

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

GRADUATE AND RABBINICAL SCHOOLS

Fall 1978

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 6525X Jewish Literature: Its Scope,  
Traditions and Major Themes

Objectives: To determine the scope and limits of Jewish Literature by focusing on narrative forms, character types and themes that cut across linguistic barriers, and then to test various critical theories and programmatic statements against the material covered. The Fall semester will treat forms and types; the Spring semester - themes and theories.

Requirements: a) A fifteen-minute written quiz on the assigned reading at the beginning of each session and b) a final paper on one of the narrative forms or character types studied in class drawing on material not included in the syllabus.

I FORMS

- Sept. 8 From the biblical epic to the modern novel: the formal scope of Jewish Literature  
Judges 13-16  
Robert Scholes & Robert Kellogg, The Nature of Narrative (Oxford, 1966), Galaxy pb. \$2.25: Chap. 1,2,3,6.
- Sept. 15 Medieval exempla; the allegorical folktale  
Five tales from the Mayse-bukh (1602) - YV  
Tales of Rabbi Nakhman (1807-1810) - YV: A Tale of a King and a Wise Man, A Tale of a Prince, A Tale of a Rabbi and His Only Son, A Tale of a Menorah, The Tale of the Seven Beggars
- Sept. 22 The modern stylized folktale  
Y.L. Peretz - Rabbi Yochanan the Warden (1896) - TYS; Three Gifts - YV; If Not Higher (1900) - TYS; The Conjuror (1904) - YV; A Passion for Clothes (1904) - YV; Neilah in Gehenna (1915) - TYS.  
S. Ansky - The Penitent, The Last Laugh - YV  
Ber Horowitz - The Dybbuk, The Legend of the Madonna (1923) - YV  
S.Y. Agnon - The Lady and the Peddler (1943) - MHL
- ② Sept. 29 Lucian satire and allegory  
A.B. Gottlober - The Gilgul (1871) - YV  
S.Y. Abramovitsh - The Mare (1873); The Wandering of a Soul (1905) - YV

- Oct. 6 Romance  
Y.L. Peretz - Devotion Without End (1904) - TYS  
S.Y. Agnon - Agunot (1908) - MHL  
H.N. Bialik - Aggadat sheloshah vearba'ah (1929) - Goldman ed.
- Oct. 13 No Class
- Oct. 20 The modern symbolic tale  
Der Nister - In the Wine Cellar (1922), A Tale of Kings (1920)- YV  
S.Y. Agnon - Forevermore (1954) - MHL
- Oct. 27 The Monologue  
S.Y. Abramovitch - Preface to the Mare (1873) - YV  
Y.L. Peretz - The Mad Talmudist (1890) - TYS  
Sholem Aleichem - Hodel (1904) - TYS  
Jonah Rosenfeld - Competitors (1905-09) - TYS

## II TYPES

- Nov. 3 The child  
M.Z. Feierberg - In the Evening (1897) - MHL  
"Jewish Children" - TYS  
\* Isaac Babel - The Story of My Dovecot (1925),  
Awakening (1930) - Collected Stories, Meridian, \$3.95  
Scholes & Kellogg, chaps. 4,5,7.
- Nov. 10 The child  
\* Henry Roth - Call It Sleep (1934) - Avon Books, \$1.75
- Nov. 17 The ba'al guf  
I.M. Weissenberg - Father and the Boys (1908) - TYS  
Sholem Asch - Kola Street (1905-07) - TYS  
Zalman Schneour - The Girl (1906) - TYS  
Isaac Babel - "Tales of Odessa" (1923-4) - Collected Stories  
~~Moyshel Kulbak - Muntch the Bird Dealer (1928) - TYS~~  
Haim Hazaz - Rahamim (1933) - MHL
- Dec. 1 The schlemiel and talush  
Sholem Aleichem - Dreyfus in Kasrilevke (1902) - TYS  
I.B. Singer - Gimpel the Fool (1944) - TYS  
Bernard Malamud - The Magic Barrel (1954) - Xerox  
David Bergelson - In a Backwoods Town (1914) - TYS
- Dec. 8 The immigrant  
\* Abraham Cahan - The Rise of David Levinsky (1917) - Harper  
Colophon Books, \$4.45.

## Anthologies

- \* MHL Robert Alter, ed., Modern Hebrew Literature, Behrman  
House pb, \$5.95
- \* TYS Irving Howe & Eliezer Greenberg, eds., A Treasury of  
Yiddish Stories, Schocken Books pb, \$6.50

\* YV Joachim Neugroschel, trans. & ed., Yenne Velt: The Great Works of Jewish Fantasy and Occult, Wallaby pb, \$6.95.

Optional Secondary Reading

- Sept. 15 Joseph Dan, Hasipur hahasidi (Jerusalem, 1975), chap. 3.
- Sept. 22 Axel Olrik, "Epic Laws of Folk Narrative," The Study of Folklore, ed. Alan Dundes (Englewood Cliffs, 1965), pp. 129-139.
- Sept. 29 Yirmiyahu Frenkel, Perush le-Susati (Tel Aviv, 1946).
- Oct. 6 Dan Miron, "Notes on 'Aggadot sheloshah vearba'ah,'" (Hebrew), in Bialik: Yetsirato lesugeha bere'i habikoret, ed. Gershon Shaked (Jerusalem, 1974), pp. 383-99.
- Oct. 20 Khone Shmeruk "Der Nister, His Life and Works" (Hebrew), intro. to Der Nister, Hanazir vehagdiyah (Jerusalem, 1963), pp. 17-30.
- Oct. 27 Dan Miron, A Traveler Disguised. A Study in the Rise of Modern Yiddish Fiction in the Nineteenth Century (New York, 1973), pp. 169-79.
- Dec. 1 Ruth R. Wisse, The Schlemiel as Modern Hero (Chicago, 1971) chaps. 1, 3, 4, 7.
- Dec. 8 Jules Chametzky, From the Ghetto. The Fiction of Abraham Cahan (Amherst, 1977)

בית המדרש לרבנים באמריקה

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

3080 BROADWAY • NEW YORK, NEW YORK 10027

212 RIVERSIDE 9-8000

CABLE ADDRESS: SEMINARY, NEW YORK

Prof. Roskies

Jewish Lit. 6525X

Final Take Home Examination

Choose one topic and take it away.

1. We began the course with Walter Benjamin's distinction between the storyteller and the novelist, being the world of experience vs. the world of information. Benjamin observed, among other things, that the storytelling ending invites the question: what happened next? While the meaning of the novel is its ending. Test Benjamin's scheme against the material we covered. Is there something in Jewish culture that seems to militate against the novel as defined by Benjamin?

2. Literature is the verbal patterning of experience. Is this true? Are some patterns more effective than others?

3. Modern Jewish literature, it has been said, begins with the *הורן ליל וואקער*  
This would suggest that the surface impression of piety and tradition in virtually all our stories actually belies profound ambivalence if not alienation on the part of the authors themselves. What do you think?

Please submit your answer to the registrar's office by DECEMBER 28, 1979.



Jewish Literature 6525x  
Critical Methodologies

QUESTIONNAIRE

Which areas would you like to explore next semester?

- DRAMA
- MORE NOVELS
- ANGLO-JEWISH POETRY
- YIDDISH POETRY IN TRANSLATION
- MODERN HEBREW POETRY
- JEWISH LITERARY HISTORY
- LITERARY THEORY
- JEWISH LITERARY CRITICISM
- THE LIVES OF THE WRITERS
- CREATIVE WRITING
- \_\_\_\_\_

בית מדרש לרבנים באמריקה

ידישער טעאלאגישער סעמינאר -- גראַדוּר-שול

פראָפּ' ד.ח. ראָסקעס

פּרילינג 1979

ליטעראטור ביי דין 5507Y

זשאנערס פֿון דער יידישער ליטעראטור אין 19טן י"ת

24/1 אַרײַנפֿיר: ליענערס, פֿאַרלעגערס און פּאַן-טרעגערס

ביבליאָגראַפֿיע:

David G. Roskies, "The Medium and Message of the Maskilic Chapbook" (manuscript)

51/1 מוגידישע מאַסקעס פֿון מאַרקוזע ביז מענדעלע

1. משה מאַרקוזע - הקדמה צו ספר רפואות הנקרא עזר ישראל (פאָרציק, 1790)  
[נה פרילוצקים זאַמלביכער, ב' (1917), 9-7, 15-13, 38-30]
2. חיים-חייקל הורוויץ - הקדמה און נאַכפאַרם צו ספר צפנת פּענת (באַרדישמען, 1817)  
[צינבערגס געשיכטע, 7, 327-324]
3. אייזיק-מאיר דיק - הקדמה צו דער שבעים מאַלצייט (חילנע, 1877)
4. שלום-יעקב אבראַמאָמיטש - הקדמה מענדעלע מוכר-ספרים צו די מאַסקע אָדער די באַנדע שטאַם בעלי-טובות (1869)  
[געקליבענע ווערק, איקוף-אויסגאַבע, א', 158-155]

ביבליאָגראַפֿיע:

Dan Miron, A Traveler Disguised. A Study in the Rise of Modern Yiddish Fiction (NY, 1973), chaps. 1-3.

7/2 חיינות און מאַנאַלאָג

1. יצחק-בער לעווינזאָן - די הפּער-וועלט (1827)  
[נוסח השפּלה, זז' 66-49]
2. יוסף פּערל - הקדמה צום יידישן ספר מגלה סמירין (אַרום 1831)  
[זחאָ-בלעטער, יג' (1938), 575-566]
3. יצחק-יואל לינקעקי - דאָס פּוילישע זנגל, ערשטער טייל  
([1867], 1897)  
[נוסח השפּלה, זז' 146-69]

ביבליאָגראַפֿיע:

חנא שמערוק, ספרות יידיש: פרקים לתולדותיה (תל-אָבֿיבֿ, 1978),  
זז' 260-234.

Miron, A Traveler Disguised, pp. 241-268.

1. יוסף פערל - פֿון ספֿר מגלה סמירין ([1819], 1831)  
[נוסח השפלה, ז' 21-46]
2. פֿון מסדר אגדה אודר איין נאיער שרייב לעהריר און  
בריפֿשטעללר פֿיר ייִדיש קינדר בידע גישלעכטער (חילנע-  
גראָדנע, 1825)  
[יהודה עלזעט (זלאַמניק), מיט הונדערט יאָהר צוריק  
(מאָנטרעאַל, 1927)]
3. שלום-עליכם - קאַנטאַר-געשעפֿט (1885)  
[אַלע ווערק (מאָסקווע, 1948), א', 250-278]

1. שלמה עמינגער - סערקעלע אָדער די יאַרצייט נאָך אַ ברודער  
(אָרום 1850)  
[סוסטערוערק, נומ' 1]

ביבליאָגראַפֿיע:

מאיר הינער, צו דער געשיכטע פֿון דער ייִדישער ליטעראַטור אין  
19טן י"ה, א' (נ"י, 1945), 255-236, 270-264, 309-276.

2. אַבֿרהם גאַלדפֿאַרן - די פֿישוף-מאַכערין (1879)  
[נ"י, 1893]

ביבליאָגראַפֿיע:

Nahma Sandrow, Vagabond Stars. A World History of  
the Yiddish Theater (New York, 1977), chap. 3.

- שלום-יעקבֿ אַבראַמאָוויטש - די מאַקסע אָדער די באַנדע שטאַם  
בעלי-טובֿות (1869)  
[געקליבענע ווערק, איקוף-אויסגאבע]

ביבליאָגראַפֿיע:

הינער, צו דער געשיכטע, צוויי, 95-118.

1. אַבֿרהם-בער גאַמלאַבער - דער גלגול (1871)  
[א.ב. גאַמלאַבערס ייִדישע ווערק, רעד' א. פֿרידקיין, ז.  
ריזען (חילנע, 1927), ז' 161-242]
2. אייזיק-מאיר דיק - די בהלה ([1867], 1868)  
[נוסח השפלה, ז' 187-202]

ביבליאָגראַפֿיע:

Alvin P. Kernan, "A Theory of Satire," in Satire:  
Modern Essays in Criticism, ed. Ronald Paulson  
(Englewood Cliffs, 1971), pp. 257-72.

פֿאָלקלאָר און אַנטי-פֿאָלקלאָר 21/3

1. אײזיק-מאיר דײק - ר' שפּאיע דער גומ יזם-מוז-ביטער:  
הקדמה (חארשע, 1860). טעקסט לויט א.מ. דײק,  
געקליבענע ווערק, וועד' ש. ניגער (נ"י, 1954)

2. ש"י אַבראַמאָוויטש - דאָס ווינטשפּײנגערל (חארשע, 1865)

3. מרדכי אַהרן שאַצקעס - פֿאַררעדע צו דער יודישער פֿאַר-פּסט  
אדער מנהג ישראל (חארשע, 1881)

ביבליאָגראַפֿיע:

דן מירון, שבים הפנינים או על החוקלה שבזיוף, "ספר סדן  
(ירושלים, תשל"ז), ז' 191-200.

דראַמאַטישער דאָמאַן 28/3

ישראל אַקסענפֿעלד - דאָס שטערן-טיכל אדער שבת חנוכה אין  
טעזיביז (ארום 1841)  
[מוסטער ווערק, נומ' 47]

ביבליאָגראַפֿיע:

מירון, שבים הפנינים, ז' 200-221, אָדער

מאַקס עריק, ״וועגן סאַציאַלן מעהום פֿון אַקסענפֿעלדס שאַפֿן״,  
צײַטשריפֿט (מינסק), ה' (1931), 125-138, 145-149, 153-168.

דערצײונג-דאָמאַן 4/4

ש"י אַבראַמאָוויטש - דאָס קליינע מענטשעלע אדער א לעבנס-  
באַשרײַבונג פֿון יצחק-אַבֿרהם חסיף ([1864, 1879], 1907)  
[געקליבענע ווערק, איקוף-אויסגאַבע]

ביבליאָגראַפֿיע:

מאַקס ווינרײַך, בילדער פֿון דער יודישער ליטעראַטור-געשיכטע  
(ווילנע, 1928), קאַפּיטל 16.

סענטימענטאַלער דאָמאַן 25/4

יעקב דינעיאָן - יאַסעלע (1899); דער קרייז (1905)  
[מוסטער ווערק, נומ' 6]

101-אַרבעט (פֿאַרן 7טן מאַרץ)

דראַמאַטישע שטימען אינעם אַנאַליז פֿון היסטאָרישן געראַנגל:  
אַבראַמאָוויטשעס די מאַקסע.

אײַבערזעצונגען:

Gotlober's The Gilgul in Neugroschel, Yenne Velt.  
Isaac Joel Linetski, The Polish Lad (JPS, 1975)  
Mendele Mocher Sforim, The Parasite (New York, 1956)

Spring 1979

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 5507y: Genres of 19th Century Yiddish  
Fiction

1. Describe the form, function and development of the preface from Markuze to Mendele. (25%)
2. Discuss the theme of exploitation in Gotlober's Der gilgl and Abramovitsh's Di takse. (25%)
3. How did the rise of the press influence the course of modern Yiddish fiction? (10%)
4. Compare the use of language and dialects in two of the plays we studied. (15%)
5. The hero of the folktale leaves home on a dangerous mission, is aided by one or more donors along the way who provide him with a magical agent; he faces and overcomes great obstacles, marries the princess and returns home. How is this folktale pattern reflected and reinterpreted in the works we have studied? (25%)

This take home exam must be returned to the Registrar's Office by May 9, 1979 at 10:00 am.

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

GRADUATE AND RABBINICAL SCHOOLS

SPRING 1979

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 6526y Jewish Literature: Its Scope,  
Traditions and Major Themes

Objectives: To determine the scope and limits of Jewish Literature by focusing on narrative forms, character types and themes that cut across linguistic barriers, and then to test various critical theories and programmatic statements against the material covered. The Fall semester will treat forms and types; the Spring semester - themes and theories.

Requirements: a) Five bi-weekly writing assignments of 5-8 pages each worth 50% of the grade and b) a final examination.

III THEMES

- Jan. 26      Jew/Gentile (1)  
S.Y. Abramovitch - Shem and Japheth on the Train (1890) - MHL  
Sholem Aleichem - Eternal Life (1902) - TYS  
Lamed Shapiro - White Chalah (1916) - TYS  
Asher Barash - At Heaven's Gate (1925) - MHL
- Feb. 2      Jew/Gentile (2)  
S. Yizhar - The Prisoner (1948) - MHL  
A.B. Yehoshua - Facing the Forests (1963) - MHL  
Phillip Roth - The Conversion of the Jews (1959) - Xerox
- Feb. 9      The Landscape of Violence  
\*Isaac Babel - Red Cavalry (1926) - Meridian \$3.95
- Feb. 16      Tradition and the Crisis of Identity (1)  
Sholem Aleichem - On Account of a Hat (1913) - TYS  
H.N. Bialik - The Short Friday (1925) - MHL.  
Lamed Shapiro - Eating Days (1926-7) - TYS

- Feb. 23 Tradition and the Crisis of Identity (2)  
Chaim Grade - My Quarrel with Hersh Rasseynner (1951) - TYS  
Yehuda Amichai - The Times My Father Died (1959) - MHL  
Bernard Malamud - The Jewbird (1963) - Xerox
- Mar. 2 Communal Breakup  
Ahad Ha'am - Imitation and Assimilation (1893) - MHL  
I.L. Peretz - Scenes from Limbo (1896) - MHL  
                  In the Dead Town (1895-1900) - TYS  
Abraham Reisen - The Poor Community (1905) - TYS  
Y.H. Brenner - The Way Out (1919) - MHL
- Mar. 9 Messianism (1)  
I.L. Peretz - The Three Wedding Canopies (1901) - YV  
Moyshe Kulbak - The Messiah of the House of Ephraim (1924) - YV  
Hayyim Hazaz - The Sermon (1942) - MHL
- Mar. 16 Messianism (2)  
\*I.B. Singer - Satan in Goray (1933) - Avon Books \$1.65
- Mar. 23 Art and the Artist  
I.L. Peretz - Stories (1903) - Xerox  
H.N. Bialik - Revelment and Concealment in Language (1915) - MHL  
Isaac Babel - Di Grasso  
S.Y. Agnon - At the Outset of the Day (1951) - MHL

#### IV THEORIES

- Mar. 30 Tradition  
I.L. Peretz - What Our Literature Needs (1910) - Xerox  
Dan Miron - The Commitment to Yiddish, A Traveler Disguised,  
                  chapter one (1973) .  
Ruth R. Wisse - Di Yunge and the Problem of Jewish Aestheticism  
                  (1976) - Xerox  
Gershon Shaked - Between Jewish Tradition and Western  
                  Culture (1976) - Xerox  
Alfred Kazin - The Jew as Modern American Writer (1973) -  
                  Xerox.
- Apr. 6 Midrash, Allusion, and Quotation  
Gershon Shaked - Shtey panim lelashon, Bein shok ledema,  
                  pages 84-98 (1965).  
Dan Miron - A Traveler Disguised, pages 169-179.  
Robert Alter - S.Y. Agnon : The Alphabet of Holiness (1961)  
                  Jewish Dreams and Nightmares (1968)  
                  Defenses of the Imagination (1971)

- Apr. 27 The Scope of Jewish Literature  
Dov Sadan - 'Al sifrutenu : masat-mavo (1947) - excerpts  
Itamar Even-Zohar - Israeli Hebrew Literature : A Historical  
Model (1973)

Anthologies

MHL Robert Alter, ed. Modern Hebrew Literature,  
Behrman House, paperback, \$5.95.

TYS Irving Howe & Eliezer Greenberg, eds. A Treasury  
of Yiddish Stories , Schocken paperback, \$6.50.

YV Joachim Neugroschel trans. & ed. Yenne Velt : The  
Great Works of Jewish Fantasy and Occult, Wallaby  
paperback, \$6.95.

Writing Assignments

- Feb. 2 The Nominal and Phenomenal Gentile  
Feb. 16 The Fictionalization of the Modern Jewish Identity Crisis  
Mar. 2 The Social Forces of Dissolution  
Mar. 16 The Figure of Rechele in Satan in Goray.  
Mar. 30 The Two Meanings of Tradition in Jewish Literature



JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

GRADUATE AND RABBINICAL SCHOOLS

Fall 1979

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 6525x Critical Methodologies

Objectives: To explore storytelling as a means of communication which speaks through narrative forms, character types and symbolic constructs; to analyze the scope, traditions and major themes of modern Jewish storytelling and to begin to apply these communicative and analytic skills.

Requirements: a) Three written assignments presented orally in class:

Oct. 8 - on Abramovitsh's The Mare

Nov. 12 - on Roth's Call It Sleep

Dec. 10 - an original story

b) Final take-home examination

I Forms

- Sept. 10 The Art of Jewish Storytelling  
Walter Benjamin - The Storyteller (1936) in Illuminations,  
ed. Hannah Arendt, Schocken pb, 1969 (on reserve)  
Joseph Dan - Fiction, Hebrew - EJ, VI, 1261 - 71.  
Five tales from the Mayse - bukh (1602) - YV
- Sept. 17 The Allegorical Folktale  
Nahman Braslaver - A Tale of a King and a Wise Man,  
A Tale of a Prince, A Tale of a Rabbi and His Only Son,  
A Tale of a Menorah, The Tale of the Seven Beggars (1807-1810) - YV
- Sept. 24 The Modern Stylized Folktale  
Y.L. Peretz - If Not Higher (1900) - TYS; Three Gifts,  
The Conjuror (1904), A Passion for Clothes (1904) - YV;  
Neilah in Gehenna (1915) - TYS.  
Ber Horowitz - The Dybbuk, The Legend of the Madonna (1923) - YV  
S.Y. Agnon - The Lady and the Peddler (1943) - MHL
- Oct. 8 Modern Allegory  
S.Y. Abramovitsh - The Mare (1873, 1909) - YV.
- Oct. 15 Romance  
Y.L. Peretz - Devotion Without End (1904) - TYS.  
S.Y. Agnon - Agunot (1908) - MHL.

Oct. 22 The Modern Symbolic Tale  
 Der Nister - In the Wine Cellar (1922), A Tale of Kings (1920) - YV.  
 S.Y. Agnon - Forevermore (1954) - MHL.

Oct. 29 The Monologue  
 Y.L. Peretz - The Mad Talmudist (1890) - TYS.  
 Sholem Aleichem - Hodel (1904) - TYS.  
 Jonah Rosenfeld - Competitors (1905-1907) - TYS.

## II Types

Nov. 5 The Child  
 M.Z. Feilerberg - In the Evening (1897) - MHL.  
 Moyshe Nadir - My First Love - TYS.  
 Isaac Babel - The Story of My Dovecot (1925)  
 Awakening (1930) - Xerox  
 Itsik Manger - The Adventures of Hershel Summerwind - TYS.

Nov. 12 The Child  
 Henry Roth - Call It Sleep (1934)

Nov. 19 The Ba'al-guf  
 Sholem Asch-Kola Street (1905-1907) - TYS.  
 Zalman Schneour - The Girl (1906) - TYS.  
 I.M. Weissenberg - Father and the Boys (1908) - TYS.  
 Isaac Babel - How It Was Done in Odessa (1923) - Xerox  
 Haim Hazaz - Rahamim (1933) - MHL.

Nov. 26 The Schlemiel and Talush  
 Sholem Aleichem - Dreyfus in Kasrilevke (1902) - TYS.  
 David Bergelson - In a Backwoods Town (1914) - TYS.  
 I.B. Singer - Gimpel the Fool (1944) - TYS.  
 Bernard Malamud - The Magic Barrel (1954) - Xerox

Dec. 3 The Immigrant  
 Abraham Cahan - The Rise of David Levinsky (1917)

Dec. 10 Storytelling as a Means of Communication  
 Storytelling round

Books to Buy:

- \* MHL Robert Alter, ed., Modern Hebrew Literature, Behrman House paperback, \$5.95.
- \* TYS Irving Howe & Eliezer Greenberg, eds., A Treasury of Yiddish Stories, Schocken paperback, \$ 6.50.
- \* YV Joachim Neugroschel, trans. & ed., Yenne Velt: The Great Works of Jewish Fantasy and Occult, Wallaby paperback, \$ 6.95.
- \* Henry Roth, Call It Sleep, Avon Books, \$1.75.
- \* Abraham Cahan, The Rise of David Levinsky, Harper Colophon \$4.45.

Writing AssignmentsOn The Mare

1. The Mare as Fantasy.
2. The Mare as Political Allegory.
3. The Mare as Social Allegory.
4. The Mare as Apocalypse, or the Meaning of Ashmedai.
5. The Nature of Izzy's Madness.
6. The Mare as a Mother Figure.
7. The Maskil and the Masses.
8. Allusive Language in Susati.
9. The Structure of the Work.
10. Its Text History.

On Call It Sleep

1. Stream of Consciousness and the Psychological Novel.
2. The Structure of the Novel.
3. As American Jewish Novel.
4. The Use of Language and Dialect.
5. Symbolism and Realism.
6. The Child as Immigrant.
7. The Image of the City.
8. Mothers and Sons.
9. Fathers and Sons.
10. The Nature of the Quest.

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

GRADUATE AND RABBINICAL SCHOOLS

Spring 1980

Prof. David G. Roskies

Jewish Lit. 6526y : Critical Methods

Objectives: To examine the scope of Jewish literature by focusing on genres, character types, themes and movements that cut across linguistic barriers.

Requirements: Three writing assignments of 5-8 pages each, worth 50% of the grade and a final, oral examination.

Jan. 21 Movements and Manifestos

René Wellek- The concept of Romanticism in Literary History, in Concepts of Criticism (New Haven & London, 1963), pp. 151-2, 160-198. On reserve, in brown envelope.

George J. Becker- Modern Realism as a Literary Movement, in Documents of Modern Literary Realism (Princeton, 1963), pp. 3-8, 10-11, 21-36. On reserve, in brown envelope.

Roland N. Stromberg- Realism, Naturalism, and Symbolism. Modes of Thought and Expression in Europe, 1848-1914 (London, 1968), "Chronology," pp. xxii-xxxvi. On reserve. B803 S86

Ahad Ha'am - Te'udat Hashiloah (1896)-xerox

I.L.Peretz- What Our Literature Needs (1910) in Irving Howe & Eliezer Greenberg, Voices from the Yiddish - xerox

Jan. 28 Jewish Drama from the Bible to the Brothel

Sholem Asch - God of Vengeance (1907)-GJP

S. Anski - The Dybbuk (1914) - GJP

David Pinski - King David and His Wives (1915-1919) - GJP

Feb. 4 Messianism (1)

I. L. Peretz - The Three Wedding Canopies (1901) - YV

H. Leivick - The Golem (1911-1920) - GJP

Hayyim Hazaz - The Sermon (1942) - MHL

Feb. 11 Messianism (2)

\* I.B.Singer - Satan in Goray (1933) - Avon Books \$1.65

Feb. 18 Communal Breakup

I.L.Peretz - Scenes from Limbo (1896) - MHL

In the Dead Town (1895-1900) - TYS

Abraham Reisen - The Poor Community (1905) - TYS

Moyshhe Kulbak - Zelmenyaner (1929-1930) - AOH

- Feb. 25 The Self Under Siege  
 Lamed Shapiro - White Chalah (1916) - TYS  
 Y.H. Brenner - The Way Out (1919) - MHL  
 David Bergelson - Civil War (1922-26) - AOH  
 Asher Barash - At Heaven's Gate (1925) - MHL
- Mar. 3 (to be rescheduled) Identity Crises  
 David Bergelson - Joseph Schur (1911-1913) - AOH  
 Sholem Aleichem - On Account of a Hat (1913) - TYS  
 H.N.Bialik - The Short Friday (1925) - MHL  
 Lamed Shapiro - Eating Days (1926-27) - TYS
- Mar. 10 Tradition and Modernity  
 Chaim Grade - My Quarrel with Hersh Rasseynner (1951) - TYS  
 Yehuda Amichai - The Times My Father Died (1959) - MHL  
 Bernard Malamud - The Jewbird (1963) - xerox
- Mar. 17 Jew/Gentile  
 S.Y.Abramovitsh - Shem and Japheth on the Train (1890) - MHL  
 S.Yizhar - The Prisoner (1948) - MHL  
 A.B.Yehoshua - Facing the Forests (1963) - MHL  
 Phillip Roth - The Conversion of the Jews (1959) - xerox
- Mar. 24 Martydom  
 \* André Schwarz-Bart - The Last of the Just (1959) - Bantam Books  
 \$2.95
- April 14 (to be rescheduled) Survival  
 \* Saul Bellow - Mr. Sammler's Planet (1970) - Penguin \$1.95
- Mar. 21 Art and the Artist  
 I.L.Peretz - Stories (1903) - xerox  
 H.N.Bialik - Revelment and Concealment in Language (1915) - MHL  
 Der Nister - Under a Fence: A Revue (1929) - AOH  
 S.Y.Agnon - At the Outset of the Day (1951) - MHL

Anthologies

- GJP Joseph C. Landis, ed. Great Jewish Plays. Avon \$3.95
- AOH Irving Howe & Eliezer Greenberg, eds., Ashes Out of Hope Fiction by Soviet-Yiddish Writers. Schocken \$4.50.
- MHL Robert Alter, ed. Modern Hebrew Literature, Behrman House, paperback, \$5.95.
- TYS Irving Howe & Eliezer Greenberg, eds. A Treasury of Yiddish Stories, Schocken paperback, \$6.50
- YV Joachim Neugroschel, trans. & ed. Yenne Velt: The Great Works of Jewish Fantasy and Occult, Wallaby paperback, \$6.95.

Writing Assignments (choose any three)

- Feb. 4 Real and Ideal Messianic Strategies
- Feb. 18 The Small Community and the Anatomy of Dissolution
- Mar. 3 Psyche and Superego: The Fictionalization of the Modern Jewish Identity Crisis
- Mar. 24 The Legend of the Levys: History or Myth?
- April 14 The Meaning of Suffering in Mr. Sammler's Planet.

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
RABBINICAL SCHOOL

Prof. David G. Roskies

Fall 1980

Jew. Lit. 6525x Critical Methodologies

Objectives: To explore the nature of storytelling as a means of communication which speaks through narrative forms, character types and symbolic constructs; to analyze the role of folklore and fantasy in defining the traditions of modern Jewish storytelling and to begin the application of these communicative and analytic skills.

Requirements: Three writing assignments, 5-8 pages each, and an original story.

I. Forms

Sept. 8: The Folktale in Traditional Society

Five tales from the Mayse-bukh (1602) - YV  
The Rabbi Who Was Turned into a Werewolf  
The Conversation of Two Ghosts  
The Possession  
King Solomon and Ashmedai

Walter Benjamin, "The Storyteller" (1936) - on reserve PN 514 B3623

Sept. 15 The Allegorical Folktale

Nahman Bratslaver - A Tale of a King and a Wise Man, A Tale of a Prince, A Tale of a Rabbi and His Only Son, The Tale of the Seven Beggars (1807-1810) - YV

Arnold Band, Intro. to Nahman of Bratslav, The Tales PP. 9-39  
on reserve BM532 N313 1978

Sept. 22 The Modern Stylized Folktale

I.L. Peretz - If not Higher (1900) - TYS; Three Gifts, The Conjuror (1904), A Passion for Clothes (1904) - YV; Neilah in Gehenna (1915) - TYS  
Ber Horowitz - The Dybbuk, The Legend of the Madonna (1923) - YV  
S.Y. Agnon - The Lady and the Peddler (1943) - MHL

Sept. 29 Romance

I.L. Peretz - Devotion Without End (1904) - TYS  
S.Y. Agnon - Agunot (1908) - MHL

Axel Olrik, "Epic Laws of Folk Narrative" (1909) - xerox

Oct. 6 Modern Allegory

S.Y. Abramovitsh (Mendele Moykher Sforim) - The Mare (1873-1909) YV

Oct. 13 The Monologue

I.L. Peretz - The Mad Talmudist (1890) - TYS  
Sholem Aleichem - Hodel (1905) TYS  
Jonah Rosenfeld - Competitors (1905-1907) TYS  
I.B. Singer - Gimpel the Fool (1944) TYS

Oct. 20 The Modern Symbolic Tale

Der Nister - In the Wine Cellar (1922), A Tale of Kings (1920) - YV  
S.Y. Agnon - Forevermore (1954) - MHL

"Symbolism," Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics,  
ed, Alex Preninger - on reserve PN 1021 E5

II. Themes

Oct. 27 The Shtetl

Tales of Chelm - TYS  
I.L. Peretz - In the Dead Town (ca. 1895) - TYS;  
Scenes from Limbo (1896) - MHL  
Sholem Aleichem - Dreyfus in Kasrilevke (1902), The Search (1902) - TYS  
Abraham Reisen - The Poor Community (1905) - TYS

Nov. 10 Initiation

S.Y. Abramovitsh - Shem and Japheth on the Train (1890) - MHL  
M.Z. Feierberg - In the Evening (1897) - MHL  
Sholem Aleichem - Eternal Life (1902) - TYS  
Isaac Babel - The Story of My Dovecot (1925) - Xerox

Nov. 17 Tradition and the Crisis of Identity

Sholem Aleichem - On Account of a Hat (1913) - TYS  
H.N. Bialik - The Short Friday (1925) - MHL  
Lamed Shapiro - Eating Days (1926-1927) - TYS



Nov. 24 Messianism (1)

I.L. Peretz - The Golem (1890) - TYS  
S. Ansky - The Tower of Rome (1920) - YV  
Moyshe Kulbak - The Messiah of the House of Ephraim (1924) - YV

Nov. 30 Messianism (2)

\* I.B. Singer - Satan in Goray (1933) - Avon Books, \$1.65

Dec. 1 The Art of Storytelling

I.L. Peretz - Stories (1903) - xerox  
Sholem Aleichem - Station Baranovitsh (1909) -xerox  
S.Y. Agnon - At the Outset of the Day (1951) - MHL  
I.B. Singer - The Last Demon ( 1959) - xerox

Dec. 7 Storytelling Round

Anthologies

MHL Modern Hebrew Literature, ed. Robert Alter, Behrman House  
paperback, \$5.95

TYS Treasury of Yiddish Stories, ed. Irving Howe & Eliezer Greenberg,  
Schocken paperback \$6.50

YV Yenne Velt: The Great Works of Jewish Fantasy and Occult,  
ed. Joachim Neugroschel, Wallaby paperback, \$6.95

(All books are available at discount prices from Behrman House Publishers)

Writing Assignments (choose any three)

Oct. 6 The Mare as Triple Allegory : Social, Political, Metaphysical

Oct. 13 The Folk and the Psychological Monologue

Oct. 27 The Anatomy of Shtetl Dissolution

Nov. 10 Jews and Gentiles on the Journey of Discovery

Nov. 30 The Figure of Rechele in Satan in Goray

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

GRADUATE AND RABBINICAL SCHOOLS

Spring 1981

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 6526y: Critical Methods

Objectives: To see modern Jewish literature as an expression of the radical break with past traditions by focusing on character types, the novel and lyric poetry.

Requirements: Three writing assignments, 5-8 pp. each and a mini-sermon.

Jan. 19 Passivity, Pacifism and Rebellion

I.L. Peretz - Bontshe the Silent (1894) - TYS  
David Bergelson - In a Backwoods Town (1914) - TYS  
Moyshe Kulbak - Munie the Bird Dealer (1928) - TYS + supplement

Jan. 26 The Ba'al-guf

Sholem Asch - Kola Street (1905/07) - TYS  
Zalman Schneour - The Girl (1906) - TYS  
I.M. Weissenberg - Father and the Boys (1908) - TYS  
Haim Hazaz - Rahamim (1933) - MHL

Feb. 2 The Self Under Siege

Lamed Shapiro - White Challah (1919) - TYS  
Y.H. Brenner - The Way Out (1919) - MHL  
Asher Barash - At Heaven's Gate (1925) - MHL  
Isaac Babel - from The Red Cavalry (1925) - xerox

Feb. 9 Jew/Gentile

S. Yizhar - The Prisoner (1948) - MHL  
A.B. Yehoshua - Facing the Forests (1963) - MHL  
Phillip Roth - The Conversion of the Jews (1959) - xerox

Feb. 16 The Lyric Awakening

Pioneers - TYP  
Itzik Manger - TYP  
Section I - MHP1

Feb. 23 The Novel of Immigration

\*Abraham Cahan - The Rise of David Levinsky (1917)

- Mar. 2 New Worlds  
Di Yunge and their Contemporaries - TYP  
Yiddish Poets in the Soviet Union - TYP, pp. 173-79, 188-93  
Abraham Shlonsky, Yocheved Bat-Miriam, Avot Yeshurun  
Yonatan Ratosch, Lea Goldberg - MHPI
- Mar. 9 The Modernist Novel  
\*Henry Roth - Call It Sleep (1934)
- Mar. 16 The Modernist Poem  
Peretz Markish - TYP  
Modern Yiddish Poetry in Europe - TYP  
Modern Yiddish Poetry in America - TYP, pp. 243-71, 281-301  
Uri Zvi Greenberg - MHPI, pp. 60-62  
Nathan Alterman, Gabriel Preil - MHPI  
Nathan Sach, T. Carmi - MHPI
- Mar. 23 The Family Saga  
\*I.B. Singer - The Family Moskat (1950)
- Mar. 30 The Memorial Imperative  
Modern Yiddish Poetry in America - YTP, pp. 318-45  
Yiddish Poets in Israel - YTP, pp. 349-56  
Uri Zvi Greenberg - MHPI  
Amir Gilboa, Abba Kovner, Yehuda Amichai, Dan Pagis - MHPI
- Apr. 6 The Midrashic Novel  
\*S.Y. Agnon - A Guest for the Night (1939)
- Apr. 13 The Mythic Novel  
\*André Schwarz-Bart - The Last of the Just (1959)
- Apr. 27 The Senior Sermon Revisited, or Bringing It All Together

Writing Assignments (choose any three):

- Feb. 9 The Changing Function of the Gentile: Before 1948 and After
- Feb. 16 Jewish Neo-Romanticism: The Nature of the Movement
- Mar. 9 Symbol, Psyche and Structure in the Modernist Novel
- Mar. 16 Modernism as Cosmopolitanism
- Apr. 13 The Legend of the Levys: History or Myth?

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
RABBINICAL SCHOOL

Fall 1982

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 6525x Critical Methodologies

Objectives: To explore the nature of storytelling as a means of communication which speaks through narrative forms, character types and symbolic constructs; to analyze the role of folklore and fantasy in defining the traditions of modern Jewish storytelling and to begin the application of these communicative and analytic skills.

Requirements: Three writing assignments, 5-8 pages each, and an original story.

I Forms

Sept. 13: The Allegorical Folktale

Nahman Bratslaver - A Tale of a King and a Wise Man, A Tale of a Prince, A Tale of a Rabbi and His Only Son, The Tale of the Seven Beggars (1807-1810) -YV

Arnold Band, Intro. to Nahman of Bratslav, The Tales PP. 9-39  
on reserve BM532 N313 1978

Oct. 4: The Modern Stylized Folktale

I.L. Peretz - If not Higher (1900) - TYS; Three Gifts, The Conjuror (1904), A Passion for Clothes (1904) - YV; Neilah in Gehenna (1915) - TYS  
Ber Horowitz - The Dybbuk, The Legend of the Madonna (1923) - YV  
S.Y. Agnon - The Lady and the Peddler (1943) - MHL

Walter Benjamin, "The Storyteller" (1936) - on reserve PN 514 B3623

Oct. 11: Romance

I.L. Peretz - Devotion Without End (1904) - TYS  
S.Y. Agnon - Agunot (1908) - MHL

Axel Olrik, "Epic Laws of Folk Narrative" (1909) - xerox

Oct. 18: Modern Allegory

S.Y. Abramovitsh (Mendele Moykher Sforim) - The Mare (1837-1909) YV

Oct. 25: The Monologue

I.L. Peretz - The Mad Talmudist (1890) - TYS  
Sholem Aleichem - Hodel (1905) TYS  
Jonah Rosenfeld - Competitors (1905-1907) TYS  
I.B. Singer - Gimpel the Fool (1944) TYS

Nov. 1: The Modern Symbolic Tale

Der Nister - In the Wine Cellar (1922), A Tale of Kings (1920) - YV  
S.Y. Agnon - Forevermore (1954) - MHL

"Symbolism," Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics,  
ed, Alex Preminger - on reserve PN 1021 E5

II Themes

Nov. 8: The Shtetl: From Foolstown to Dead Town

Tales of Chelm - TYS  
I.L. Peretz - In the Dead Town (ca. 1895) - TYS;  
Scenes from Limbo (1896) - MHL  
Sholem Aleichem - Dreyfus in Kasrivevke (1902), The Search (1902) - TYS  
Abraham Reisen - The Poor Community (1905) - TYS

Nov. 15: Rites of Initiation

S.Y. Abramovitsh - Shem and Japheth on the Train (1890) - MHL  
M.Z. Feierberg - In the Evening (1897) - MHL  
Sholem Aleichem - Eternal Life (1902) - TYS  
Isaac Babel - The Story of My Dovecot (1925) - Xerox

*with Rites of Initiation*  
Nov. 22: Redemption *Omit*

~~I.L. Peretz - The Three Wedding Canopies (1901) - YV  
Moyshe Kulbak - The Messiah of the House of Ephraim (1924) - YV  
Hayim Hazaz - The Sermon (1942) - MHL~~

*Dec 6* ~~Nov. 29:~~ Crises of Identity

Sholem Aleichem - On Account of a Hat (1913) - TYS  
H.N. Bialik - The Short Friday (1925) - MHL  
Lamed Shapiro - Eating Days (1926-1927) - TYS

Nov.  
29

~~Dec. 6:~~ After the Tradition

Chaim Grade - My Quarrel with Hersh Rasseynner (1951) - TYS  
Yehuda Amichai - The Times My Father Died - (1959) - MHL  
Bernard Malamud - The Jewbird (1963) - Xerox

Dec. 13: The Art of Storytelling

I.L. Peretz - Stories (1903) - xerox  
Sholem Aleichem - Station Baranovitsh (1909) - xerox  
S.Y. Agnon - At the Outset of the Day (1951) - MHL  
I.B. Singer - The Last Demon (1959) - xerox

Dec 16 Storytelling Round (time to be announced) 8:00 pm (7th grade)

Anthologies

MHL Modern Hebrew Literature, ed. Robert Alter, Behrman House  
paperback, \$5.95

TYS Treasury of Yiddish Stories, ed. Irving Howe & Eliezer Greenberg,  
Schocken paperback \$6.50

YV Yenne Velt: The Great Works of Jewish Fantasy and Occult,  
ed. Joachim Neugroschel, Wallaby paperback, \$6.95

(All books are available at discount prices from Behrman House Publishers)

Writing Assignments (choose any three)

- Oct. 11: Romance as the laws of love
- Oct. 18: The Mare as triple allegory
- Oct. 25: The folk and psychological monologue
- Nov. 8: The norm and anti-norm in shtetl fiction
- Nov. 29: Identity crises as stories gone awry

The Jewish Theological Seminary Of America  
Graduate and Rabbinical Schools

Jew. Lit. 6526y  
Spring 1984

Prof. David G. Roskies

Critical Methodologies

Objectives: To document the break in Jewish consciousness effected by the mass migration to America as seen through representative works of Yiddish popular culture, Yiddish poetry and American Jewish writing.

Requirements: Three 5-8 pp. papers and an original poem.

Reading Assignments

- Jan. 19            The Individual and the Collective  
Morris Rosenfeld - The Sweatshop, My Resting Place, My Little Son (1887).  
Morris Winchevsky - The Future.  
David Edelstadt - In Struggle (1889), My Testament  
Sholem Aleichem - Sleep, My Child (1892)  
  
Marc Slobin, Tenement Songs: The Popular Music of the Jewish Immigrants (Univ. of Illinois Press, 1982), chap. 6
- Jan.26            The Ghetto : A Myth of Origins  
\* Hutchins Hapgood - The Spirit of the Ghetto (1902)  
Schocken pb.
- Feb. 2            Rites of Passage  
\* Sholem Aleichem - The Adventures of Motl the Cantor's Son (1907-1916) - pb.
- Feb. 9            The Myth of Capitalism  
\* Abraham Cahan - The Rise of David Levinsky (1917) - Harper Colophon.
- Feb. 16            Beauty and the Beast  
Moyshe-Leyb Halpern -  
From: In New York (1919): Long for Home, I Say to Myself, Memento Mori, The Street Drummer, Isaac Loeb Peretz  
From: The Golden Peacock (1924): The Last, The Bird, My Home, Zlochev, Man, That Ape, The Tale of the World, The Will, The Pain of the World, The Tale of a Fly, From One of My Letters, I Shall Never Go on Braggin'

Posthumous Poem: Song: Weekend's Over (1924), Light - My Word (1927)  
O Shmuel, My Brother (1927), Sacco-Vanzetti (1927), I Walk Along  
(1927), Salute, In Central Park (1930), The Tsadik, Shalamouses

Ruth R. Wisse, "Di Yunge and the Problem of Jewish Aestheticism,"  
Jewish Social Studies 38 (1976): 265-76.

Ruth R. Wisse, "A Yiddish Poet in America," Commentary (July 1980)

- Feb. 23 America as Epic  
I.J. Schwartz - from Kentucky (1922)
- Mar. 1 A Tale of the Rebellious Daughter  
\* Anzia Yezierska - Bread Givers (1925) - Persea Books
- Mar. 8 In Search of Self: 1  
In Zikh manifesto (1920)  
Jacob Glatstein - 1919, Evening Bread (1926), Sheenie Mike (1929),  
From the Child's Nursery (1929), Yosl Loksh of Khelm (1935), Good  
Night, World (1938), Nachman of Braslav to his Scribe (1943).
- Mar. 15 In Search of Self : 2  
\* Henry Roth - Call It Sleep (1934) - Avon pb
- Mar. 22 The Generations Come and Go  
Clifford Odets - Awake and Sing (1935)
- Mar. 29 The Path of Return  
\* A.M. Klein - The Second Scroll (1951)- New Canadian Library pb
- Apr. 5 American Innocence  
\* Saul Bellow - Mr. Sammler's Planet (1969) - Penguin pb
- Apr. 12 Adversary Proceedings  
Cynthia Ozick - The Pagan Rabbi (1961), Envy, or Yiddish in  
America (1966) - \* The Pagan Rabbi and Other Stories - Dutton pb  
"Toward a New Yiddish" (1970), in Art and Ardor : Essays (New York,  
1983), pp. 151-177.
- Apr. 26 Requiem  
\* Johanna Kaplan - O My America ! (1980) - Avon pb



Writing Assignments (choose three, at least  
one on poetry)

- Feb. 9           What Makes David Run?
- Feb. 16          The Uses of Parody in Halpern's Poetry
- Mar. 8           The Masks of Jacob Glatstein
- Mar. 15          Motl and David: Two Children in the City
- Mar. 29          Uplifting the Sparks: The Theme of Redemption in The Second  
Scroll

**THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA**  
**RABBINICAL SCHOOL**

Fall 1984

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 6525x Critical Methodologies

Objectives: To explore the nature of storytelling as a means of communication which speaks through narrative forms, character types and symbolic constructs; to analyze the role of folklore and fantasy in defining the traditions of modern Jewish storytelling and to begin the application of these communicative and analytic skills.

Requirements: Three writing assignments, 5-8 pages each, and an original story.

**I. FORMS**

Sept. 11: The Allegorical Folktale

Nahman of Bratslav - The Tales (1806 - 1809)  
The Loss of the Princess, The King Who Decreed Conversion,  
The King Who Had No Children, The King and the Wise  
Man, The Rabbi's Son, The Hakham and the Tam

Arnold Band - intro. to The Tales, pp. 9 - 39.

Sept. 18: The Modern Stylized Folktale

I.L. Peretz - If Not Higher (1900); ~~TYX~~ <sup>TYX</sup> The Conjuror  
(1904); Neilah in Gehenna (1915) - TYX; S.Y. Agnon - The  
Lady and the Peddler (1943) - MHL

Walter Benjamin, "The Storyteller" (1936) - ~~on reserve~~ <sup>xerox</sup>  
PN-514-B-3623

Sept. 25: Romance

I.L. Peretz - Devotion Without End (1904) - TYX  
S.Y. Agnon - Agunot (1908) - MHL

Axel Olrik, "Epic Laws of Folk Narrative" (1909) - xerox

Oct. 2: Modern Allegory

S.Y. Abramovitsh (Mendele Moykher-Sforim) - The Mare  
(1837 - 1909) - xerox

Nov. 27: Crises of Identity

Sholem Aleichem - On Account of a Hat (1913) - TYS  
H.N. Bialik - The Short Friday (1925) - MHL  
Lamed Shapiro - Eating Days (1926 - 1927) - TYS

Dec. 4: After the Tradition

Chaim Grade - My Quarrel with Hersh Rasseynner (1951) - TYS  
Yehuda Amichai - The Times My Father Died - (1959) - MHL  
Bernard Malamud - The Jewbird (1963) - xerox

Dec. 11: The Art of Storytelling

I.L. Peretz - Stories (1903) - xerox  
Sholem Aleichem - Station Baranovitsh (1909) - xerox  
S.Y. Agnon - At the Outset of the Day (1951) - MHL  
I.B. Singer - The Last Demon (1959) - xerox

Storytelling Round

Time: To be announced  
Place: 375 Riverside Drive (4D)

Texts

Nahman of Bratslav, The Tales, trans. with intro. by Arnold Band (N.Y.:  
Paulist Press, 1978), \$6.95.

MHL Modern Hebrew Literature, ed. Robert Alter, Behrman House paperback, \$5.95

TYS Treasury of Yiddish Stories, ed. Irving Howe & Eliezer Greenberg,  
Schocken paperback, \$6.50

Writing Assignments (choose any three)

Oct. 2: The Mare as triple allegory

Oct. 9: The folk and psychological monologue

Oct. 23: The search for a hero in modern Jewish fiction

Nov. 13: The shtetl as metaphoric landscape

Dec. 4: The crisis of tradition after the Holocaust.

Oct. 9: The Monologue

I.L. Peretz - The Mad Talmudist (1890) - TYS  
Sholem Aleichem - Hodel (1905) - TYS  
Jonah Rosenfeld - Competitors (1905 - 1907) - TYS  
I.B. Singer - Gimpel the Fool (1944) - TYS

II. TYPES

Oct. 16: The Ba'al - guf

Sholem Asch - Kola Street (1905 - 1907) - TYS  
Zalman Schneour - The Girl (1906) - TYS  
I.M. Weissenberg - Father and the Boys (1908) - TYS  
Haim Hazaz - Rahamim (1933) - MHL

Oct. 23: The Schlemiel and Talush

Zalman Schneour - Revenge (1906) - TYS  
Y.H. Brenner - The way out (1919) - MHL  
A.B. Yehoshua - Facing the Forests (1963) - MHL

III. THEMES

Oct. 30: Rites of Initiation

M.Z. Feierberg - In the Evening (1897) - MHL  
Sholem Aleichem - Eternal Life (1902) - TYS  
Isaac Babel - The Story of My Dovecot (1925) - xerox

Nov. 13: The Shtetl: From Foolstown to Dead Town

Tales of Chelm - TYS  
I.L. Peretz - In the Dead Town (ca. 1895) - TYS  
Scenes from Limbo (1896) - MLH  
Sholem Aleichem - Dreyfus in Kasrilevke (1902), The Search (1902) - TYS  
Abraham Reisen - The Poor Community (1905) - TYS

Nov. 20: Passivity and Pacifism

I.L. Peretz - Bontshe the Silent (1894) - TYS  
Moyshe Kulbak - Munie the Bird Dealer (1928) - TYS +  
supplement  
Haim Hazaz - The Sermon (1942) - MHL

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
Graduate and Rabbinical Schools

Jew. Lit. 6526y  
Spring 1985

Prof. David G. Roskies

Critical Methodologies

Objectives: To document the break in Jewish consciousness effected by the mass migration to America as seen through representative works of Yiddish popular culture, Yiddish poetry and American Jewish writing.

Requirements: Three 5-8 pp. papers and a ten-minute sermon.

Reading Assignments

Jan. 22

Lyric and Satiric Voices

Morris Rosenfeld - My Resting Place, My Little Son (1887)  
Morris Winchevsky - The Future  
David Edelstadt - In Struggle (1889), My Testament  
Sholem Aleichem - Sleep, My Child (1892)  
J. Leiserowitz - My Greenhorn Cousin (1922)

Marc Slobin, Tenement Songs: The Popular Music of the Jewish Immigrants (Univ. of Illinois Press, 1982), chap. 6.

Jan. 29

The Ghetto: Realists and Romantics

\* Hutchins Hapgood - The Spirit of the Ghetto (1902), Harvard U.P.  
Moses Rischin, "Introduction," pp. xxiii-xxxiii.

Feb. 5

The Myth of Capitalism

\* Abraham Cahan - The Rise of David Levinsky (1917) - Harper Colophon

Feb. 12

The Aesthetes

Reuben Iceland - Still Lives I-III (1922)  
Zishe Landau - Pleasures of the Soul, On the El, At the Silent Movies, Tonight, Tuesday, For All that Ever Has Been Ours (1916)  
Mani Leyb - Hush (1914), I am the Creeper, Come, Serene Plainness, I Am; Sonnets (1940-1953): They, A Plum, To a Gentile Poet, Christmas, Inscribed on a Tombstone, Psalmist, Odors, You Only Know.

Ruth R. Wisse, "Di Yunge and the Problem of Jewish Aestheticism," Jewish Social Studies 38 (1976): 265-76.  
Idem, "Di Yunge: Immigrants or Exiles?" Prooftexts 1 (1981), 43-61.

Feb. 19

The Myth of Personal Redemption

\* Anzia Yeziarska - Bread Givers (1925) - Persea Books, \$6.95.

- Feb. 26            Onions, Cucumbers and Plumbs
- Moyshe-Leyb Halpern -  
From: In New York (1919): Long for Home, I Say to Myself,  
Memento Mori, The Street Drummer, Isaac Loeb Peretz  
From: The Golden Peacock (1924): The Last, the Bird,  
My Home, Zlochev, Man, That Ape, The Tale of the World,  
The Will, The Pain of the World, The Tale of a Fly, From  
One of My Letters, I Shall Never Go on Braggin'.
- Ruth R. Wisse, "A Yiddish Poet in America," Commentary (July 1980).
- Mar. 5            In Search of Self: 1
- In Zikh manifesto (1920) - on reserve  
Jacob Glatstein - 1919, Evening Bread (1926), Sheenie Mike (1929),  
From the Child's Nursery (1929), Yosl Loksh of Khelm (1935), Good  
Night, World (1938), Nachman of Braslav to his Scribe (1943).
- Mar. 12           The Generations Come and Go
- Clifford Odets - Awake and Sing (1935)  
(This class will be rescheduled for later in the week)
- Mar. 19           In Search of Self: 2
- \* Henry Roth - Call It Sleep (1934) - Avon pb.
- Mar. 26           The Path of Return
- \* A. M. Klein - The Second Scroll (1951) - New Canadian Library pb.
- Solomon J. Spiro, Tapestry for Designs: Judaic Allusions in the  
Poetry of A. M. Klein (Univ. of British Columbia Press, 1984) -  
on reserve.
- Apr. 2            Satires of Suburbia
- \* Philip Roth - from Goodbye Columbus (1959), Bantam pb, \$3.50,  
Defender of the Faith, Eli the Fanatic, The Conversion of the Jews.
- Apr. 16           The Schlemiel as Liberal Humanist
- \* Saul Bellow - Herzog (1964) - Penguin pb.
- Apr. 23           Adversary Proceedings
- \* Cynthia Ozick - from The Pagan Rabbi and Other Stories - Dutton pb  
The Pagan Rabbi (1961), Envy, or Yiddish in America (1966).
- Apr. 30           Bringing It All Together

NOTE: All books marked with an asterisk (except for The Second Scroll) are available  
at the Bookforum, 2955 Broadway. You are advised to get them before the mad  
rush which begins on January 21st.

Writing Assignments

Choose one:

- Feb. 5 David Levinsky: Marxist Critique or Ethnic Apologia?  
Mar. 19 City, Psyche and Symbol in Call It Sleep.

Choose one:

- Apr. 2 From Parody to Prophecy: Philip Roth's "Eli the Fanatic."  
Apr. 23 Adversary Proceedings in Ozick's Fiction.

Choose one:

- Feb. 26 Parody in Halpern's Poetry.  
Mar. 5 The Masks of Jacob Glatstein.

/hag

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
RABBINICAL SCHOOL

Fall 198<sup>6</sup>

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 6525x Critical Methodologies

Objectives: To explore the nature of storytelling as a means of communication which speaks through narrative forms, character types and symbolic constructs; to analyze the role of folklore and fantasy in defining the traditions of modern Jewish storytelling and to begin the application of these communicative and analytic skills.

Requirements: Three writing assignments, 5-8 pages each, and an original story.

L/Forms

Sept. 1 : The Allegorical Folktale

Nahman Bratslaver - A Tale of a King and a Wise Man, A Tale of a Prince, A Tale of a Rabbi and His Only Son, The Tale of the Seven Beggars (1807-1810) - YV.

Arnold Band, Intro. to Nahman of Bratslav, The Tales PP. 9-39 on reserve BM532 N313 1978

Sept. 15 : The Modern Stylized Folktale

I.L. Peretz - If not Higher (1900) - TYS; Three Gifts, The Conjuror (1904), A Passion for Clothes (1904) - YV; Neilah in Gehenna (1915) - TYS  
Ber Horowitz - The Dybbuk, The Legend of the Madonna (1923) - YV  
S.Y. Agnon - The Lady and the Peddler (1943) - MHL

Walter Benjamin, "The Storyteller" (1936) - on reserve PN 514 B 3623

Oct. 6 : Romance

I.L. Peretz - Devotion Without End (1904) - TYS  
S.Y. Agnon - Agunot (1908) - MHL

Axel Olrik, "Epic Laws of Folk Narrative" (1909) - xerox

Oct. 13 : Modern Allegory

S.Y. Abramovitsh (Mendele Moykher Sforim) - The Mare (1837-1909) YV

Oct. 20 : The Monologue

I.L. Peretz - The Mad Talmudist (1890) - TYS  
Sholem Aleichem - Hodel (1905) TYS  
Jonah Rosenfeld - Competitors (1905-1907) TYS  
I.B. Singer - Gimpel the Fool (1944) TYS



## II Types

- Oct. 27 : The Ba'al - guf  
Sholem Asch - Kola Street (1905-1907) - TYS.  
Zalman Schneour - The Girl (1906) - TYS.  
I.M. Weissenberg - Father and the Boys (1908) - TYS.  
Haim Hazaz - Rahamim (1933) - MHL.
- Nov. 3 : The Schlemiel and Talush  
Zalman Schneour - Revenge (1906) - TYS  
Y.H. Brenner - The way out (1919) - MHL  
A.B. Yehoshua - Facing the Forests (1963) - MHL

## III Themes

- Nov. 10 : The Shtetl: From Foolstown to Dead Town  
Tales of Chelm - TYS  
I.L. Peretz - In the Dead Town (ca. 1895) - TYS;  
Scenes from Limbo (1896) - MHL  
Sholem Aleichem - Dreyfus in Kasrivevke (1902), The Search (1902) - TYS  
Abraham Reisen - The Poor Community (1905) - TYS
- Nov. 17. : Rites of Initiation  
M.Z. Feierberg - In the Evening (1897) - MHL  
Sholem Aleichem - Eternal Life (1902) - TYS  
Isaac Babel - The Story of My Dovecot (1925) - Xerox
- Dec. 1 : Crises of Identity  
Sholem Aleichem - On Account of a Hat (1913) - TYS  
H.N. Bialik - The Short Friday (1925) - MHL  
Lamed Shapiro - Eating Days (1926-1927) - TYS
- Dec 8 : After the Tradition  
Chaim Grade - My Quarrel with Hersh Rasseynner (1951) - TYS  
Yehuda Amichai - The Times My Father Died - (1959) - MHL  
Bernard Malamud - The Jewbird (1963) - Xerox.
- Dec. 15 : The Art of Storytelling  
I.L. Peretz - Stories (1903) - xerox  
Sholem Aleichem - Station Baranovitsh (1909) - xerox  
S.Y. Agnon - At the Outset of the Day (1951) - MHL  
I.B. Singer - The Last Demon (1959) - xerox

Storytelling Round (time to be announced)

Anthologies

MHL Modern Hebrew Literature, ed. Robert Alter, Behrman House  
paperback, \$5.95

TYS Treasury of Yiddish Stories, ed. Irving Howe & Eliezer Greenberg,  
Schocken paperback \$6.50

YV Yenne Velt : The Great Works of Jewish Fantasy and Occult,  
ed. Joachim Neugroschel, Wallaby paperback, \$6.95

(All books are available at discount prices from Behrman House  
Publishers)

Writing Assignments (choose any three)

- Oct. 13 : The Mare as triple allegory
- Oct. 20 : The folk and psychological monologue
- Nov. 3 : The search for a hero in modern Jewish fiction
- Nov. 10 : The shtetl as symbolic construct.
- Dec. 8 : The meanings of tradition after the Holocaust.

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
RABBINICAL SCHOOL

Fall 1986

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 6525x Critical Methodologies

Objectives: To explore the nature of storytelling as a means of communication which speaks through narrative forms, character types and symbolic constructs; to analyze the role of folklore and fantasy in defining the traditions of modern Jewish storytelling, and to begin the application of these communicative and analytic skills.

Requirements: Three writing assignments, 5-8 pages each, and an original story.

Sept. 4: Introduction  
Jewish Storytelling: The Art of Creative Betrayal

I. Forms

Sept. 11: The Allegorical Folktale

Nahman of Bratslav - The Tales (1806-1809)  
The Loss of the Princess, The King Who Decreed  
Conversion, The King Who Had No Children, The King  
and the Wise Man, The Rabbi's Son, The Hakham and the  
Tam

Arnold Band, Intro. to The Tales, pp. 9-39,  
on reserve: BM532 N313 1978.

Sept. 18: The Modern Stylized Folktale

I.L. Peretz - If Not Higher (1900); The Conjuror - xerox  
(1904); Neilah in Gehenna (1915) - TYS

S.Y. Agnon - The Lady and the Peddler (1943) - MHL

Walter Benjamin, "The Storyteller" (1936) - xerox

Sept. 25: Romance

I.L. Peretz - Devotion Without End (1904) - TYS  
S.Y. Agnon - Agunot (1908) - MHL

Axel Olrik, "Epic Laws of Folk Narrative" (1909) -  
xerox

Oct. 2: Modern Allegory

S.Y. Abramovitch (Mendele Moykher Sforim) - The Lame  
(1837-1909) ~~Xerox~~ stem of Joseph on the Train (1890)

Oct. 9: The Monologue

I.L. Peretz - The Mad Talmudist (1890) - IYS  
Sholem Aleichem - Hodel (1905) - IYS  
Jonah Rosenfeld - Competitors (1905-1907) - IYS  
I.B. Singer - Gimpel the Fool (1944) - IYS

## II. Types

Oct. 16: The Ba'al-Guf

Sholem Asch - Kola Street (1905-1907) - IYS.  
Zalman Schneour - The Girl (1906) - IYS.  
I.M. Weissenberg - Father and the Boys (1908) - IYS.  
Haim Hazaz - Rahamim (1933) - MHL

Oct. 23: The ~~Schleppel~~ and Talush

Zalman Schneour - Revenge (1906) - IYS.  
Y.H. Brenner - The Way Out (1919) - MHL.  
A.B. Yehoshua - Facing the Forests (1963) - MHL.

## III. Themes

Oct. 30: Rites of Initiation

M.Z. Feierberg - In the Evening (1897) - MHL.  
Sholem Aleichem - Eternal Life (1902) - IYS.  
Isaac Babel - The Story of My Dovecot (1925) - Xerox.

Nov. 6: The Shtetl: From Foolstown to Dead Town

Tales of Chelm - IYS.  
I.L. Peretz - In the Dead Town (ca. 1895) - IYS.  
Scenes from Limbo (1896) - MHL.  
Sholem Aleichem - Dreyfus in Kasrilevke (1902),  
The Search (1902) - IYS  
Abraham Reisen - The Poor Community (1905) - IYS.

Nov. 13: Crises of Identity

Sholem Aleichem - On Account of a Hat (1913) - IYS.  
H.N. Bialik - The Short Friday (1925) - MHL.  
Lamed Shapiro - Eating Days (1926-1927) - IYS.

Nov. 20: After the Tradition

Chaim Grade - My Quarrel with Hersh Rasseynner (1951)  
- TYS.  
Yehuda Amichai - The Times My Father Died (1959) - MHL  
Bernard Malamud - The Jewbird (1963) - Xerox.

Dec. 4: The Art of Storytelling

I.L. Peretz - Stories (1903) - Xerox  
Sholem Aleichem - Station Barnaovitsh (1909) - xerox  
S.Y. Agnon - At the Outset of the Day (1951) - MHL.  
I.B. Singer - The Last Demon (1959) - Xerox

To be announced: Storytelling Round

Time: to be announced.

Place: 375 Riverside Drive (4D).

### Texts

Nahman of Bratslav, The Tales, trans. with intro. by  
Arnold Band, Paulist Press, 1978, \$9.95.

MHL Modern Hebrew Literature, ed. Robert Alter,  
Behrman House paperback, \$10.95.

TYS Treasure of Yiddish Stories, ed. Irving Howe &  
Eliezer Greenberg, Schocken paperback, \$11.95.

(All books are available at the Judaica Emporium on  
Broadway) Book Forum 2955 Bway

### Writing Assignments (choose any three)

Sept. 25: Romance and the structures of love

Oct. 9: The folk and psychological monologue.

Oct. 23: The search for a hero in modern Jewish fiction.

Nov. 6: The shtetl as symbolic landscape.

Nov. 20: The crisis of tradition after the Holocaust.

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
RABBINICAL SCHOOL

Lit. 6526y  
Spring 1987

Prof. David G. Roskies

Critical Methodologies

Objectives: To assess the break in Jewish consciousness effected by the mass immigration to America by studying the new literary modes in poetry and prose, in low and highbrow culture, in Yiddish and in English.

Requirements: Three 5-8 pp. papers and a ten-minute sermon.

Reading Assignments

- 14 Jan. From East Broadway to Second Avenue: Setting the Stage  
Morris Rosenfeld - My Resting Place, My Little Boy (1887)  
Morris Winchevsky - The Future  
David Edelstadt - In Struggle (1889), My Testament  
J. Leiserowitz - My Greenhorn Cousin (1923)  
Marc Slobin, Tenement Songs: The Popular Music of the Jewish Immigrants (Univ. of Illinois Press, 1982), chap. 6.
- 21 Jan. Social Realists: 1  
\*Abraham Cahan - The Rise of David Levinsky (1917) - (Harper).
- 28 Jan. Satirists: 1  
The Poetry of Moyshe Leyb Halpern (1911-1932) - xeroxed  
Ruth R. Wisse, "A Yiddish Poet in America," Commentary (July 1980).
- 4 Feb. Social Realists: 2  
\*Anzia Yezierska - Bread Givers (1923) - (Persea)
- 11 Feb. Satirists: 2  
\*Samuel Ornitz - Haunch Paunch & Jowl (1923) - (Markus Wiener).

18 Feb. Psychological Realists: 1

The Early Poetry of Jacob Glatstein (1919-1935) -  
xeroxed

Benjamin Harshav, "Introspectivism: A Modernist  
Poetics," American Yiddish Poetry (Univ. of California  
Press, 1986), pp. 36-44.

25 Feb. Psychological Realists: 2

\*Henry Roth - Call It Sleep (1934) - (Avon)

4 Mar. Social Realists: 3

Clifford Odets - Awake and Sing (1935) - xeroxed

11 Mar. Elegists: 1

The Poetry of Jacob Glatstein (1938-1971), A. M. Klein  
(1940-44) & Charles Reznikoff (1933-36) - xeroxed

Robert Alter, "Charles Reznikoff: Between Present and  
Past," Defenses of the Imagination (JPS, 1977), pp.  
119-35.

18 Mar. Elegists: 2

Allen Ginsberg - Kaddish (1959)  
Anthony Hecht - Rites and Ceremonies (1965)  
Irving Feldman - The Pripet Marshes (1965)  
Philip Levine - Zaydee, Grandmother in Heaven, 1933,  
Hold Me (1974)

25 Mar. Fabulists: 1

I. B. Singer - The Little Shoemakers (1945) - TYS; The  
Lecture (1965), The Séance (1966), The Cafeteria (1968)  
- xeroxed

Bernard Malamud - The Magic Barrel (1954) - xeroxed

1 Apr. Satirists: 3

\*Philip Roth - Goodbye Columbus (1959) - (Bantam)  
[Guest lecture by Shmuel Sandberg]

8 Apr. Fabulists: 2

\*Cynthia Ozick - The Pagan Rabbi and Other Stories -  
(Dutton): The Pagan Rabbi (1961), Envy, or Yiddish in  
America (1966).

22 Apr. Moralists

\*Saul Bellow - Herzog (1964) - (Penguin)

29 Apr. Fabulists: 3

Mark Helprin - Ellis Island (1980) - xeroxed

Max Apple - The Eighth Day, Stranger at the Table (1984)  
- xeroxed

[All books marked with an asterisk are available the Bookforum,  
2955 Broadway.]

### Writing Assignments

#### Choose One:

28 Jan. Halpern's Parodic Masks

11 Mar. Glatstein: The Making of a "National Poet"

#### Choose One:

25 Feb. City, Psyche and Symbol in Call It Sleep

22 Apr. Herzog: The Schlemiel as Liberal Humanist

#### Choose One:

1 Apr. From Parody to Prophecy in "Eli the Fanatic"

8 Apr. "Envy" as a Midrash on Glatstein's "Good Night, World"



THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
GRADUATE SCHOOL

Spring 1988

Prof. David G. Roskies

Lit. 5508y The Art of Creative Betrayal

21 Jan. Introduction: The Jewish Nineteenth Century Between Past, Present & Future

Dan Miron, "Folklore and Antifolklore in the Yiddish Fiction of the Haskalah," in Studies in Jewish Folklore, ed. Frank Talmage (Cambridge, Mass., 1980), pp. 219-49. GR 98 R43 1977.

David G. Roskies, "The Medium and Message of the Maskilic Chapbook," Jewish Social Studies 41 (1979): 275-90.

28 Jan. The Maskil, the Mare & Ashmedai

S. Y. Abramovitch - The Mare (1873, 1901) - GWJF

Shmuel Werses, "Demonological Motifs in Mendele's Susati and their Sources" [Hebrew], Tarbiz 50 (1980-81): 515-31.

Phase I: 1900-1917

4 Feb. The Folklore & Hasidic Revival

I. L. Peretz - The Three Wedding Canopies (1901), The Conjuror (1904), A Passion for Clothes (1904), Three Gifts (ca. 1908) - GWJF; What Our Literature Needs (1910) - xerox

S. Ansky - A Good Laugh (1912), The Penitent (1920) - GWJF

David C. Jacobson, "Neo-Hasidic Tales," in Modern Midrash: The Retelling of Traditional Jewish Narratives by Twentieth-Century Hebrew Writers (Albany, 1987), chap. 1.

Robert M. Seltzer, "The Secular Appropriation of Hasidism by an East European Jewish Intellectual: Dubnow, Renan, and the Besht," Polin: A Journal of Polish-Jewish Studies 1 (1986): 151-62.

- 11 Feb. Sholem Aleichem: Mythologist of the Mundane  
 Sholem Aleichem - The Haunted Tailor (1901) - xerox  
 Donald Fanger, The Creation of Nikolai Gogol  
 (Cambridge, Mass, 1979), chap. 4.  
 Nachman Meisel, "Sholem Aleichem and his Find," in  
Sholem Aleichem Panorama, ed. Melech Graftsein (London,  
 Ont., 1948), pp. 46-49.
- 18 Feb. Love Conquers All  
 S. Ansky - The Dybbuk (1914-1917) - xerox  
 Shmuel Werses, "S. An-ski's 'Tsvishn tsvey veltn'....: A  
 Textual History," in Studies in Yiddish Literature and  
 Folklore (Jerusalem, 1986), pp. 100-18.  
 Phase II: 1919-1929
- 25 Feb. The Divided Soul  
 Der Nister - Beheaded (1923) - xerox  
 Hazard Adams, Philosophy of the Literary Symbolic  
 (Tallahassee, 1983), chap. 1.  
 Vladimir E. Alexandrov, Andrei Bely: The Major  
 Symbolist Fiction (Cambridge, Mass, 1985), pp. 5-22.  
 Avram Kampf, "The Quest for a Jewish Style in the Era  
 of the Russian Revolution," in Jewish Experience in the  
 Art of the Twentieth Century (South Hadley, Mass,  
 1984), chap. 1. +N 7417.6 K35 1984.
- 10 Mar. The Quest  
 Der Nister - A Tale of Kings (1920), At the Border  
 (1923), In the Wine Cellar (1923) - GWJF
- 17 Mar. The Tower & the Circus  
 Der Nister - Under a Fence: A Review (1929) - xerox  
 Khone Shmeruk, "Der Nister's 'Under a Fence':  
 Tribulations of a Soviet Yiddish Symbolist," in The  
 Field of Yiddish, second collection (1965): 263-87. PJ  
 5111.4 W39.

24 Mar. The Messianic Travesty

Moyshe Kulbak - The Messiah of the House of Ephraim  
(1924) - GWJF

Gershom Scholem, "Toward an Understanding of the  
Messianic Idea in Judaism," in The Messianic Idea in  
Judaism (New York, 1971), pp. 1-36. BM 615 S33.

Phase III: 1929-1959

31 Mar. Laughter at the Edge of the Abyss

Itzik Manger - The Book of Paradise: The Wonderful  
Adventures of Shmuel-Aba Abervo (1939)  
Folklore and Literature (1939) - xerox

Khone Shmeruk, "Medresh Itzik and the Problem of Its  
Literary Traditions," in Medresh Itsik, 3rd rev. ed.  
(Jerusalem, 1984), pp. v-xxix.

14 Apr. The Storyteller as Demon

Isaac Bashevis Singer - The Unseen (1943), Zeidlus the  
Pope (1943), The Mirror (1956), The Last Demon (1959) -  
The Collected Stories  
Problems of Yiddish Prose in America (1943) - xerox

Ken Frieden, "I.B. Singer's Monologues of Demons,"  
Prooftexts 5 (1985): 263-68.

21 Apr. The Reality of Evil

Alone (1960), The Séance (ca. 1965), The Cafeteria  
(1968) - The Collected Stories

Writing Assignments (8-10 pp. each)

11 <sup>Feb</sup>~~Apr.~~ From Folktale to Gogolesque Parable: Sholem Aleichem's  
"The Haunted Tailor"

17 <sup>Mar</sup>~~Apr.~~ Symbolic Deconstructions in Der Nister's "Under a  
Fence"

21 Apr. Singer's Place in Yiddish Literary History

Texts

GWJF      The Great Works of Jewish Fantasy, ed. Joachim Neugroschel. Overlook pb, \$14.95.

Manger      The Book of Paradise: The Wonderful Adventures of Shmuel-Aba Abervo, trans. Leonard Wolf. Hill & Wang pb \$7.95.

Singer      The Collected Stories of Isaac Bashevis Singer. Farrar Straus Giroux pb \$9.95.

(All books available at the Bookforum 2955 Broadway at 116th St.)

David Roskies  
The Art of Creative Betrayal

LIT 5508y Spring 1987

Adams, Hazard Philosophy of the literary symbolic  
photocopy RES

Alexandrov, Vladimir Andrei Bely: the major symbolist fiction  
photocopy RES

Der Nister *Hanazir vehagdiyach*  
PJ5129/A4/K27/N34 RES

Fanger, Donald Creation of Nikolai Gogol, the  
photocopy RES

Frieden, Ken I.B. Singer's monologues of demons  
photocopy RES

Jacobson, David Modern midrash  
PJ5029/J3/1987 RES

Kampf, Avram Jewish experience in the art of the  
twentieth century  
N7417.6/K35/1984/+ RES

Manger, Itzik Book of paradise, the  
PJ5129/A4/M32/V8 RES

Meisel, Nachman Scholem Aleichem and his find  
photocopy RES

David Roskies  
The Art of Creative Betrayal

LIT 5508y Spring 1987

Neugroschel, Joachim	Yenne velt:great works of Jewish fantasy and the occult	GR98/Y4	RES
Roskies, David	Medium and message of the Maskilic Chapbook, the	photocopy	RES
Scholem, Gershom	Messianic idea in Judaism, the	BM615/S33	REF
Seltzer, Robert	Secular appropriation of Hasidism, the	photocopy	RES
Shmeruk, Chone	'Midrash Itzik' and the problems of its literary traditions	photocopy	RES
Singer, I.B.	Collected stories, the	PJ5129/A4/S55/A22	RES
Singer, I.B.	Shpigl un andere dertseylungen, der	PJ5129/A4/S55/S596	RES
Talmage, Frank	Studies in Jewish folklore	GR98/R43/1977	RES
Weinreich, Uriel	Field of Yiddish, the (2nd collection)	PJ5111.4/W39	REF

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
GRADUATE SCHOOL

Fall 1988

Prof. David G. Roskies

Lit. 5109x The Image of the Shtetl in Yiddish and Hebrew Fiction

Sept. 1 The Shtetl as Ghetto

Karl Emil Franzos - from The Jews of Barnow (1877),  
trans. from the German by M. W. Macdowall (New York:  
Arno Press [reprint of the 1883 ed.], 1975) - xerox.

Maps of Jewish Eastern Europe, Tishevits - from The  
Shtetl Book: An Introduction to East European Jewish  
Life and Lore, ed. Diane K. Roskies & David G. Roskies  
(New York: Ktav, 1979).

Sept. 19 The Shtetl as Foolstown

Ayzik-Meyer Dik - Habehala / Di shtot Heres (1867) -  
xerox.

Sholem Aleichem - "Ha'otsar" (1889) - xerox; Yiddish  
trans. in Fargesene bletlekh - PJ 5129 A3 S5 F3.

Ruth R. Wisse, The Schlemiel as Modern Hero, chaps. 1-  
2. PN 6149 J4 W5 1971.

Oct. 10 The Shtetl as Mock Eden

\*S. Y. Abramovitsh (Mendele Moykher-Sforim) - The  
Travels of Benjamin III (1878) - trans. Moshe Spiegel  
(New York: Schocken, 1949);  
\*Of Bygone Days (1894-1911), trans. Raymond P. Scheindlin  
\*A Shtetl & Other Yiddish Novellas, ed. Ruth R. Wisse  
(Wayne State Univ. Press pb, 1986) - both available at  
Judaica Emporium.

Dan Miron & Anita Norich, "The Politics of Benjamin  
III: Intellectual Significance and its Formal Correla-  
tives in Sh. Y. Abramovitsh's Masoos Benyomin  
hashlishi," in The Field of Yiddish: Fourth Collection  
(Phila.: ISHI, 1980): 19-115 - PJ 5111 F5 1980.

Roskies/ 2

Oct. 17 The Shtetl as Dead Town

I. L. Peretz - Travel Pictures (1891) - trans. Helena Frank; In the Dead Town (1895-1900) - xerox.

Oct. 24 The Shtetl as Ironic Kehilla Kedosha

Sholem Aleichem - from Kleyne mentshelekh mit kleyne hasoges: The Town of the Little People (1901), Dreyfus in Kasrilevke (1902), The Search (1902), The Great Panic of the Little People (1904) - xerox.

David G. Roskies, Against the Apocalypse: Responses to Catastrophe in Modern Jewish Culture, pp. 163-72 - PJ 5120 R66 1984.

Wisse, The Schlemiel as Modern Hero, chap. 3.

Oct. 31 The Shtetl as Romance

Sholem Asch - The Shtetl (1904) - trans. Meyer Levin - Tales of My People (New York, 1970) - PJ 5129 A4 A8 T3 1948a.

Joseph Opatoshu - Romance of a Horse Thief (1912) - trans. David G. Roskies - in Wisse.

Nov. 7. No class

Nov. 14 The Shtetl as Battleground

S. Ansky - Under a Mask (ca. 1906) - trans. Abraham Igelfeld & Ruth R. Wisse - in Wisse.

I. M. Weissenberg - A Shtetl (1906) - trans. Ruth R. Wisse - in Wisse.

Roskies, Against the Apocalypse, pp. 109-21.

Nov. 21 The Shtetl as Mosaic of Deviance

\*Micha Josef Berdichewsky - Miriam: A Novel About Life in Two Townships (1920) - trans. A.S. Super (Tel Aviv: Hakibbutz Hameuchad, 1983) - Judaica Emporium.

Dan Miron - intro. to Miriam (Tel Aviv: Yahdav, 1971), pp. 36-93 - REF 5053 B38 M485 1971.



Nov. 28 The Shtetl as Center of the Void

David Bergelson - At the Depot (1909) - trans. Ruth R. Wisse - in Wisse; In a Backwoods Town (1914) - trans. Norbert Guterman - A Treasury of Yiddish Stories, ed. Irving Howe & Eliezer Greenberg - PJ 5128 Z91 H837.

Dec 5 The Shtetl as Revolutionary Vortex

Hayyim Hazaz - Revolutionary Chapters (1924) - trans. Jeffrey Green, The Literature of Destruction, ed. David G. Roskies (Phila.: JPS, 1988) - xerox.

Roskies, Against the Apocalypse, pp. 121-27.

Dec. 12 The Shtetl as Bourgeois Society

\*S. Y. Agnon - A Simple Story (1935) - trans. Hillel Halkin, Schocken pb, \$8.95 - Judaica Emporium.

Dec. 19 The Ghetto as Shtetl

Peretz Opoczynski - House Number 21 (1941) - trans. Robert Wolf, The Literature of Destruction - xerox; Smuggling in the Warsaw Ghetto, 1941 - A Holocaust Reader, ed. Lucy S. Dawidowicz, pp. 197-207- xerox; The Jewish Postal Service in Warsaw (1942) - xerox.

Joseph Kermish, ed., To Live with Honor and Die with Honor: Selected Documents from the Warsaw Ghetto Underground Archives (Jerusalem: Yad Vashem, 1986), pp. 148-57.

Writing Assignments (5-8 pp.)

Oct. 10 Peretz's Long Day's Journey Into Night: The Failure of Science to Analyze the Shtetl

Nov. 14 The Structure of Violence in Weissenberg's A Shtetl

Dec. 12 How Many Marketwomen Spoil the Broth? Money vs. Myth in Agnon's Shtetl

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

Spring 1989

Prof. Roskies

Lit 5148Y The Haskalah as Baroque

Objectives

To sample the major genres of Haskalah literature in Hebrew and in Yiddish. To unlock their "past significance," individual works will be studied against a broad cultural and literary-historical backdrop. Recent criticism of Haskalah writing will help reveal their "present meaning."

Requirments

Two 8-10 pp. papers and a final take home exam.

18 Jan. Haskalah and Baroque: Definition of Terms

Jacob Katz, Tradition and Crisis: Jewish Society at the End of the Middle Ages (1958/1961), chaps. 23-24.  
Ref DS 112 K37(3), in English or Hebrew.

Rene Wellek, "The Concept of Baroque in Literary Scholarship," Concepts of Criticism, ed. Stephen G. Nichols, Jr. (Yale University Press, 1963), pp. 69-127. On reserve in envelope.

25 Jan. Comedy

Aaron Halle Wolfsohn - Qalut-da`at vetsvi`ut (1794)

Dan Miron, Intro. to Qalut-da`at vetsvi`ut (1977), pp. 16-55. Res PJ 5051 W65 K3.

Khone Shmeruk, "The Sprechende Namen Moredecai-Marcus: The Literary Evolution of a Social Ideal" [Hebrew], Tarbiz 29 (1959): 76-95. On reserve in envelope.

Bernard D. Weinryb, "Aaron Wolfson's Dramatic Writings in their Historical Setting," Jewish Quarterly Review 48 (1957): 35-50.

1 Feb. The Fable

Judah Leib Gordon - from Mishlei Yehudah (1858)

H. N. Sapira, Toldot hasifrut ha'ivrit ha'hadasha (Kovno-Tel Aviv, 1939), pp. 309-43. Ref PJ 5017 S213 1939.

Michael Stanislawski, For Whom Do I Toil? Judah Leib Gordon and the Crisis of Russian Jewry (Oxford Univ Press, 1988), pp. 32-36.

8 Feb. Epistolary Satire

Yosef Perl - from Megale temirin (1814)

Raphael Mahler, Hasidism and the Jewish Enlightenment: Their Confrontation in Galicia and Poland in the First Half of the Nineteenth Century (Jewish Publication Society, 1985), chaps. 5,6. Ref BM 198 A2 M313 1984 (English) or Res BM 198 A2 M3 (Hebrew).

Ronald Paulson, "The Fictions of Satire," Satire: Modern Essays in Criticism (Englewood Cliffs, 1971), pp. 340-59. On reserve in envelope.

David G. Roskies, "The Medium and Message of the Maskilic Chapbook," Jewish Social Studies 41 (1979): 275-90. On reserve in envelope.

15 Feb. Lucian Satire

Isaac Erter - from Hatsofe leveit yisrael  
Tekhumat hatsofe, Hasidut ve'hokhma (1834), Telumat Sanni vesansinnai vesangelof (1837)

Shmuel Werses, "Echoes of Lucian Satire in Hebrew Haskalah Literature" [Hebrew], Bigoret ufarshanut 11/12 (1978): 85-119. On reserve in envelope.

\*22 Feb. Lucian Satire

Isaac Erter - Gilgul nefesh

Moshe Pelli, "Erter's Storytelling Techniques in his Satire 'Transmigration of a Soul'" [Hebrew], Bigoret ufarshanut 11/12 (1978): 121-39.

1 Mar. Biblical Romance

Abraham Mapu - from Ahavat Zion (1853)

Dan Miron, Bein hazon le'emet [From Romance to Novel: Studies in the Emergence of the Hebrew and Yiddish Novel in the Nineteenth Century] (Jerusalem, 1979), pp. 17-51. Ref PJ 5029 M5.

8 Mar. The Biblical Poema

Judah Leib Gordon - Bein shinei arayot (1865); Zidkiyahu beveit hapequdot (1880)

Dan Miron, "Rediscovering Haskalah Poetry," Prooftexts 1 (1981): 292-305.

Stanislawski, chaps. 4, 8.

\* 15 Mar. The Satiric Poema

Judah Leib Gordon - Qotso shel yud (1875)

Ben-Ami Feingold, "'Qotso shel yud': Anatomy of a Satire" [Hebrew], Jerusalem Studies in Hebrew Literature 2 (1983): 73-103. On reserve in envelope.

Stanislawski, chap. 7.

22 Mar. The Sentimental Novel

Sholem Yaakov Abramovitsh - Limdu hetev (1862); photo-offset ed. (New York: YIVO, 1969).

Miron, Bein hazon le'emet, pp. 219-322 (= Intro. to YIVO ed. Res. PJ 5053 M47 A91).

29 Mar. Erziehungsroman

Sholem Yaakov Abramovitsh - Dos kleyne mentshele/Ha'ishon hagatan (1864); bilingual ed. trans. & ed. by Shalom Luria (Haifa, 1984).

Dan Miron, A Traveler Disguised: A Study in the Rise of Modern Yiddish Fiction in the Nineteenth Century (New York, 1973), chaps. 2, 5.

5 Apr. Autobiography

Mordecai Aaron Günzburg - Aviezer (1864)

Alan Mintz, "Guenzburg, Lilienblum, and the Shape of the Haskalah Autobiography," AJS Review 4 (1979): 71-110.

12 Apr. The Short Story

Mordecai Aaron Brandstaedter - Mordekhai Kizavitsh (1869)  
Hanifla'ot me'ir Zhiditshovka (1872)

Ben-Ami Feingold, Introduction to M. A. Brandsteadter, Sippurim (Mosad Bialik, 1974). Res PJ 5052 B67 1974

3 May The Short Story

Peretz Smolenskin - Neqam berit (1883)

Arna Golan, "Smolenskin: Editor & Critic" [Hebrew], Hasifrut 27 (1978): 86-109.

Menuha Gilboa, "'Neqam berit': Structure and Meaning," Mivnim umashma`uyot (Eked, 1977): 86-100. On reserve in envelope.

In addition, students are required to familiarize themselves with the following:

Menuha Gilboa, Hebrew Periodicals in the Nineteenth Century. vol. 1 (Tel Aviv, 1986). Ref Z6944 H4 G5 1986.

M. Schwab, Index of Articles Relative to Jewish History and Literature Published in Periodicals from 1665 to 1900, ed. Zosa Szajkowski (New York, 1972). Ref LO Z 6367 S41.

B. Wachstein et al., eds., Die Hebräische Publizistic in Wien (Vienna, 1930). Ref. Z 6367 W12

Israel Zinberg, A History of Jewish Literature, vol. 12: Haskalah at its Zenith, trans. & ed. Bernard Martin (1978), chaps. 1, 2, 5. Ref. PJ 5008 Z56.

RESERVE READING

- Abramovitsh, S. Y. Limdu hetev. PJ 5053 M47 A91
- Brandstaedter, M. A. Sippurim (1974). PJ 5052 B67 1974.
- Feingold, Ben-Ami. "'Qotso shel yud': Anatomy of a Satire,"  
Jerusalem Studies in Hebrew Literature. Envelope.
- Gilboa, Menuha. "'Negam berit': Structure and Meaning."  
Envelope. *from: N'ITNENI N'24*
- Katz, Jacob, Tradition and Crisis/Massoret umashber Ref DS 112  
K37 and DS 112 K373
- Mahler, Raphael. Hasidut vehaskalah. BM 198 A2 M3.
- Miron, Dan. Bein hazon le'emet. Ref PJ 5029 M5
- Miron, Dan. A Traveler Disguised. PJ 5129 A3 M4 Z56.
- Miron, Dan. "Rediscovering Haskalah Poetry." Envelope.
- Paulson, Ronald. "The Fictions of Satire." Envelope.
- Pelli, Moshe. "Erter's Storytelling Techniques in his Satire  
'Transmigration of a Soul'". Envelope.
- Roskies, David G. "The Medium and Message of the Maskilic Chap  
book." Envelope.
- Sapira, H.N. Toldot hasifrut ha'ivrit hahadasha. PJ 5017 S213.
- Shmeruk, Khone, "The Sprechende Namen Mordecai Marcus" [Hebrew],  
Tarbiz 29 (1959): only pp. 76-95. Envelope.
- Stanislawski, Michael. For Whom Do I Toil? Judah Leib Gordon and  
the Crisis of Russian Jewry (Oxford Univ. Press, 1988). On  
order.
- Wellek, Rene, "The Concept of Baroque in Literary Scholarship,"  
from Concepts of Criticism. Envelope.
- Werses, Shmuel. "Echoes of Lucian Satire in Hebrew Haskalah Lit  
erature" [Hebrew]. Envelope.
- Wolfsohn, A. H. Qalut da'at vetsviut (1977) PJ 5051 W 65 K3

Lit 5148y /5

Writing Assignments

22 Feb. Erter's "Gilgul nefesh": Using Fantasy Against Itself

15 Mar. Gordon's Poema Between Past and Present

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
RABBINICAL SCHOOL

Fall 1991

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 7033x Classics of Jewish Literature

Objectives: To discover how a literature born out of rebellion and the hurban beit hamidrash produced a classical tradition rooted in storytelling, folklore and fantasy, in the religious landscape of the shtetl, and in a gallery of real and ideal character types; to examine the resulting new dynamic between halachah and aggadah.

Requirements: Three writing assignments, 5-8 pages each, and an original story.

Sept. 6 Introduction

Jewish Storytelling: The Art of Creative Betrayal

Walter Benjamin, "The Storyteller" (1936), in Illuminations, ed. Hannah Arendt - on reserve PN 514 B3623 1977.

Sept. 13 Nahman ben Simha of Bratslav

The Tales / Seyfer sipurey maySES (1806-1810)

Arnold Band, Intro. to The Tales, pp. 9-39.  
Axel Olrik, "Epic Laws of Folk Narrative" (1909) - xerox

Sept. 20 I. L. Peretz

The Mad Talmudist (1890) Cabalists (1894), Rabbi Yochanan the Warden (1896), The Golem (1893), Bontshe the Silent (1894), The Dead Town (ca. 1895) If Not Higher (1900), Devotion Without End (1904), Neilah in Gehenna (1915) - TYS  
Tales from Limbo (1896) - MHL

Sept. 27 Sholem Aleichem

Tevye the Dairyman (1894-1916)

Hillel Halkin, "Introduction" to Tevye.



Nov. 22 Isaac Bashevis Singer

Problems of Yiddish Prose in America (1943) - xerox  
Gimpel the Fool (1944), The Little Shoemakers (1945)  
- TYS; The Last Demon (1959) - xerox

Ruth R. Wisse - The Schlemiel as Modern Hero, chaps.  
3,4 - on reserve PN 6149 J4 W5 1971

Dec. 6 After the Tradition

Der Nister - Under a Fence (1929) - TYS  
Jacob Glatstein - The Return (1940) - TYS  
Chaim Grade - My Quarrel with Hersh Rasseynner (1951)  
- TYS

To be announced: Storytelling Round

Time: to be announced.  
Place: 375 Riverside Drive (4D).

Texts:

MHL Modern Hebrew Literature, ed. Robert Alter,  
Behrman House paperback.

TYS A Treasury of Yiddish Stories, ed. Irving Howe &  
Eliezer Greenberg. 2nd rev. ed. Penguin, 1990.

Nahman of Bratslav, The Tales, trans. with intro. by  
Arnold Band. Paulist Press, 1978.

Sholem Aleichem, Tevye the Dairyman and The Railroad  
Stories, trans. Hillel Halkin. Schocken pb.

Isaac Babel, The Collected Stories, trans. Walter  
Morison. NAL.

Writing Assignments (choose any three)

Oct. 4 The Train as Vehicle of History

Oct. 25 The Ba'al-guf as Positive Hero(ine).

Nov. 15 Agnon, the Learned Storyteller

Dec. 6 Between Bialik and Grade: "Hersh Rasseynner as  
a Midrash on "Halachah and Aggadah"

Oct. 4        Train Tales

S.Y. Abramovitsh (Mendele Moykher Sforim) - Shem and Japheth on the Train (1890) - MHL and supplement  
Sholem Aleichem - The Railroad Stories (1902-1911)

Oct. 18       Hayyim Nahman Bialik

Megillat ha'esh (1905), Halachah and Aggadah (1917) - xerox; Revealment and Concealment in Language (1915);  
The Short Friday (1925) - MHL

Oct. 25       The Ba'al-guf, Schlemiel, and Talush

Sholem Asch - Kola Street (1905-1907) - TYS  
Zalman Schneour - The Girl (1906) - TYS  
I.M. Weissenberg - Father and the Boys (1908) - TYS  
Zalman Schneour - Revenge (1906) - TYS  
Isaac Babel - Tales of Odessa (1924) - The Collected Stories

Nov. 1        The Shtetl

Tales of Chelm - TYS  
Sholem Aleichem - Dreyfus in Kasrilevke (1902), The Search (1902) - TYS  
Abraham Reisen - The Poor Community (1905) - TYS  
David Bergelson - In a Backwoods Town (1914) - TYS  
Lamed Shapiro - Eating Days (1925-26) - TYS

Nov. 8        Isaac Babel

[Class begins at 8:45]

Red Cavalry (1925); The Story of My Dovecot - The Collected Stories

Nov. 15       S Y. Agnon

Agunot (1908), The Tale of the Scribe (1919) - xerox;  
The Lady and the Peddler (1943), At the Outset of the Day (1951), Forevermore (1954) - MHL

Gershon Shaked, "Midrash and Narrative: Agnon's 'Agunot'", in Midrash and Literature, ed. Geoffrey H. Hartman & Sanford Budick - on reserve BM 514 M48 1986

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
RABBINICAL SCHOOL

Fall 1991

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 7033x Classics of Jewish Literature

Objectives: To discover how a literature born out of rebellion and the hurban beit hamidrash produced a classical tradition rooted in storytelling, folklore and fantasy, in the religious landscape of the shtetl, and in a gallery of real and ideal character types; to examine the resulting new dynamic between halachah and aggadah.

Requirements: Three writing assignments, 5-8 pages each, and an original story.

Sept. 6

Introduction

Jewish Storytelling: The Art of Creative Betrayal

Walter Benjamin, "The Storyteller" (1936), in Illuminations, ed. Hannah Arendt - on reserve PN 514 B3623 1977.

Sept. 13

Nahman ben Simha of Bratslav

The Tales / Seyfer sipurey maySES (1806-1810)

Arnold Band, Intro. to The Tales, pp. 9-39.  
Axel Olrik, "Epic Laws of Folk Narrative" (1909) - xerox

Sept. 20

I. L. Peretz

The Mad Talmudist (1890) Cabalists (1894), Rabbi Yochanan the Warden (1896), The Golem (1893), Bontshe the Silent (1894), The Dead Town (ca. 1895) If Not Higher (1900), Devotion Without End (1904), Neilah in Gehenna (1915) - TYS  
Tales from Limbo (1896) - MHL

Sept. 27

Sholem Aleichem

Tevye the Dairyman (1894-1916)

Hillel Halkin, "Introduction" to Tevye.

- Oct. 4        Train Tales  
 S.Y. Abramovitch (Mendele Moykher Sforim) - Shem and Japheth on the Train (1890) - MHL and supplement  
 Sholem Aleichem - The Railroad Stories (1902-1911)
- Oct. 11       Hayyim Nahman Bialik  
 Megillat ha'esh (1905), Halachah and Aggadah (1917) - xerox; Revealment and Concealment in Language (1915);  
 The Short Friday (1925) - MHL
- Oct. 18       The Ba'al-guf, Schlemiel, and Talush  
 Sholem Asch - Kola Street (1905-1907) - TYS  
 Zalman Schneour - The Girl (1906) - TYS  
 I.M. Weissenberg - Father and the Boys (1908) - TYS  
 Zalman Schneour - Revenge (1906) - TYS  
 Isaac Babel - Tales of Odessa (1924) - The Collected Stories  
 Isaac Bashevis Singer - Gimpel the Fool (1944) - TYS  
 Ruth R. Wisse - The Schlemiel as Modern Hero, chaps. 3,4 - on reserve PN 6149 J4 W5 1971
- Oct. 25       The Child  
 M. Z. Feierberg - In the Evening (1897) - MHL  
 Sholem Aleichem - A Page from the Song of Songs (1909-11) - TYS  
 Moyshe Nadir - My First Love - TYS  
 Isaac Babel - The Story of My Dovecot, First Love, Awakening, Karl-Yankel (1925) - The Collected Stories  
 Itzik Manger - The Adventures of Hershel Summerwind (1947) - TYS
- Nov. 1        Isaac Babel  
Red Cavalry (1925) - The Collected Stories
- Nov 8        S Y. Agnon  
 [Class begins at 8:45]  
 Agunot (1908), The Tale of the Scribe (1919) - xerox; The Lady and the Peddler (1943), At the Outset of the Day (1951), Forevermore (1954)- MHL  
 Gershon Shaked, "Midrash and Narrative: Agnon's 'Agunot'", in Midrash and Literature, ed. Geoffrey H. Hartman & Sanford Budick - on reserve BM 514 M48 1986

Nov. 22      Joseph Roth  
Job: The Story of a Simple Man (1930)

Dec. 6      After the Tradition  
Der Nister - Under a Fence (1929) - TYS  
Jacob Glatstein - The Return (1940) - TYS  
Isaac Bashevis Singer - The Little Shoemakers (1945)  
- TYS  
Chaim Grade - My Quarrel with Hersh Rasseynner (1951)  
- TYS

To be announced: Storytelling Round

Time: to be announced.  
Place: 375 Riverside Drive (4D).

Texts:

MHL      Modern Hebrew Literature, ed. Robert Alter,  
Behrman House paperback.

TYS      A Treasury of Yiddish Stories, ed. Irving Howe &  
Eliezer Greenberg. 2nd rev. ed. Penguin, 1990.

Nahman of Bratslav, The Tales, trans. with intro. by  
Arnold Band. Paulist Press, 1978.

Sholem Aleichem, Tevye the Dairyman and The Railroad  
Stories, trans. Hillel Halkin. Schocken pb.

Isaac Babel, The Collected Stories, trans. Walter  
Morison. NAL.

Joseph Roth, Job: The Story of a Simple Man.  
Overlook pb.

(All books are available at Judaica Emporium 3070 Broadway)

Writing Assignments (choose any three)

Oct. 4      The Train as Vehicle of History

Oct. 18     The Ba'al-guf as Positive Hero(ine).

Nov. 8      Agnon, the Learned Storyteller

Nov. 22     Mendel Singer and Tevye the Dairyman: Two Versions of  
Job

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
RABBINICAL SCHOOL

Spring 1992

Prof. David G. Roskies

Lit. 7034y Modern Jewish Literature

Objectives: Taking the two poles of modern Jewish existence -- America and the State of Israel -- as its comparative setting, this course looks at how Hebrew, Yiddish, and Anglo-Jewish modernists found new literary means to render the urbane, libidinal, and politically conscious profile of the New Jew.

Requirements: Three 8-10 pp. papers. (An additional, not-for-credit assignment for rabbinical students is a 5-minute sermon delivered in class that tries to wrest homiletic meaning from these unassimilable texts.)

Reading Assignments

Jan. 15 Jewish America in Popular Song

Morris Rosenfeld - My Resting Place, My Little Boy (1887)  
Morris Winchevsky - The Future  
David Edelstadt - In Struggle (1889), My Testament  
Sholem Aleichem - Sleep, My Child (1892)  
Isadore Lillian - Regards from the Trenches (1917)  
J. Leiserowitz - My Greenhorn Cousin (1923)  
Charles Cohen - Levine and His Flying Machine (1929)

Optional: Marc Slobin, Tenement Songs: The Popular Music of the Jewish Immigrants, chap. 6. On reserve. ML 3776 S58 1982.

Jan. 22 Cahan and the Rise of the Novel

\*Abraham Cahan - The Rise of David Levinsky (1917) - Harper Torchbooks \$10.95.

Optional: Isaac Rosenfeld, "David Levinsky: The Jew as American Millionaire" (1952) in Preserving the Hunger: An Isaac Rosenfeld Reader, ed. Mark Shechner. On reserve. PN 771 R58 1988.

Jan. 29 The Poet as Parodist

The Poetry of Moyshe-Leyb Halpern (1911-1932) -  
xeroxed

Ruth R. Wisse, A Little Love in Big Manhattan: Two  
Yiddish Poets, chaps. 3-4. On reserve. PJ 5129 A4  
B699 Z9 1988.

Feb 5. Journeys of the Self  
(Rosh Hodesh Adar I - Class begins at 8:45.)

\*Writing Our Lives: Autobiographies of American  
Jews, 1890-1990, ed. Steven J. Rubin. JPS, \$17.95.  
Parts one, two.

Feb. 12 Jews, Arabs & Others

Y. H. Brenner - The Way Out (1919) - MHL  
Asher Barash - At Heaven's Gate (1925) - MHL  
Hayyim Hazaz - Rahamim (1933), The Sermon (1942) -  
MHL  
S. Yizhar - The Prisoner (1948) - MHL

Feb. 19 Fathers & Daughters  
(Guest lecture by Dr. Shmuel Sandberg)

\*Anzia Yeziarska - Bread Givers (1923) - Persea  
\$7.95

Optional: Intro. & afterword to The Open Cage: An  
Anzia Yeziarska Collection. PS 3547 E907 1979. On  
reserve.

Feb. 26 Mothers & Sons

\*Henry Roth - Call It Sleep (1934) - Noonday,  
\$13.00.

Hana Wirth-Nesher, "Between Mother Tongue and  
Native Language: Multilingualism in Henry Roth's  
Call It Sleep," [afterword to the 1991 ed. of Call  
It Sleep], or xerox on reserve.

Mar. 4 The Family in the Great Depression

Clifford Odets - Awake and Sing (1935) - xerox  
Delmore Schwartz - In Dreams Begin Responsibilities  
(1938); America! America! (1940) - JAS  
Tillie Olsen - Tell Me a Riddle (1961) - JAS

Elisa New, "Reconsidering Delmore Schwartz,"  
Prooftexts 5 (1985): 245-62. Xerox on reserve.

Mar. 11 From Modernist to Memorialist: The Making of a  
National Poet

The poetry of Jacob Glatstein, 1919-1956 - xeroxed.

Optional: Benjamin Harshav, "Introspectivism: A  
Modernist Poetics," American Yiddish Poetry, pp.  
36-44. PJ 5191 E3A47 1986. On reserve.

Mar. 18 Messianic Landscapes

\*A. M. Klein The Second Scroll (1951), New Canadian  
Library, \$5.95. (To be purchased in class.)

Optional: Linda Rozmovits, "A Narrative Historio-  
graphy in A. M. Klein's The Second Scroll,  
Prooftexts, 11 (1991): 25-39. Xerox on reserve.

Mar. 25 New Voices: America

Bernard Malamud - The Magic Barrel (1954) - JAS  
Philip Roth - Defender of the Faith (1959) - JAS  
Saul Bellow - The Old System (1967) - JAS  
Cynthia Ozick - Envy, or Yiddish in America (1968)  
- JAS

Apr. 1 New Voices: Israel

Yehudah Amichai - The Times My Father Died (1959)  
Amos Oz - Before His Time (1962)  
A. B. Yehoshua - Facing the Forests (1963)  
Aharon Appelfeld - Kitty (1963) - xeroxed.

Apr. 8 Apocalyptic Landscapes  
(Guest lecture by Ms. Zvia Ginor)

\*A. B. Yehoshua - The Continuing Silence of A Poet:  
Collected Stories, Penguin pb \$9.95



Apr. 15 Fathers, Sons & Friends

\*Yaakov Shabtai - Past Continuous (1977) Schocken,  
\$11.95.

Optional: Anne Golomb Hoffman, "Constructing  
Masculinity in Yaakov Shabtai's Past Continuous,"  
Prooftexts 11 (1991): 279-95. Xerox on reserve.

Apr. 22 Passover (no class)

Apr. 29 Fathers & Brothers

\*Philip Roth - The Counterlife (1987) - Penguin  
\$4.95

Optional: Matthew Wilson, "Fathers and Sons in  
History: Philip Roth's The Counterlife," Prooftexts  
11 (1991): 41-56. Xerox on reserve.

Anthologies:

\*JAS - Jewish American Stories, ed. Irving Howe  
(1977) - NAL \$4.95.

\*MHL - Modern Hebrew Literature, ed. Robert Alter  
(1971) - Behrman House.

Writing Assignments:

Choose One:

Jan. 29 The Parodic Masks of Moyshe-Leyb Halpern  
Mar. 11 Glatstein's Response to Historical Catastrophe

Choose One:

Feb. 12 The Talush & Ba'al-Guf Revisited  
Mar. 25 The Meaning of America in Postwar American-Jewish  
Fiction

Choose One:

Feb. 26 The Quest for Light in Call It Sleep  
Apr. 29 The Meaning of Israel in The Second Scroll and The  
Counterlife.

דער יידישער טעאלאגישער סעמינאר  
גראדוויר-שול

פראפ' זוד-הירש ראסקעס

הארבסט 1992

ליט. א 5508 : די מאדערנע יידישע ליטעראטור, 1880-1914

פאדערונגען : צוויי זמן-ארבעטן. איינע פון א 8-10 זי, די צווייטע פון א 15 זי.

דעם 14טן סעפט' : דער אנהייב פון דער מאדערנער יידישער פאעזיע

י.ל. פּרץ - „מאַניש“ (נוסח פֿון 1892) - מוסטערזערק ב' 11; (נוסח פֿון 1908) - פענגוין  
אַנטאַלאָגיע.  
בריוו צו שלום-עליכם (1888-1889) - קסעראַקסירט.

דעם 21סטן סעפט' : פֿון קריטישן רעאליזם ביון נעאראַמאַנטיזם

י.ל. פּרץ - „דער משוגענער בטלן“ (1890), „מענדל בריינעס“ (1892), „מקובלים“ (1894),  
באַנטשע שוויג“ (1894) - מוסטערזערק, ב' 11.  
„דער פֿעטער שכנא און די מומע יאַכנע“ (1895), „די טויטע שטאַט“ (1895) - אלע זערק  
(ציקאַ, 1947) ב' 2.  
„צווישן צוויי בערג“ (1900) - מוסטערזערק, ב' 12.  
„וואָס פֿעלט אונדזער ליטעראַטור?“ (1910) - מוסטערזערק, ב' 12.

נחמן מייזל - „הרפּטדאַטעס פֿון פּרצעס לעבן און שאַפֿן“.

Ruth R. Wisse, I.L. Peretz and the Making of Modern Jewish Culture (University of Washington Press, 1991). On reserve.

דעם 24סטן סעפט' : ראש-השנה

דעם 25טן אָקט' : שלום-עליכם זעג צו זיך

\* שלום-עליכם - „דער פֿאַרכישופֿטער שניידער“ (1901), „דאָס טעפֿל“ (1901) -  
קסעראַקסירט.

Dan Miron, Sholem Aleykhem : Person. Persona. Presence (YIVO, 1972).  
PJ 5129 A3S5 Z7643

David G. Roskies, "Sholem Aleichem : Mythologist of the Mundane,"  
AJS Review 13 (1988), 27-46. Xerox on reserve.

דעם 12טן אָקט' : סוכות

דעם 19טן אָקט' : שמיני-עצרת

דעם 26סטן אָקט' : דער שלומיאַל  
צ"ס 1

שלום-עליכם - מנחם-מענדל (1892-1909) - מוסטרערווערק, ב' 17 אָדער אין דער  
פֿאַלקספֿאַנד-אויסגאַבע.

Max Erik, "Menakhem-Mendl (A Marxist Critique)," Prooftexts 6 (1986) : 23-39.  
Xerox on reserve.

Dan Miron, "A Sampling of Menakhem-Mendl," Michigan Germanic Studies 3 : 2  
(1971) : 12-33. Xerox on reserve.

Ruth R. Wisse, The Schlemiel As Modern Hero (University of Chicago, 1971),  
chap. 3. PN 6149 J4W5 1971.

דעם 2טן נאָו' : דער תלוש

\* אברהם רייזען - „דער בוים“ (1905), „אברהם דער שוסטער“ - קסעראַקסירט.

\* הירש-דוד נאַמבערג - „פליגלמאַן“ (1905), „שוויג, שוועסטער“ - קסעראַקסירט.

Curt Leviant, "Intro." to Abraham Reisen, The Heart-Stirring Sermon and Other  
Stories (Woodstock, NY : Overlook Press, 1992). On reserve.

Nurit Govrin, Alienation and Regeneration. PJ 5020 G6213 1989

Janet Hadda, Passionate Women, Passive Men : Suicide in Yiddish Literature  
(SUNY, 1988), pp. 23-27, 135-49. On reserve.

דעם 9טן נאָו' : דער ראַמאַנטישער העלד

שלום אַש - „דאָס קוילער געסל“ (1905/7) - קסעראַקסירט; „~~רב שלמה נבי~~“ (1913) -  
געקליבענע ווערק (ניי : איקוף, 1947), ב' 1.

שלמה ביקל - „שלום אַש סטיל“ (1945) - מוסטרערווערק, ב' 51, ז' 368-373.

דעם 16טן נאָו' : דער נאַטוראַליסטישער העלד

\* י.מ. וויסנבערג - „דור הולך דור בא“ (1904), „די משוגענע אין דאָרף“ (1905), „אַ טאַטע  
מיט בנינים“ (1908) - קסעראַקסירט.

\* יוסף אַפֿאַטאַשו - „מאַריס און זיין זון פֿיליפֿ“ (1913), „לינטשערני“ (1919) - קסעראַקסירט.

דעם 23סטן נאָו' : דער ייִדישער אימפרעסיאָניזם : \*

ל. שאַפּיראַ - ,דער צלם" (1909), רויך", די ייִדישע מלוכה" (1920) - קסעראַקסירט.  
דער שרייבער גייט אין חדר" (1945)

David G. Roskies, Against the Apocalypse : Responses to Catastrophe in Modern Jewish Culture (Harvard, 1984), pp. 146-153. On reserve; reference. PJ 5120 R66 1984.

דעם 30סטן נאָו' : די יונגע

מאָני לייב - ,שטילער שטילער", איך האָב מיין מאַמעס שוואַרצע האָר", טויבנשטילע,  
פֿון שטויב", איך בין דער ווייניג", אויף דער פֿינפטער עוועניו", דאָס בלויז פֿערדל",  
קום, פשטות...", אין היזער אָרעמע" - לידער און באלאָדן, ב' 1.

זישע לאַנדוי - ,עפּילאָג", דינסטיק", פֿאַר אונדזער חרובֿ ייִדיש לעבן...", און  
דיסקוטירנדיק ביים טיש...", איז דער הייליקער בעל-שם..." - לידער.

ה. לייחיק - ,די נאַכט איז פֿינצטער", אויף די וועגן סיביריע" - פענגוין אַנטאַלאָגיע;  
"יעזוס" (1915).

Ruth R. Wisse, A Little Love in Big Manhattan : Two Yiddish Poets (Harvard, 1988), chaps. 1-2. PJ 5129 A4 B699 Z9 1988

דעם 7טן דעצ' : אויפֿן ראַנד פֿון ייִדישן מאַדערניזם

משה-לייב האַלפּערן - אין ניו-יאָרק (1919 - פֿאַרלאַג מתנות, 1954)

Wisse, chaps. 3-4.

Seth L. Wolitz, "Structuring the World View in Halpern's In New York,"  
Conference on Modern Jewish Studies Annual 1 (1977) : 56-67. Xerox on  
reserve.

דעם 14טן דעצ' : דער ייִדישער אימפרעסיאָניזם : 2

דוד בערגעלסאָן - ארום האַנגאָל (1909)  
3.2.2013

דעם 21סטן דעצ' : דער עקסיסטענצייעלער העלד

דוד בערגעלסאָן - נאָך אלעמען (1913)

List only material which students are required to read. Do not list recommended or supplemental readings. Specify editions where important. Please type or print.

INSTRUCTOR Roskes

COURSE TITLE & NUMBER LIT 5508

TERM Spring 95

PHONE \_\_\_\_\_

AUTHOR	TITLE	EDITION	CALL #	LIBRARY USE ONLY
I. L. Peretz	A Night in the Old Marketplace	PJ 5129 A3 P4 B. 313 1992	not on shelf	
Wolitz, Seth	Structuring the World View in Helper's <u>In New York</u>	Xerox of : article		
Beckel, Delphine	Der Nister's Work 1907-1929	not on shelf	PJ 5129 A4 K27 Z55 1990	
Stromberg Boland	Realism, Naturalism and Symbolism	<del>not on shelf</del> Xerox		
Novershten, Abraham	Di Pogrom-tematik in L. Shapiro	Xerox		
Ruth Wisse	Vegn David Bergelson destrying	Xerox		

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
RABBINICAL SCHOOL

Fall 1993

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 7034x *Modern Jewish Literature*

**Objectives:** To discover how a literature born out of rebellion and the *hurban beit hamidrash* produced a new mode of Jewish self-expression rooted in storytelling, folklore, and fantasy, in the religious landscape of the *shtetl*, and in a gallery of real and ideal character types. To examine what happened to this new literary language following the mass immigration to America, to Israel, and in the wake of the Holocaust. To learn to tell one's own story.

**Requirements:** Three writing assignments, 5-8 pages each, and an original story.

Sept. 14 *The Kabbalistic Wondertale:*

Nahman ben Simha of Bratslav - The Loss of the Princess (1806); The Rabbi's Son (1806-1807); The *Hakham* and the *Tam* (1809) - xeroxed

Arnold Band, Intro. to *The Tales*, pp. 9-39. On reserve BM 532 N313 1978

Sept. 21 *The Modern Romance and Stylized Folktale*

I. L. Peretz - If Not Higher (1900), Devotion Without End (1904),

Neilah in Gehenna (1915) - *TYS*

S Y. Agnon - Agunot (1908) - *MHL*

Hayyim Nahman Bialik - The Short Friday (1925) - *MHL*

Gershon Shaked, "Midrash and Narrative: Agnon's 'Agunot'", in *Midrash and Literature*, ed. Geoffrey H. Hartman & Sanford Budick. On reserve BM 514 M48 1986.

Sept. 28 ***Allegory***

S. Y. Abramovitsh (Mendele Moykher Sforim) - Shem and Japheth on the Train (1890) - *MHL* and supplement

S. Y. Agnon - The Lady and the Peddler (1943), Forevermore (1954) - *MHL*

Oct. 5 ***The Monologue***

Sholem Aleichem - Hodel (1904) - xeroxed

Hayyim Hazaz - The Sermon (1933) - *MHL*

I. B. Singer - Gimpel the Fool (1944) - *TYS*

Ruth R. Wisse - *The Schlemiel as Modern Hero*, chaps. 3, 4.

On reserve PN 6149 J4 W5 1971

Oct. 12 ***The Shtetl*** [Class begins at 1:10 pm]

Tales of Chelm - *TYS*

Tales from Limbo (1896) - *MHL*; The Dead Town (ca. 1895) - *TYS*

Sholem Aleichem - Dreyfus in Kasrilevke (1902), The Search (1902) - *TYS*

Abraham Reisen - The Poor Community (1905) - *TYS*

David Bergelson - In a Backwoods Town (1914) - *TYS*

Lamed Shapiro - Eating Days (1925-26) - *TYS*

David G. Roskies, *Against the Apocalypse: Responses to Catastrophe in Modern Jewish Culture*, chap. 5. On reserve PJ 5120 R66 1984.

Oct. 18 ***The Ba'al-guf***

Sholem Asch - Kola Street (1905-1907) - *TYS*

Zalman Schneour - The Girl (1906) - *TYS*

I. M. Weissenberg - Father and the Boys (1908) - *TYS*

Isaac Babel - How It Was Done in Odessa (1923) - xeroxed

Roskies, *Against the Apocalypse*, chap. 6.

Oct. 26 ***The Talush***

Zalman Schneour - *Revenge* (1906) - *TYS*  
Y. H. Brenner - *The Way Out* (1919) - *MHL*  
Hayyim Hazaz - *Rahamim* (1933) - *MHL*  
S. Yizhar - *The Prisoner* (1948) - *MHL*  
A. B. Yehoshua - *Facing the Forests* (1963) - *MHL*

Nurit Govrin - *Alienation and Regeneration*. On reserve PJ 5029 G6813 1989.

Nov. 9 ***Parody***

I. L. Peretz - *Bontshe the Silent* (1894) - *TYS*  
The Selected Poetry of Moyshe-Leyb Halpern (1911-1932) - xeroxed  
Jacob Glatstein - *Yossel Loksh of Chelm* (1935) - xeroxed  
Bernard Malamud - *The Magic Barrel* (1954) - *JAS*  
Philip Roth - *Defender of the Faith* (1959) - *JAS*

Ruth R. Wisse, *A Little Love in Big Manhattan: Two Yiddish Poets*, chaps. 3-4.  
On reserve. PJ 5129 A4 B699 Z9 1988.

Nov. 16 ***The Novel of Immigration***

\*Abraham Cahan - *The Rise of David Levinsky* (1917) - Harper Torchbooks  
\$10.95.

Isaac Rosenfeld, "David Levinsky: The Jew as American Millionaire" (1952)  
in *Preserving the Hunger: An Isaac Rosenfeld Reader*, ed. Mark Shechner.  
On reserve. PN 771 R58 1988.

Nov. 23 ***The Family***

Delmore Schwartz - *In Dreams Begin Responsibilities* (1938);  
*America! America!* (1940) - *JAS*  
I. B. Singer - *The Little Shoemakers* (1945) - *TYS*  
Tillie Olsen - *Tell Me a Riddle* (1961) - *JAS*  
Saul Bellow - *The Old System* (1967) - *JAS*

Elisa New, "Reconsidering Delmore Schwartz," *Prooftexts* 5 (1985): 245-62.  
Xerox on reserve.



Nov. 30 *The Novel of Consciousness*

\*Henry Roth - *Call It Sleep* (1934) - Noonday, \$13.00.

Hana Wirth-Nesher, "Between Mother Tongue and Native Language: Multilingualism in Henry Roth's *Call It Sleep*," [afterword to the Noonday ed. or xerox on reserve.]

Dec. 7 *After the Tradition*

Jacob Glatstein - *The Return* (1940) - *TYS*

Chaim Grade - *My Quarrel with Hersh Rasseynner* (1951) - *TYS*

S. Y. Agnon - *At the Outset of the Day* (1951) - *MHL*

Yehudah Amichai - *The Times My Father Died* (1959) - *MHL*

Dec. ? *Storytelling Round*

Time: to be announced.

Place: 375 Riverside Drive (4D).

**Anthologies:**

*JAS* *Jewish American Stories*, ed. Irving Howe (1977) - NAL \$4.95.

*MHL* *Modern Hebrew Literature*, ed. Robert Alter (1971) - Behrman House paperback.

*TYS* *A Treasury of Yiddish Stories*, ed. Irving Howe & Eliezer Greenberg. 2nd rev. ed. (1990) Penguin \$14.95.

**Writing Assignments (choose any three)**

Oct. 12 The Shtetl as Symbolic Landscape

What would a composite portrait of the shtetl look like based on these stories as a whole? What parts bespeak the shtetl's status as a covenantal community? How does the writer's focus shift from one part of its physical (or demographic, or cultural) landscape to another?

Oct. 25 The Ba'al-guf as Positive Hero(ine).

How could a character who is all brawn and no brains ever become a positive, *Jewish* hero? What is the (not-so) hidden polemic? What are the inherent dangers?

Oct. 26 The *Talush*: Failed Revolutionary or Israeli Everyman?

Why should writers who were themselves engagé Zionists have revived the figure of the dangling, rootless intellectual? How did this figure evolve once the State became a reality?

Nov. 9 The Uses of Parody When the New World Confronts the Old

How do these parodic texts cut in two directions at once? Why was America a particularly conducive place for parodic writing? Must all parody be anti-religious?

Nov. 30 The Quest for Light in *Call It Sleep*

How does Roth organize the anarchic flow of David's mind and fertile imagination around central images of light and darkness? How do these disparate images add up to a mythic quest?

Q: Why syllabi

A: 1 of our most powerful teaching tools / secular

(Steve Brown)

## A Discussion of Syllabi

Dovid Roskies

### I. A Utopian Blueprint, or the World in a Nutshell

A. An introduction -- to what?

1. to a subject area *3/11/12*
2. to a discipline

B. Balancing old/new material

1. how often to update?
2. what makes for a classic? *Something you enjoyed teaching x3*

C. Prerequisites

1. knowledge base
2. requisite skills

### II. A Social Contract

A. What is our horizon of expectations?

B. What are the variables?

1. The culture of JTS
2. The RS curriculum *(Dini Levites '95)*

C. Enforcement

1. grading
2. writing assignments
3. the *פְּאָרְהֵעֶר* method

D. Office hours

1. holding their hands
2. feedback and revisions
3. how available do we want to be?

E. Extracurricular

F. How do they keep us accountable? *- beyond course evaluations*

### III. A Three-Act Drama

A. The critical importance of the opening class

B. Avoiding the midterm blues

C. Can/should the last class bring it all together?

1. whose summary: ours or theirs?
2. the secular equivalent of a siyyum?
3. what happens if they don't show up?

### IV. An Artificial Construct

A. Beware entrapment

B. Monological in ~~voice~~ dialogical in substance

*reading aloud*

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
GRADUATE SCHOOL

Spring 1994

Prof. Roskies

Lit. 7508y *Isaac Bashevis Singer and the Yiddish Tradition*

**Objectives:** To study the dual careers of Yitskhok Bashevis and I. B. Singer against the backdrop of Yiddish literary history.

**Requirements:** Three 8-10 page papers.

19 Jan.     **The Apprenticeship of Isaac Bashevis Singer**

Y. Bashevis, "Tsu der frage vegn dikhtung un politik," *Globus* 3 (Sept. 1932): 39-49 - xeroxed.

Moshe Yungman, "Singer's Polish Period: 1924 to 1935," *Yiddish* 6:2-3 (1985) - xerox on reserve.

Ruth R. Wisse, "Singer's Paradoxical Progress," *Studies in American Jewish Literature* 1 (1981): 148-59. On reserve. PJ5128 A4 S55 Z7.

Seth Wolitz, "The Two 'Yordim': Bashevis Singer's Debt to Dovid Bergelson," in *Recovering the Canon: Essays on Isaac Bashevis Singer*, ed. David Neal Miller (Leiden, 1986), pp. 1-10. On reserve. PJ 5129 S55 Z81 1986.

26 Jan.     **Itchele Zinger on his Father's Balcony**

אין מיין טאטנס בית-דין-שטוב / In My Father's Court (1956) - xeroxed parallel text ed.

חנא שמערוק, "דריי פארעשפעטיקטע עפיואדן פון מיין טאטנס בית-דין-שטוב" די גאלדענע קייט 135 (1993): 88-173.

Steven David Lavine, "Rhetoric for the Spirit: Repetition and Renovation in 'In My Father's Court'," *Recovering the Canon*, pp. 116-32.

2 Feb.     **Satan in Goray as Romance**

דער שטן אין גאָרײַ: אַ מעשה פֿון פֿאַר צײַטנס / Satan in Goray (1933) - xeroxed bilingual ed.

Chone Shmeruk, "Monologue as Narrative Strategy in the Short Stories of Isaac Bashevis Singer," *Recovering the Canon*, pp. 99-101.

Dan Miron, "Passivity and Narration: The Spell of Isaac Bashevis Singer," *Judaism* 41 (1992): 5-17. Xerox on reserve.

Maximillian E. Novak, "Moral Grotesque and Decorative Grotesque in Singer's Fiction," *The Achievement of Isaac Bashevis Singer*, ed. Marcia Allentuk (Southern Illinois Univ. Press, 1969), pp. 44-63. On reserve PJ5129 A4 S55 Z58.

26 Feb. **Satan in Goray as Parable**

*Satan in Goray* cont'd.

Seth L. Wolitz, "*Satan in Goray* as Parable," *Prooftexts* 9 (1989): 13-25.  
Xerox on reserve.

**First Writing Assignment:** Reading *Satan in Goray* from Right to Left and from Left to Right.

16 Feb. **The Devil's Diary 1943-44**

*Dos gedenkbukh fun yeyster-hore*

דער רואה ואינו נראה / The Unseen

זיידלוס דער ערשטער / Zeidlus the Pope

דער חורבן פֿון קרעשעוו / The Destruction of Kreshev - xeroxed parallel text

ed.

Y. Bashevis, "Problems of Yiddish Prose in America," *Swive* 2 (1943): 2-13  
- xerox of English trans.

Shmeruk, "Monologue as Narrative Strategy," pp. 102-107.

23 Feb. **The Storyteller's Reprieve**

גימפל תם / Gimpel the Fool (1945)- xeroxed

די קליינע שוסטערלעך / The Little Shoemakers (1945)- CS

דער שפינאזיסט / The Spinoza of Market Street (1944)

Shmeruk, "Monologue as Narrative Strategy," pp. 108-15.

Ruth R. Wisse, *The Schlemiel as Modern Hero*, chap. 4.

Janet Hadda, "Gimpel the Full," *Prooftexts* 10 (1990): 283-95.

2 Mar. **The Family Saga: 1**

\*די פאמיליע מושקאט / The Family Moskat (1945-48) - Farrar, Straus & Giroux, \$16.00.

Malka Magentsa Shaked, "Singer and the Family Saga Novel in Jewish Literature," *Prooftexts* 9 (1989): 27-42. Xerox on reserve.

9 Mar. **The Family Saga: 2**

*The Family Moskat* (cont'd)

16 Mar. **The Demon as Wedding Jester**

דער שפיגל / The Mirror (1956) - xeroxed  
 מעשה טישעוויץ / The Last Demon (1959) - xeroxed טייבעלע און  
 הורמיזא / Taibele and her Demon (1962)

I. L. Peretz - אַ שמעק טאַבעק / On Account of a Pinch of Snuff  
 די תאוה צו קליידער / A Passion for Clothes

Ken Frieden, "I. B. Singer's Monologues of Demons," *Prooftexts* 5 (1985): 263-68. Xerox on reserve.

**Second Writing Assignment:** Tales of Seduction by Peretz and I. B. Singer23 Mar. **The Fantastic**

אַליין / Alone (1960) - CS  
 דער סעאַנס - *Mayses* / The Séance (ca. 1965)- CS  
 די קאַפּעטעריע - *Mayses* / The Cafeteria (1968) - CS

Tzvetan Todorov, *The Fantastic A Structural Approach to a Literary Genre* (Cornell University Press, 1975), chaps. 2, 3, 6.

30 Mar. **Pesach**

6 Apr. **The Storytelling Round**

(א באַבע-מעשה) / דער קטלן / The Wife Killer: A Folk Tale (1945)  
 דריי מעשיות / Stories (1964)  
 מעשיות פֿון הינטערן אויוון / Stories from Behind the Stove (1969)  
 צייטל און ריקל / Zeitel and Rickel (1966)  
 מעשיות אין אַ ווינטערנאַכט / The Blizzard (1973)

David Neal Miller, *Fear of Fiction: Narrative Strategies in the Works of Isaac Bashevis Singer* (SUNY, 1985), chap. 3. PJ5129 A4 793 1985.

20 Apr. **Singer in America**

\**Enemies, a Love Story* (1966) - Farrar, Straus & Giroux, \$11.00.

Janet Hadda, "The Double Life of Isaac Bashevis Singer," *Prooftexts 5* (1985): 165-81. Xerox on reserve.

23 Apr. **The Storyteller as Child**

"The Beginning," "A Little Boy in Search of God," from *Love and Exile*, book one - xeroxed.

\**Naftali the Storyteller and his Horse, Sus*, FSG, \$3.50.

Why I Write for Children (1970); Nobel Lecture (1978) - xeroxed

Thomas P. Riggio, "The Symbols of Faith: Isaac Bashevis Singer's Children's Books," in Miller, *Recovering the Canon*, pp. 133-44.

Chone Shmeruk, "Bashevis Singer -- In Search of his autobiography," *Jewish Quarterly* 29:4 (1981/82): 28-36. Xerox on reserve.

Monika Adamczyk-Garbowska, "I. B. Singer's Works in English and Yiddish: The Language and the Addressee," xerox of MS on reserve.

**Third Writing Assignment:** Singer and the Age of Innocence.

Abbreviations

**CS** \**The Collected Stories of Isaac Bashevis Singer* (FS & G 1983). \$16.95 or on reserve.

**Mayses** Y. Bashevis. *Mayses fun hintern oyvn* (Tel Aviv, 1971).

**Shpigl** Y. Bashevis. *Der shpigl un andere dertseylungen*, ed. Chone Shmeruk (Jerusalem, 1975). PJ 5129 A4 S55 S596.



THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
GRADUATE SCHOOL

Fall 1994

Prof. David G. Roskies

Lit. 5109x *The Image of the Shtetl in Yiddish and Hebrew Fiction*

**Objectives:** The shtetl, or Jewish market town of eastern Europe, is the unique invention of Yiddish and Hebrew fiction. How modern Jewish writers created a symbolic landscape of *shul*, *besmedresh*, *shtibl*, marketplace, bathhouse, and cemetery, the better to situate their fiercely competing visions of past, present, and future, and why only a mythic image became permanently etched into Jewish collective memory are the subject of this course.

Oct. 3           **The Shtetl as Symbolic Construct**

A Shtetl Passover (NBC, 1984)  
Memory Maps of Tishevits & Other Towns

*The Shtetl Book: An Introduction to East European Jewish Life and Lore*,  
ed. Diane K. Roskies & David G. Roskies (Ktav, 1979). DS 112 S485 1979.  
Samuel D. Kassow, "Community and Identity in the Interwar *Shtetl*,"  
in *The Jews of Poland Between Two World Wars*, ed. Yisrael Gutman  
et al., pp. 198-220. DS 135 P6J47 1989.  
Jack Kugelmass & Jonathan Boyarin, "*Yizker Bikher* and the Problem of  
Historical Veracity: An Anthropological Approach," *ibid.*, pp. 519-36.

Oct. 10           **The Shtetl between Mimesis and Mock Myth**

Israel Aksenfeld - from *Dos shterntikhl oder shabes khanike in Mezhibizh /  
The Headband* (ca. 1841) - xerox  
Ayzik-Meyer Dik - *Habehala / Di shtot Heres* (1867) - xerox.  
S. Y. Abramovitsh (Mendele Moykher-Sforim) - from *Masoets Binyomin  
hashlishi / The Travels of Benjamin III* (1878) - xerox

Ruth R. Wisse, *The Schlemiel as Modern Hero*, chaps. 1-2. PN 6149 J4 W5  
1971.  
Dan Miron, *Der imazh fun shtetl: dray literarishe shtudyas*, pp. 21-116,  
PJ 5120 M5; or "Hadimui haklasi shel ha'ayarah" - xerox on reserve.  
M. J. Rosman, *The Lord's Jews: Magnate-Jewish Relations in the Polish-  
Lithuanian Commonwealth during the 18th Century*, chaps. 1-3.  
DS 135 P6 R68 1990.

Oct. 17      **The Shtetl vs. the Individuated Self**

S. Y. Abramovitsh - *Shloyme reb Khayims / Bayamim hahem / Of Bygone Days* (1894-1911) - Wisse

Oct. 24      **The Shtetl as Dead Town**

I. L. Peretz - *Bilder fun a provints-rayze / Impressions of a Journey Through the Tomaszow Region* (1891) - xeroxed bilingual ed., trans. Milton Himmelfarb  
*In the Dead Town* (1895-1900) - xerox

Ruth R. Wisse, "Introduction" to *I. L. Peretz Reader*. PJ 5129 A3 P4 A28  
1990

Oct. 31      **The Shtetl as Communitas**

Sholem Aleichem - from *Kleyne mentshelekh mit kleyne hasoges:*  
*The Town of the Little People* (1901), *Dreyfus in Kasrilevke* (1902),  
*The Search* (1902), *The Great Panic of the Little People* (1904) - xerox.

David G. Roskies, *Against the Apocalypse: Responses to Catastrophe in Modern Jewish Culture*, pp. 163-72. PJ 5120 R66 1984.  
Wisse, *The Schlemiel as Modern Hero*, chap. 3.

Nov. 7        **The Romance of Shtetl Deviance**

Sholem Asch - *Dos koyler gesl / Kola Street* (1905-1907) - xerox  
Joseph Opatoshu - *Roman fun a ferd-ganef / Romance of a Horse Thief* (1912) -  
Wisse, *A Shtetl & Other Yiddish Novellas*, (Wayne State UP, 1986).  
Fishl Bimko - *Rekrutn / The Draft* (1917) - xerox

Nov. 14      **The Politics of Shtetl Deviance**

S. Ansky - *Unter a maske / Under a Mask* (1909) - Wisse.  
I. M. Weissenberg - *A Shtetl* (1906) - Wisse

Roskies, *Against the Apocalypse*, pp. 109-15;  
"The Maskil as Folk Hero," *Prooftexts* 10 (1990): 219-35. Xerox on reserve.

Nov. 21      **The Myth of Shtetl Deviance**

Micha Josef Berdichevsky - *Miriam: A Novel About Life in Two Townships* (1920) - xeroxed bilingual ed., trans. A.S. Super

**Optional:** Dan Miron - intro. to *Miriam* (Tel Aviv: Yahdav, 1971), pp. 36-93 - REF 5053 B38 M485 1971.

Nov. 28      **The Shtetl as Void**

David Bergelson - *Arum vogzal / At the Depot* (1909) - Wisse;  
In a fargrebter shtot / In a Backwoods Town (1914) - xerox

Dec. 5        **The Shtetl as Vortex**

Hayyim Hazaz - *Pirkei mahapekha / Revolutionary Chapters* (1924) - xerox  
Oyzer Warshawski - from *Shmuglares / Smugglers* (1920) xerox  
Itzik Kipnis - from *Khadoshim un teg / Months & Days* (1926) - xerox

Roskies, *Against the Apocalypse*, pp. 115-32; 183-85.

Dec. 12      **The Shtetl as Bourgeois Society**

S. Y. Agnon - *Sippur pashut / A Simple Story* (1935) - xeroxed bilingual ed., trans. Hillel Halkin

Dan Miron, "Domesticating a Foreign Genre: Agnon's Transactions with the Novel," *Prooftexts* 7 (1987): 1-27. Xerox on reserve.

Gershon Shaked, *Shmuel Yosef Agnon: A Revolutionary Traditionalist* (NYU, 1989), pp. 3-39, 130-36. PJ 5053 A4 Z88 1989

Dec. 19      **The Shtetl as Apocalyptic Landscape**  
(Class to be rescheduled)

I. B. Singer - *Der sotn on Goray / Satan in Goray* (1933)- xeroxed bilingual ed., trans. Jacob Sloan

Seth L. Wolitz, "*Satan in Goray* as Parable," *Prooftexts* 9 (1989): 13-25. Xerox on reserve.

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
GRADUATE SCHOOL

Spring 1999

Prof. Roskies

Lit. 7508y *Isaac Bashevis Singer and the Art of Creative Betrayal*

**Objectives:** To study the literary career of I. B. Singer as a paradigm of rebellion-loss-and-negotiated-return, and to examine how Singer, reborn in America, reinvented Yiddish storytelling, demonology, historiography, and, above all -- himself.

**Requirements:** Three 8-10 page papers.

**Office Hours:** Unterberg 505, Thursdays 10-12. Ext. 8914.

19 Jan. **Rebellion**

Y. Bashevis, "Tsu der frage vegn dikhtung un politik" (1932)

Janet Hadda, *Isaac Bashevis Singer: A Life* (Oxford, 1997), chaps. 1-3.  
PJ5129 A4S55 Z693 1997.

Moshe Yungman, "Singer's Polish Period: 1924 to 1935," *Yiddish* 6:2-3  
(1985) - xerox on reserve.

26 Jan. **Loss**

דער שטן אין גאָרײַ: אַ מעשה פֿון פֿאַר צײַטנס / \**Satan in Goray* (1933) -with an  
introduction by Ruth R. Wisse.

Maximillian E. Novak, "Moral Grotesque and Decorative Grotesque in Singer's  
Fiction," *The Achievement of Isaac Bashevis Singer*, ed. Marcia Allentuk  
(Southern Illinois Univ. Press, 1969), pp. 44-63. PJ5129 A4 S55 Z58.

2 Feb. **Negotiated Return**

דער רואה ואינו נראה / *The Unseen* (1943)

Problems of Yiddish Prose in America (1943) - xeroxed

Concerning Yiddish Literature in Poland (1943) - xeroxed

9 Feb. **Zeydl vs. Gimpel: The Sinner and the Saint**

זײדלוס דער ערשטער / Zeidlus the Pope (1943)  
 גימפל תם / Gimpel the Fool (1945)  
 די קליינע שוסטערלעך / The Little Shoemakers (1945)  
 דער שפינאָזיסט / The Spinoza of Market Street (1944)

Dan Miron, "Passivity and Narration: The Spell of Isaac Bashevis Singer," *Judaism* 41 (1992): 5-17. Xerox on reserve.  
 Chone Shmeruk, "Monologue as Narrative Strategy in the Short Stories of Isaac Bashevis Singer," in *Recovering the Canon: Essays on Isaac Bashevis Singer*, ed. David Neal Miller (Leiden, 1986). PJ 5129 S55 Z81 1986. pp. 108-15.  
 Ruth R. Wisse, *The Schlemiel as Modern Hero*, chap. 4.

**First Writing Assignment:** Zeydl and Gimpel as Two Sides of the Same Coin.

16 Feb. **Fathers, Sons and Daughters**

די פֿאַמיליע מושקאַט / \**The Family Moskat* (1945-48).

23 Feb. **Festivals and Balls: Historical vs. Cyclical Time**

*The Family Moskat* (cont'd)

Malka Magentsa Shaked, "Singer and the Family Saga Novel in Jewish Literature," *Prooftexts* 9 (1989): 27-42. Xerox on reserve.

2 Mar. **PURIM**

9 Mar. **Stand-in Storytellers**

דער קטלן (אַ באַבע-מעשה) / The Wife Killer: A Folk Tale (1945)  
 דריי מעשיות / Three Tales (1964)  
 מעשיות אין אַ ווינטערנאַכט / The Blizzard (1973)

David Neal Miller, *Fear of Fiction: Narrative Strategies in the Works of Isaac Bashevis Singer* (SUNY, 1985), chap. 3. PJ5129 A4 793 1985.

16 Mar. **Portrait of the Artist on his Father's Balcony**

מיין טאטנס בית-דין-שטוב / \**In My Father's Court* (1956).

Steven David Lavine, "Rhetoric for the Spirit: Repetition and Renovation in 'In My Father's Court'," *Recovering the Canon*, pp. 116-32.

23 Mar. **Demonologies**

דער שפיגל / *The Mirror* (1956)

מעשה טישעוויץ / *The Last Demon* (1959)

טייבעלע און הורמיוא / *Taibele and her Demon* (1962)

I. L. Peretz - אַ שמעק טאַבעק / *On Account of a Pinch of Snuff*  
די תאוה צו קליידער / *A Passion for Clothes*

Ken Frieden, "I. B. Singer's Monologues of Demons," *Prooftexts* 5 (1985): 263-68. Xerox on reserve.

Second Writing Assignment: Tales of Seduction by Peretz and I. B. Singer

30 Mar. **Portrait of the Artist as a Traveling Magician**

דער קונצן-מאכער פֿון לובלין / *The Magician of Lublin* (1960). Parallel text edition.

6 Apr. **PESAH**

13 Apr. **American Fantastic**

אַליין / Alone (1960)

דער סעאַנס / The Séance (ca. 1965)

די קאַפּעטעריע / The Cafeteria (1968)

Tzvetan Todorov, *The Fantastic A Structural Approach to a Literary Genre* (Cornell University Press, 1975), chaps. 2, 3, 6.

20 Apr. **Lost in America**

\**Enemies, a Love Story* (1966).

TBA Screening of *Enemies*, dir. Paul Mazursky (USA, 1989), 119 minutes.

27 Apr. **Portrait of the Artist as a Storyteller**

\**Love and Exile: A Memoir* (1974-78)

The Nobel Speech (1978)

Chone Shmeruk, "Bashevis Singer -- In Search of His Autobiography," *Jewish Quarterly* 29:4 (1981/82): 28-36. Xerox on reserve.

**Third Writing Assigment:** Versions of the Self: Itchele, Isaac, and Yasha.

The following books, marked by an asterisk in the syllabus, may be purchased at Labyrinth Books, 536 West 112th Street:

*Satan in Goray* (1933), with an introduction by Ruth R. Wisse. \$10.00.

*The Family Moskat* (1950), \$16.00.

*In My Father's Court* (1956) \$13.00.

*Enemies, a Love Story* (1966) \$11.00.

*Love and Exile: A Memoir* \$16.00.

דער יידישער טעאלאָגישער סעמינאַר  
גראַדוויר-שול

פראָפּ' דוד-הירש ראָסקעס

פּרילינג 1999

ליט. 5508y: די מאָדערנע יידישע ליטעראַטור, 1880-1916

איין זמן-אַרבעט פֿון 8-10 זײַ און אַן עקזאַמען.

פּאָדערונגען:

דער אָנהייב פֿון דער מאָדערנער יידישער פּאָעזיע

דעם 21סטן יאָר

י. ל. פּרץ - מאָניש (נוסחאות פֿון 1892, 1908),  
בריוו צו שלום-עליכם (1888-1889)

די סטיליזירטע פּאַלקס-מעשה

דעם 28סטן יאָר

י. ל. פּרץ - באַנטשע שווייג (1894), מסירת-נפש (1904),  
דריי מתנות (אַרום 1908), וואָס פֿעלט אונדזער ליטעראַטור? (1910)  
שלום-עליכם - דער פּאַרכישופּטער שניידער (1901)

נחמן מיזל - הויפטדאַטעס פֿון פרצעס לעבן און שאַפֿן.

David G. Roskies, *A Bridge of Longing: The Lost Art of Yiddish Storytelling*, chaps. 4-5.

שלום-בית

דעם 4טן פֿעב'

י. ל. פּרץ - מענדל בריינעס (1892), דער פֿעטער שכנא און די מומע יאַכנע  
(1895)  
שלום-עליכם - לאַנדאָן, פּאַפּירלעך (1892-1899)

Dan Miron, "A Sampling of Menakhem-Mendl," *Michigan Germanic Studies* 3:2 (1971): 12-33. Xerox on reserve.

Ruth R. Wisse, *The Schlemiel as Modern Hero*. (Chicago, 1971), chap. 3.  
PN 6149 J4W5 1971.

חסידיש

דעם 11טן פֿעב'

י. ל. פּרץ - מקובלים (1894), צווישן צוויי בערג (1900),  
די גאַלדענע קייט (1907)

Ruth R. Wisse, *I. L. Peretz and the Making of Modern Jewish Culture*.  
Univ. of Washington Press, 1991. PJ5129 P4 Z97 1991.



דערציילערס און משוגעים

דעם 18טן פעב'

י. ל. פרץ - דער משוגענער בטלן (1890);  
שלום עליכם - דאָס טעפל (1901), חווה (1905)

Dan Miron, *A Traveler Disguised: A Study in the Rise of Modern Yiddish Fiction in the Nineteenth Century* (NY, 1973), pp. 169-79.  
Benjamin Harshav, *The Meaning of Yiddish* (Berkeley, 1990), pp. 102-107.  
PJ5113 H33 1990.

צווישן לעבן און טויט

דעם 25סטן פעב'

י. ל. פרץ - ביי נאַכט אויפן אלטן מאַרק (1915-1907)

חנא שמערוק, פרצעס ייִאוש-וויזיע (יִזוּאָ, 1970). PJ5129 A3 P4 Z56.  
Abraham Novershtern, "Between Dust and Dance: Peretz's Drama and the Rise of Yiddish Modernism," in I. L. Peretz, *A Night in the Old Marketplace* (1992), pp. 71-90. PJ 5129 A3 P4.

זמן-אַרבעט: דער ברחן און זײַן טאַנץ אין בײַ נאַכט אויפן אלטן מאַרק

דער תלוש

דעם 4טן מאַרץ

אַבֿרהם רײזען - דער בוים (1905), אַבֿרהם דער שוסטער

הירש-דוד נאַמבערג - פֿליגלמאַן (1905), שווייג, שוועסטער

Nurit Govrin, *Alienation and Regeneration*. PJ 5020 G6213 1989.  
Hadda, *Passionate Women, Passive Men*, pp. 23-27, 135-49.  
"Superfluous Man," *Handbook of Russian Literature*, ed. Victor Terras (Yale, 1985).

דער בעל-גוף

דעם 11טן מאַרץ

שלום אַש - דאָס קוילער-געסל (1905-1907)

י. מ. ווייסנבערג - אַ טאַטע מיט בניים (1908)

George. J. Becker, "Modern Realism as a Literary Movement," in *Documents of Modern Literary Realism* (Princeton, 1963). Xerox on reserve.

דעם 18טן מאַרץ

דער אימפרעסיאניזם

דוד בערגעלסאָן - דער טויבער (1910), יורדים (1919)  
ל. שאַפּיראַ - רויך (1915)

Roland N. Stromberg, Intro. to *Realism, Naturalism, and Symbolism: Modes of Thought and Expression in Europe, 1848-1914* (Macmillan, 1968).  
Xerox on reserve.

דעם 25סטן מאַרץ

די יונגע

מאַני לייב - שטילער שטילער, איך האָב מיין מאַמעס שוואַרצע האָר,  
טויבנשטילע, פֿון שטויב, איך בין דער ווייניריב, דאַס בלויע פֿערדל,  
קום, פשטות, אין הייזער אַרעמע

זישע לאַנדוי - עפּילאַג, דינסטיק, פֿאַר אונדזער חרובֿ ייִדיש לעבן,  
און דיסקוטירנדיק ביים טיש, פֿאַראַנען ווערטער, איז דער הייליקער בעל-שם  
[הקדמה], אַנטאַלאַגיע די אידישע דיכטונג אין אַמעריקאַ ביז יאָהר 1919

ראובן אייזלאַנד - שטיללעבן

Ruth R. Wisse, *A Little Love in Big Manhattan: Two Yiddish Poets*  
(Harvard, 1988), chaps. 1-3. PJ 5129 A4 B699 Z9 1988.

דעם 1-8טן אַפּריל

פסח

דעם 15טן אַפּריל

אויפֿן ראַנד פֿונעם ייִדישן מאַדערניזם

משה-לייב האַלפּערן - אין ניו-יאָרק (1919)

Wisse, *A Little Love in Big Manhattan*, chaps. 4-5.  
Chana Kronfeld, *On the Margins of Modernism* (Univ. of California, 1996),  
pp. 159-84. PJ5024 K76 1996.

דעם 22סטן אַפּריל

דער עקסיסטענציעלער העלד

דוד בערגעלסאָן - יוסף שור (1911-1913)

רות ווייס, "וועגן דוד בערגעלסאָנס דערציילונג יוסף שור," די גאַלדענע קייט  
77 (1972) 133-144.

דעם 29סטן אפריל

דער סימבאָליזם

דער נסתר - פויליש (1908), אַ מעשה מיט אַ נזיר און מיט אַ ציגעלע (1913)

David G. Roskies, *A Bridge of Longing*, chap. 6.

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
RABBINICAL SCHOOL

Fall 1999

LIT 7084x *Modern Jewish Literature*

Prof. David G. Roskies

multilingual

Course Objectives: To read the novel as the consummate form of Jewish self-expression [and multiculturalism in modern times; and to explore the prosaics of Mikhail Bakhtin as a key to Jewish discourse.]

Hidden Agenda missing - validation of Jew. modernity  
Modern Jewish Canon

Course Requirements: Beginning October 7, the class will meet twice weekly, on Thursday mornings from 9:00-10:15, and for a one-hour seminar (time to be announced). The class sessions follow a lecture format, while the seminars are designed for give-and-take. Students must attend both. The seminars will be led by Prof. Roskies and Mr. Mel Solman, and each student will attend four seminars led by each instructor.

Students are graded on the following basis: **Three writing assignments** 8-10 pages in length are due on the designated dates. Students may choose from among the seven themes that appear at the end of the syllabus -- or may pursue a different angle. Each paper is worth 25% of the final grade and will be graded jointly by both instructors. Students who wish to improve their grade may do so by submitting more than three papers. Their average will then be computed from the three highest grades.

In addition, students will prepare three questions in advance of each seminar meeting. These questions will form the basis of the discussion. 25% of the grade is based on the student's participation in these seminars.

All titles marked by an asterisk are available for sale at the Labyrinth Bookstore on W. 112th Street.

Office Hours: Wednesdays, 10:00-12:00. Unterberg 505. Ext. 8914. daroskies@jtsa.edu.

- 1) Truly "Utopian": Only partially successful!
- 2) Figures were collapsed into 1
- 3) 2nd semester w/out 1st
- 4) learned the subject, not the method
- 5) 2nd try reading: Bakhtin too difficult for most reader inc. 2 student papers
- 6) Reading out loud

GENRE COURSE

Also inducting into a tradition

N/A

41 books

Y 2  
H 2  
E 4  
R 1  
G 1  
I 1

Why no Spanish!  
Why only 1 woman writer?

9 Sept. Introduction: What Is Jewish Literature?

\*Gary Saul Morson & Caryl Emerson, *Mikhail Bakhtin: Creation of a Prosaics* (Stanford, 1990), pp. 15-62. Hardback @ \$7.98, remaindered.

16 Sept. Sholem Aleichem: טביה דער מילכיקער

\**Tevye the Dairyman* (1895-1914), trans. Hillel Halkin.  
In *Tevye the Dairyman and The Railroad Stories*. Schocken. \$15.00.  
Hillel Halkin, "Introduction" to *Tevye the Dairyman*.

23 Sept. Franz Kafka: Der Prozess

\**The Trial* (1917). A new translation based on the restored text by Breon Mitchell. Schocken, 1998, \$13.00.  
Karl Erich Grözinger, "*The Trial* and the Tradition of the Gatekeeper in the Kabbalah," *Kafka and Kabbalah*, chap. 2.

30 Sept. Isaac Babel: Конармия

\*Isaac Babel, *Red Cavalry* (1924), in *Collected Stories*, ed. David McDuff Penguin, \$12.95.  
Cynthia Ozick, "The Year of Writing Dangerously," *The New Republic*, 8 May 1995.

7 Oct. Isaac Bashevis Singer: דער שטן אין גאר'יי

*Satan in Goray* (1933), FS&G \$12.00  
Ruth R. Wisse, "Introduction" to the 1996 ed.

14 Oct. S. Y. Agnon: סיפור פשוט

*A Simple Story* (1935), bilingual ed., xeroxed.  
Robert Alter, "Blind Beggars and Incestuous Passions," *The New York Times*, 22 December 1985.

21 Oct. **Henry Roth**

\**Call It Sleep* (1934). Noonday, \$13.00.

Hana Wirth-Nesher, "Between Mother Tongue and Native Language: Multilingualism in Henry Roth's *Call It Sleep*." Afterword to the novel.

28 Oct. **Primo Levi: Se questo e un uomo**

\**Survival in Auschwitz* (1946), trans. Stuart Woolf. Collier-Macmillan, \$5.95.

Robert S. C. Gordon, "Primo Levi's *If This Is a Man* and Responses to the Lager in Italy 1945-47," *Judaism* (Winter 1999): 49-57.

4 Nov. **Saul Bellow**

\**Mr. Sammler's Planet* (1970). Viking Penguin, \$8.95.

Robert C. Solomon, "The Self Turned Sour: Schopenhauer," in *Continental Philosophy since 1750* (Oxford, 1988), chap. 5.

11 Nov. **Cynthia Ozick**

\**The Pagan Rabbi and Other Stories* (1971). Syracuse, \$14.95.

Jacob Glatstein, "Good Night, World," translated Benjamin & Barbara Harshav.

\* David Rosenn, "Cynthia Ozick's Dilemma," paper written for LIT 7034 (Fall 1995).

18 Nov. **Yaakov Shabtai: זכרון דברים**

*Past Continuous* (1977), trans. Dalya Bilu. JPS, \$10.00, for sale in class.

\* Mel Solman, "Remembrance of Ashkenazi Things Past: Shabtai's Sacred and Profane Cosmologies," paper written for LIT 7034 (Fall 1995).

2 Dec. **Philip Roth**

\**American Pastoral* (1997). Vintage, \$14.00.

2/3 Dec. Last scheduled seminar: On Philip Roth.

9 Dec. **Dialogue, Polyphony, Potential, and the Modern Jewish Novel**  
(Class begins at 8:45)

Writing Assignments / Guided Reading  
Choose any three

12 Oct. **Isaac Bashevis Singer**

- 1) The novel ends twice. What is the relationship between these two endings? Do the assumptions of one support or undermine the assumptions of the other?
- 2) In her introduction, Ruth Wisse speaks of two sets of rhetoric at work in the novel: the rhetoric of the law and the rhetoric of evil. Compare these or other such rhetorical styles that are at war with each other (that of Reb Gedalia and the Dybbuk, for example). Analyze the elements of their rhetoric which give them their awesome power to persuade. Examine their layered uses of language, history, and tradition in marshaling an interpretation of events which seem incontrovertible. Why do you think the true truth-tellers in *Satan in Goray* fare so poorly?
- 3) Interpret the novel in the light of Bakhtin's concept of the carnival(esque)

18 Oct. **S. Y. Agnon**

- 1) What kind of love story is this, anyway? Is it that the world around these characters is changing so rapidly or does the problem lie within? How does Agnon use the romantic plot to engage the reader's interest?
- 2) What is the role of Judaism as played out in Tsirl's mind? Is it one of "reverential disrespect"? How may this be so and what are the characteristics of this paradoxical attitude? Is she alone among the characters in this novel in responding to Judaism in this way?
- 3) What is Dr. Langsam's role and how is it similar to that of Agnon himself?
- 4) How does Agnon's ornate and learned Hebrew style square with the novel of bourgeois manners? In what sense is this a "double-voiced" discourse?

25 Oct. **Henry Roth**

- 1) There are a number of polarities in Roth's structuring of *Call It Sleep*: innocence/experience, kindness/cruelty, light/darkness, etc. The action of the novel shifts dramatically on several pivotal occasions when the innocent David Schearl is drawn unwittingly by others into the world of experience. These incidents seem reminiscent, mythically, of Adam receiving an unsolicited apple from Eve. Describe one or more of these incidents in *Call It Sleep* in terms of Roth's thematic usage of darkness/light.
- 2) How does the polarity of kind Jewish mother vs. cruel Jewish father strike you? What does Roth do or fail to do to make the portrayal of David Schearl's parents believable?
- 3) How does New York City itself figure as a character, shaping the lives of those depicted in the novel? How does Reb Yidl's perspective on the city differ from that of the protagonist?
- 4) The premier example of the polyphonic novel in the English language is Joyce's *Ulysses*, which inspired the writing of *Call It Sleep*. Would Bakhtin have welcomed Roth's novel as a species of polyphony?

8 Nov. **Saul Bellow**

- 1) Both Artur Sammler and Primo Levi are secular humanists with a strong rationalist bent. How do they confront and contextualize the Final Solution?
- 2) How do Mr. Sammler's encounters with the black pickpocket structure the novel?
- 3) How do the fraught and frazzled relations of fathers and children get played out?

15 Nov. **Cynthia Ozick**

- 1) Although the female characters occupy the sidelines in such stories as "The Pagan Rabbi," "Envy," and "Virility," they actually define what the stories are about. How so?
- 2) These stories also dramatize the uses and abuses of literature. Who abuses what and why? What are the alternatives?
- 3) What role do history and memory play in Ozick's fiction? Are they a good in themselves or a means to a greater good?
- 4) How does Ozick use Jewish "markers" and concepts to launch her social and ideological critique? How is this different from Bellow?

22 Nov. **Yaakov Shabtai**

- 1) What themes and characters in Shabtai's novel make this a grand finale for all the Jewish political aspirations of the twentieth century as well as all the literary works discussed in this course? How, for example, do the relationships of fathers and sons inform and deform the Zionist dream?
- 2) What does Old Tel Aviv represent and what parts of it stand for the whole?
- 3) What is the relation of form to content? Whose "protocol" is it, anyway?

6 Dec. **Philip Roth**

- 1) *American Pastoral* invites comparison with *Tevye*. Even the relationship of narrator and protagonist is reminiscent of that between Tevye and "Sholem Aleichem." What does this tell us about the evolution of the modern Jewish novel?
- 2) What does Roth mean by "pastoral"? Pastoral as opposed to what? What does it take for the modern Jew to feel rooted in a given place?
- 3) Why does Roth lavish so much attention on the production of gloves?



THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
GRADUATE SCHOOL

Fall 2004

Prof. David G. Roskies

Lit. 5530x *Isaac Bashevis Singer*  
Tues. 1:20-3:10; K303

**Objectives:** To unravel how the son of a Polish rabbi became a Nobel Prize-winning author, a modern American master, and a storyteller for-all-seasons; to chart the push-and-pull between his high literary ideals and the changing demands of his audience; to compare the Yiddish and the English “originals” of the same work; to deconstruct his sinners and saints.

**Requirements:** Students must purchase the course packet, available from the Faculty Secretary for \$35.35. Titles marked by an asterisk are available for sale from Labyrinth Books, 536 West 112th Street. *The Family Moskat* is out of print and should be acquired through Amazon.com or other on-line venues.

In addition to doing all the reading and being prepared for class, students will write three 8-10-page papers. These are due on the specified date, so please plan ahead. The papers are worth 75% of the final grade.

**Office Hours:** Mondays 10:00-12:00; Unterberg 506, Ext. 8914, or by appointment.

### I. A Polish-Yiddish Writer

7 Sept. **The Many Faces of I. B. Singer**

\**Singer: An Album*. Library of America, \$12.95.

*Warsaw--Landscape with Singer*; dir. Adam Kinaszewski (Poland, 1995)

The entire series--seven 1/2 hour episodes--will be aired on CUNY TV beginning at 1:30PM on Sunday 9/12. At 1PM Prof. Carlson interviews the director.

14 Sept **First Artistic Breakthrough**

*Satan in Goray* (1933) - parallel text edition

Introduction by Ruth R. Wisse

## II. An American-Yiddish Writer

21 Sept **1943: The Annus Mirabilis**

Problems of Yiddish Prose in America (1943)  
Concerning Yiddish Literature in Poland (1943)

\*The Unseen (1943)

28 Sept. **Zeydl vs. Gimpel: The Sinner and the Saint**

Zeidlus the Pope (1943)  
Gimpel the Fool (1945)  
The Spinoza of Market Street (1944)

**First Writing Assignment:** A comparison of Zeydl and Gimpel.

5 Oct. **Family Saga as Myth**

The Little Shoemakers (1945)

Malka Shaked, "A Comparative Structural Study of Isaac Bashevis Singer's Family-Saga Novels" - xerox of article on reserve

12 Oct **Family Saga as History**

*The Family Moskat* (1945-48).

19 Oct. **Festivals and Balls: Historical vs. Cyclical Time**

*The Family Moskat* (cont'd)

26 Oct. **Demonologies**

The Mirror (1956)  
The Last Demon (1959)  
Taibele and her Demon (1962)

**Second Writing Assignment:** Was Polish Jewry Doomed? Singer's Family Sagas.

- 2 Nov. **Portrait of the Artist on his Father's Balcony**  
*In My Father's Court* (1956) - parallel text edition

### III. An American-Jewish Writer

- 9 Nov. **American Fantastic**  
 Alone (1960)  
 The Séance (ca. 1965)  
 The Cafeteria (1968)  
 Monika Adamczyk-Garbowska, "Isaac Bashevis Singer's Works in English and Yiddish: The Language and the Addressee"
- 16 Nov. **Passage to Poland**  
 \**The Slave* (1961)
- 23 Nov. **Portrait of the Artist as a Traveling Magician**  
*The Magician of Lublin* (1960). Parallel text edition.
- 30 Nov. **Lost in America**  
 \**Enemies, a Love Story* (1966). \$11.00.
- TBA Screening of *Enemies*, dir. Paul Mazursky (USA, 1989), 119 minutes.
- 7 Dec. **Portrait of the Artist as a Double**  
 \**Shosha* (1974)  
 The Nobel Speech (1978)  
 Why I Write for Children  
 Chone Shmeruk, "Bashevis Singer -- In Search of His Autobiography," *Jewish Quarterly* 29:4 (1981/82): 28-36. Xerox on reserve.  
**Third Writing Assignment:** Versions of the Self: Itchele, Yasha, and Aaron Greidinger

### For Further Reading

Hugh Denman, *Isaac Bashevis Singer: His Work and His World* (Leiden & Boston: Brill, 2002). PJ 5129 A4 S55 Z699: contains the essays of Adamczyk-Garbowska, Shaked, and Turniansky.

Ken Frieden, "I. B. Singer's Monologues of Demons," *Prooftexts* 5 (1985): 263-68. Xerox on reserve.

Janet Hadda, *Isaac Bashevis Singer: A Life* (Oxford, 1997), chaps. 1-3. PJ5129 A4S55 Z693 1997.

Steven David Lavine, "Rhetoric for the Spirit: Repetition and Renovation in 'In My Father's Court'," *Recovering the Canon*, pp. 116-32.

David Neal Miller, *Fear of Fiction: Narrative Strategies in the Works of Isaac Bashevis Singer* (SUNY, 1985), chap. 3. PJ5129 A4 793 1985.

Dan Miron, "Passivity and Narration: The Spell of Isaac Bashevis Singer," *Judaism* 41 (1992): 5-17. Xerox on reserve.

David G. Roskies, "The Demon as Storyteller: Isaac Bashevis Singer," *A Bridge of Longing: The Lost Art of Yiddish Storytelling* (Cambridge: Harvard University Press, 1995), chap. 8.

Chone Shmeruk, "Monologue as Narrative Strategy in the Short Stories of Isaac Bashevis Singer," in *Recovering the Canon: Essays on Isaac Bashevis Singer*, ed. David Neal Miller (Leiden, 1986). PJ 5129 S55 Z81 1986. pp. 108-15

Chava Turniansky, "The Sources of Yitskhok Bashevis-Zinger's *Der sotn in goray* - article on reserve

Ruth R. Wisse, *The Schlemiel as Modern Hero*, chap. 4.

The Jewish Theological Seminary  
Graduate School

Spring 2006

Professor David G. Roskies

**LIT 5508y Modern Yiddish Literature 1880-1919**

Wednesdays 10:20-12:10

**Course Objectives:** Although this course covers a 40-year time-span, its proper focus is Yiddish literature at the fin de siècle. This period witnessed both an embrace of radically new forms and themes and manifold acts of cultural retrieval. The major writers of this period--Peretz and Sholem Aleichem, Asch and Vaysenberg, Shapiro and Bergelson, Mani Leyb and Moyshe-Leyb--thematized this push-and-pull by creating characters who were on the verge of extinction (Tevye and Peretz's badkhn) or who otherwise inhabited a liminal space between sanity and madness, body and spirit, the psyche and traditional society: the schlemiel, the baal-guf and the talush.

**Course Requirements:** One 8-10 page midterm assignment and a final, take-home exam. The midterm will be prepared and presented in two stages. On 22 February, each student will do a 5-minute oral presentation in Yiddish. On 1 March students will hand in a fullblown essay, written in Yiddish, English, or Hebrew.

Course packets are available for sale from the Faculty Secretary on the 8th floor. Books marked with an asterisk may be purchased from Labyrinth Books, 536 West 112th Street.

**Office Hours:** Unterberg 506, Thursdays 10:00-12:00. The best way to get in touch with me is via e-mail: [daroskies@jtsa.edu](mailto:daroskies@jtsa.edu).

18 Jan.      **Mock Epic: The Birth of Modern Yiddish Poetry**

I. L. Peretz – Monish (1888)  
Letters to Sholem Aleichem (1888-1889)

Nahman Mayzel, "Hoyptdates fun Peretses lebn un shafn."

25 Jan.      **The Parodic and Stylized Folktale**

I. L. Peretz – Bontshe shvayg (1894), Mayses (1903),  
Dray matones (1904)  
Sholem Aleichem – Der farkishefter shnayder (1901)

\*David G. Roskies, *A Bridge of Longing: The Lost Art of Yiddish Storytelling*  
(Harvard, 1995, chaps. 4-5. PJ5124 R67 1995.

1 Feb.      **Marital Abyss**

I. L. Peretz – Mendl Braynes (1892)  
Der feter Shakhne un di mume Yakhne (1895)  
Sholem Aleichem – London (1892)

Dan Miron, "A Dash for Freedom: Sampling Menakhem-Mendl," *The Image of the Shtetl and Other Studies of Modern Jewish Literary Imagination*  
(Syracuse, 2000), chap. 5. PJ5129 A3S5 Z7642 2000.

Ruth R. Wisse, *The Schlemiel as Modern Hero* (Chicago, 1971), chap. 3.  
PN 6149 J4W5 1971.

8 Feb. **Hasidim in Neoromantic Garb**

I. L. Peretz – Mekubolim (1894), Tsvishn tsvey berg (1900)  
Di goldene keyt, Act I (1907)

Paul Mendes-Flohr, "Fin de siècle Orientalism, The *Ostjuden*, and the Aesthetics of Jewish Self-Affirmation," in *Divided Passions: Jewish Intellectuals and the Experience of Modernity* (Wayne State UP, 1991), chap. 4. DS113.M4245 1991.

Ruth R. Wisse, *I. L. Peretz and the Making of Modern Jewish Culture* (Univ. of Washington Press, 1991). PJ5129 P4 Z97 1991.

15 Feb. **The Monological Imagination**

Sholem Aleichem – Dos tepl (1901), Chava (1906), A mentsh fun Buenos-Ayres (1909)

Benjamin Harshav, *The Meaning of Yiddish* (Berkeley, 1990), pp. 102-107. PJ5113 H33 1990.

Dan Miron, *A Traveler Disguised: A Study in the Rise of Modern Yiddish Fiction in the Nineteenth Century* (Schocken, 1973), pp. 169-79.

Ruth R. Wisse, "The Comedy of Endurance: Sholem Aleichem," in *The Modern Jewish Canon: A Journey through Language and Literature* (NY, 2000), chap. 1. PN842.W57 2000.

22 Feb. **The Drama of Deconstruction**

I. L. Peretz – Ba nakht afn altn mark (1907-1915)

Kenneth Moss, "Jewish Culture Between Renaissance and Decadence: *Di Literarische Monatsschriften* and Its Critical Reception," *Jewish Social Studies*, ns 8:1 (2001):153-98.

Abraham Novershtern, "Between Dust and Dance: Peretz's Drama and the Rise of Yiddish Modernism," in I. L. Peretz, *A Night in the Old Marketplace* (1992), pp. 71-90. PJ 5129 A3 P4.

**1<sup>st</sup> writing assignment:** The badkhn and his dance / אָדער אַאָצִי אַאִי אַעֶצֶעֶצִי אַאַצֶדֶדֶדֶד.

8 Feb.        **Hasidim in Neoromantic Garb**

I. I. Peretz – Mekubolim (1894), Tsvishn tsvey berg (1900)  
Di goldene keyt, Act I (1907)

Paul Mendes-Flohr, "Fin de siècle Orientalism, The *Ostjuden*, and the Aesthetics of Jewish Self-Affirmation," in *Divided Passions: Jewish Intellectuals and the Experience of Modernity* (Wayne State UP, 1991), chap. 4. DS113.M4245 1991.

Ruth R. Wisse, *I. L. Peretz and the Making of Modern Jewish Culture* (Univ. of Washington Press, 1991). PJ5129 P4 Z97 1991.

15 Feb.        **The Monological Imagination**

Sholem Aleichem – Dos tepl (1901), Chava (1906), A mentsh fun Buenos-Ayres (1909)

Benjamin Harshav, *The Meaning of Yiddish* (Berkeley, 1990), pp. 102-107. PJ5113 H33 1990.

Dan Miron, *A Traveler Disguised: A Study in the Rise of Modern Yiddish Fiction in the Nineteenth Century* (Schocken, 1973), pp. 169-79.

Ruth R. Wisse, "The Comedy of Endurance: Sholem Aleichem," in *The Modern Jewish Canon: A Journey through Language and Literature* (NY, 2000), chap. 1. PN842.W57 2000.

22 Feb.        The Drama of Deconstruction

I. L. Peretz – Ba nakht afn altn mark (1907-1915)

Kenneth Moss, "Jewish Culture Between Renaissance and Decadence: *Di Literarische Monatsschriften* and Its Critical Reception," *Jewish Social Studies*, ns 8:1 (2001):153-98.

Abraham Novershtern, "Between Dust and Dance: Peretz's Drama and the Rise of Yiddish Modernism," in I. L. Peretz, *A Night in the Old Marketplace* (1992), pp. 71-90. PJ 5129 A3 P4.

**1<sup>st</sup> writing assignment:** The badkhn and his dance / דער בדחן און זיין טאַנץ



1 March`     **The Dangling (Wo)man**

Avrom Reyzn – Der boym (1905), Avrom der shuster  
Hirsh Dovid Nomberg - Fliglman (1905), Shvayg, shvester

Nurit Govrin, *Alienation and Regeneration*. PJ 5020 G6213 1989.  
Janet Hadda, *Passionate Women, Passive Men* (SUNY, 1988), pp. 23-27,  
135-49. PJ5124 H34 1988.  
"Superfluous Man," *Handbook of Russian Literature*, ed. Victor Terras  
(Yale, 1985).

8 Mar.         **The Baal-guf**

Sholem Asch – Dos koyler gesl (ca. 1907)  
I. M. Vaysenberg – A tate mit bonim (1908)

George. J. Becker, "Modern Realism as a Literary Movement," in *Documents  
of Modern Literary Realism* (Princeton, 1963). Xerox on reserve.  
David G. Roskies, "The Self Under Siege," *Against the Apocalypse: Responses  
to Catastrophe in Modern Jewish Culture* (Harvard, 1984), chap. 6.

15 March     **Di yunge & the Rise of Yiddish Aestheticism**

Mani Leyb – Selected poems  
Zishe Landau – Selected poems  
Reuven Ayzland - Shittlebn

Ruth R. Wisse, *A Little Love in Big Manhattan: Two Yiddish Poets* (Harvard,  
1988), chaps. 1-3. PJ 5129 A4 B699 Z9 1988.

22 Mar.       **Impressionism: I**

Lamed Shapiro – Roykh (1915), Di yidishe melukhe (1919)

Leah Garrett, "Introduction" to *The Cross and other Jewish Stories* by

Lamed Shapro (Yale, 2006), in MS.

29 Mar. **Long Day's Journey into Night**

Moyshe-Leyb Halpern - In Nyu-york (1919)

Wisse, *A Little Love in Big Manhattan*, chap. 4.

Seth Wolitz, "Structuring the World View in Halpern's *In New York*,"  
*Yiddish* 3:1 (1977): 56-67.

5 Apr. **Impressionism II: The Existential Hero**

Dovid Bergelson – Yoysef Shor (1913)

Joseph Sherman, "Exquisite Complexity: The Prose Style of Dovid Bergelson,"  
*The A. N. Stencil Lectures in Yiddish Literature*, no. 13 (2005)

Ruth Wisse, "Vegn Dovid Bergelsons dertseylung Yoysef Shor," *Di goldene keyt* 77 (1972): 133-44.

12-19 Apr. פסח

26 Apr. **The Story as Symbolist Landscape**

Der Nister – Poylish (1908), *A mayse mit a nozir un a tsigele* (1913)

David G. Roskies, *A Bridge of Longing*, chap. 6.

אויף נישט צו באדארפן...

\*Ruth R. Wisse, ed. *The I. L. Peretz Reader*, 2nd ed. (New Haven: Yale University Press, 2002). For sale at Labyrinth Books.

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY  
GRADUATE SCHOOL

Spring 2008

Prof. Roskies

LIT 5530y: **Demons and Dybbuks:  
From the Mayse-bukh to I. B. Singer**  
Fridays 10:20-12:10

**Aims of the Course:** Evil in classical Judaism is real, external, independent and not easily psychologized. In modern times there has been an opposite trend to view evil as allegory, metaphor, symbol, and to locate it in the psyche or society. Straddling the two poles is the reactionary modernist Yitskhok Bashevis Singer. The aims of this course are to decode the Jewish demonic and unlock the demonic genius of Bashevis Singer.

**Requirements:**

- 1) Regular attendance and participation
- 2) A 5-8-page mid-term paper due on Wednesday **March 5**, and a final paper, on Bashevis Singer, due date TBA.
- 3) Students are responsible for all the readings, both primary and secondary.

**Books:** Available at Book Culture, 536 W. 112th Street, 2<sup>nd</sup> floor.

*The dybbuk and the Yiddish imagination: a haunted reader* / edited and translated from the Yiddish by Joachim Neugroschel. Syracuse University Press, 2000, pb.

Isaac Bashevis Singer, *Satan in Goray*, with an intro. by Ruth R. Wisse. FS&G.

[Optional} David G. Roskies, *A Bridge of Longing: The Lost Art of Yiddish Storytelling* (Cambridge: Harvard University Press, 1995).

**Course packets:** Available for sale at Broadway Copy Center.

Please purchase both parts. Part I: \$18.17; Part II: \$12.27.

All other readings are available through Blackboard..

**Office Hours:** UNT 506. Thursdays 10:00-12:00; daroskies@jtsa.edu.

25 Jan.        **Hitchhiker's Guide to the Jewish Netherworld**

**Yitskhok Bashevis** – Far vos di gendz hobn geshrign / Why the Geese Shrieked (1956)

Joshua Trachtenberg, *Jewish Magic and Superstition: A Study in Folk Religion* (Ny, 1939), chaps. 3-4, 11. BF1611 .T7 2004. Blackboard.

1 February    **Household Demons**

Mayse Worms / A Man Who Married a She-Wolf (1514) - Neugroschel  
Jacob Ben Abraham of Mezritch - The Possession (1602) - Neugroschel  
The Tale of the Evil Spirit in Korets (1665) - Neugroschel  
Tsvi Hirsh Kaidonover - A Tale of Poznan (1706) – Neugroschel

Chanita Goodblatt, "Women, Demons, and the Rabbi's Son: Narratology and 'A Story From Worms,'" *Exemplaria* 12:1 (2000), 231-253.

Tamar Alexander, "Theme and Genre: Relationships Between Man and She-Demon in Jewish Folklore," *Jewish Folklore and Ethnology Review* 14 (1992), 56-61.

8 February    **The Metaphysics of Evil: Between Faith and Rationalism**

**Nahman ben Simha of Braslav** – Mayse mikhokhem vetam / The Wise Man and the Simpleton (1809)

**S. Y. Abramovitch** (Mendele the Book Peddler) – Di klyatshe / The Mare , Part III (1873-1910)

David G. Roskies, *A Bridge of Longing: The Lost Art of Yiddish Storytelling* (Harvard, 1995), pp. 25-46. PJ5124 R67 1995. Blackboard..

Ruth R. Wisse, "The Jewish Intellectual and the Jews: The Case of *Di Kliatshe* (The Mare) by Mendele Mocher Sforim" (San Francisco, 1992).

15 Feb.        **The Psychology of Seduction: I. L. Peretz**

Di tayve tsu kleyder / A Passion for Clothes (1904)  
Iber a shmek tabek / A Pinch of Snuff (1906)  
Nile in genem / Yom Kippur in Hell (1915)

Roskies, *A Bridge of Longing*, pp. 114-46. Blackboard.

22 Feb.        **Demonic Romanticism: S. Ansky**

S. Ansky – Tsvishn tsvey veltn oder, Der dibek / The Dybbuk, or Between Two Worlds (1914-1917) – Neugroschel

A Letter to Khaim Zhitlovsky - Neugroschel

[Sternberg & Ansky] from The Ethnographic Expedition

The Grave of the Bride and Groom - Neugroschel

David G. Roskies, Introduction to S. Ansky, *The Dybbuk and Other Writings*. PJ5129 A3 A55 A27 1992. Blackboard.

29 Feb.        **Demonic Symbolism: Der Nister**

Sheydim / Demons (1918) – Neugroschel  
Afn grenets / At the Border (1922)

Roskies, *A Bridge of Longing*, pp. 191-210. **Blackboard.**

**5 March    Midterm Assignment Due: Outsmarting the Devil.**

**TOPIC:** The Yiddish literary imagination favors an equal contest between an intellectual hero(ine) and the forces of evil. Compare and contrast two such contests.

7 March    **Demonic Realism: Yitskhok Bashevis**

I. B. Singer – *Der sotn in Goray: a mayse fun far tsaytns / Satan in Goray* (1933), Parts I-II

Wisse, Introduction to *Satan in Goray*  
Roskies, *A Bridge of Longing*, pp. 266-79. Blackboard.

14 March    **Language as Demonic**

I. B. Singer – Satan in Goray cont'd

Avrom Novershtern, "History, Messianism, and Apocalypse in Bashevis's Work," *The Hidden Isaac Bashevis Singer*, 28-49.

Chava Turniansky, "The Sources of Yitskhok Bashevis-Zinger's *Der sotn in goray*, in *Isaac Bashevis Singer: His Work and His World* (Brill, 2002).

21 March    **PURIM** (No classes)

28 March    **The Devil's Diary I**

Problems of Yiddish Prose in America (1943)  
Concerning Yiddish Literature in Poland (1943)  
Der roe veeyno nire / The Unseen (1943)

Dan Miron, "Passivity and Narration: The Spell of Isaac Bashevis Singer," *The Image of the Shtetl and other studies of modern Jewish literary imagination*. (Syracuse UP, 2000), chap. 8.

4 April **The Devil's Diary II**

Zaydlus der ershter / Zeydlus the Pope (1943)

Joseph Sherman, "Bashevis Singer and the Jewish Pope," in *The Hidden Isaac Bashevis Singer*, chap. 2.

Naomi Seidman *Faithful renderings: Jewish-Christian differences and the politics of translation* (University of Chicago Press, 2006), 263-75.

11 April **American Fantastic**

Aleyn / Alone (1960)

Der seans / The Séance (ca. 1965)

Di kafeterye / The Cafeteria (1968)

Y. Bashevis, "Some Words on the Book and on Psychic Research," Intro to Aaron Zeitlin, *Hametsiyut ha'aheret: haparapsikhologya vehatofa'ot haparapsikhiot* (Tel-Aviv, 1967). BF1038.H4 Z4

Tzvetan Todorov, *The Fantastic: A Structural Approach to a Literary Genre*, trans. Richard Howard (1970; Cornell UP, 1975), chap. 3.

18-25 April **Pesach Break**

2 May **Humor as Demonic**

Der shpigl / The Mirror (1956)

Mayse Tishevits / The Last Demon (1959)\*

Taybele un Hurmiza / Taibele and her Demon (1962)

Avrom Novershtern, "History, Messianism, and Apocalypse in Bashevis's Work," *The Hidden Isaac Bashevis Singer*, 49-58.

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
GRADUATE SCHOOL  
Spring 2008

Prof. Alan Mintz  
Unterberg 507/x8879  
almintz@jtsa.edu


Prof. David G. Roskies  
Unterberg 506/x8914  
daroskies@jtsa.edu

**THE LITERATURE OF THE HASKALAH**

LIT 5507; Tuesdays, 10:20-12:10

This course offers a survey of the major genres of literary creativity in Haskalah literature. Each of these genres represents an innovative domestication of a western literary form into the Hebrew and Yiddish literary systems. We shall examine the aesthetic and ideological functions of each form and ask how each is "hebraized" or vernacularized into Yiddish. As we follow a roughly historical progression over the course of the nineteenth century, we hope to achieve three goals: to reimagine the excitement of Haskalah literature as a revolutionary modernizing movement, to explore the creative contiguity of a secular literature emerging simultaneously in both Hebrew and Yiddish, and to understand them both as the platforms from which and against which later modern Hebrew and Yiddish departed.

This is a small text-based course. Many of the texts are encased in a degree of linguistic difficulty for contemporary readers, and we shall endeavor to "translate" these difficulties without losing the sense of their authentic strangeness. Participants in the course are expected to attend all sessions prepared, to the best of their abilities, to read and present the assigned texts. There are three short (4-5 pages) papers assigned. Graduate students are expected to submit a term paper at the conclusion of the course on a topic discussed with the instructors. Other students can discuss arrangements for a final assessment, which can include a take-home final.

 **Readings:** A course packet is available at Broadway Copy Center just up the street from JTS. All secondary readings save for *A Traveler Disguised* are included in the course packet..

Date	Topic/Text	Source
Jan. 22	Introduction: the Genres of Haskalah literature in Hebrew and Yiddish	Shmuel Feiner, "Toward a Historical Definition of the Haskalah," <i>New Perspectives on the Haskalah</i> , ed. Shmuel Feiner & David Sorkin (London 2001).
29	Lucian Satire	יצחק ארטור, "תכונת הצופה." "חסידות וכחמה," גלגול נפש. "הצופה לבית ישראל, ערך יהודה פרידלנדר. ספריית דורות, 1996. שמואל וורסס, "הדי הסאטירה של לוקיאנוס בספרות ההשכלה העברית," מגמות וצורות בספרות ההשכלה (י"ם) (1990)
Feb. 5	Epistolary Satire <b>Short paper due</b>	יוסף פרל, ספר מגלה טמירין, וויזן 1819 [מבחר] Dov Taylor, "Introduction." "Deciphering the Names," <i>Joseph Perl's Revealer of secrets: the first Hebrew novel</i>
12	Lyric Poetry	מיכה יוסף לבנסון, שלמה וקהלת
19	Popular Poetry	מיכל גארדאן – די שטיפמוטער, די משקה וועלוול זבארזשער-עהרנראנץ – די נאכטיגאל, דאס גוטע קעפל אליקום צונזער – די בלום יוסף און חנה מלאטעק, פערל פון דער יידישער פאעזיע (ת"א, 1974), PJ5126 M55
26	Drama and Melodrama	שלמה עטינגער, סערקעלק אדער די יארצייט נאך א ברודער Alyssa Pia Quint, "The Currency of Yiddish: Ettinger's <i>Serkele</i> and the Reinvention of Shylock," <i>Prooftexts</i> 24 (2004): 99-115. [e-reserves/Project Muse]
Mar 4	Yalag and the Biblical Epic	יהודה-לייב גורדון (יל"ג), בין שיני אריות, צדקיהו בבית הפקודות Dan Miron, "Rediscovering Haskalah Poetry," <i>Prooftexts</i> 1 (1981): 290-305.
11	Yalag and Social Critique <b>Short paper due</b>	יל"ג, קוצו של יוד, ערך ותרגם שלמה נש Michael Stanislawski, <i>For Whom Do I Toil? Judah Leib Gordon and the Crisis of Russian Jewry</i> (Columbia UP, 1988), chap/ 7.
18	Fiction I The Mendele	שלום-יעקב אברמוביץ, הקדמות מענדעלע מוכר-ספרים

11:00-  
1:00



	Persona	Dan Miron, <i>A Traveler Disguised: The Rise of Modern Yiddish Fiction in the Nineteenth Century</i> , 2nd ed. (Syracuse, 1996), chap. 5-6. PJ 5129 A3 M4 Z56
25	Fiction II	פרץ סמולנסקין, <i>קבורת חמור</i> (1874) ערך משה ויינפלד ספריית דורות (י-ם 1968)
Apr. 1	Fiction III	<b>פישקע דער קרומער. ספר הקבצנים</b> <a href="http://www.benyehuda.org/mos/book_of_beggars.html">http://www.benyehuda.org/mos/book_of_beggars.html</a> הקדשת "פישקה החיגר", מהדורת 1888 דן מירון, "החינוך הסנטימנטאלי" של ממו"ס"
8	Fiction IV <b>Short paper due</b>	<b>פישקע דער קרומער. ספר הקבצנים (המשך)</b> Jeffrey Fleck, "Mendele in Pieces," <i>Prooftexts</i> 3 (1983): 169-88.
15	Autobiography	משה-לייב ליליינבלום, <b>חטאות נעורים</b> כתבים אוטוביוגרפיים, כרך א' ערך שלמה בריימן ספריית דורות מס 22 (י-ם 1970) Alan Mintz, " <i>Banished from their Father's Table</i> ": <i>Loss of Faith and Hebrew Autobiography</i> (Indiana, 1989), pp. pp. 21-54.
29	Women's Voices	<b>קול עלמה עבריייה: כתבי נשים משכילות במאה ה-19</b> , ערכו טובה כהן ושמואל פיינר (ת"א 2006) [מבחר] Tova Cohen, "Reality and its Refractions in Descriptions of Women in Haskalah Fiction," <i>New Perspectives on the Haskalah</i> , ed. Shmuel Feiner & David Sorkin (London 2001).

#### TRANSLATIONS

*Joseph Perl's Revealer of secrets : the first Hebrew novel*, translated with an introduction and notes by Dov Taylor. PJ5051.P4 M4413 1997

*Landmark Yiddish Plays*, trans. Joel Berkowitz & Jeremy Dauber PJ5191.E5 L34 2006

S. Y. Abramovitsh, *Tales of Mendele The Book Peddler*, ed. Dan Miron & Ken Frieden (Schocken 1996). PJ 5129 A3M4 F513 1996. [=Fishke the Lame]

THE JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA  
GRADUATE SCHOOL

Fall 2019

Prof. David G. Roskies

LIT/MJS 5109x *Remembering the Shtetl*

Tues. 2:45–5:25 K303

Unt. 506

Ext 8914

[daroskies@jtsa.edu](mailto:daroskies@jtsa.edu)

Drop in hours: Tues 1:00; Thurs 3:00

**Course description, goals, and objectives:**

Home to the majority of the Jews in the world for over three centuries, the shtetl, or market town of Jewish Eastern Europe, is only a memory–site today. But other than Jerusalem, there is hardly a more protean Jewish memory–site than the shtetl. As is true of Jewish culture in general, that memory was kept alive not by historians, who have failed the shtetl miserably, but by writers of fiction and memoirists. So it is to them that we dedicate this course.

What to do, however, if we have only ten sessions? We must therefore be highly selective and choose only the best and most provocative works, drawn from the masters of Yiddish, Hebrew, American–Jewish and Russian–Jewish prose, in the best available translations into English. There will also be movies, for your viewing pleasure.

The main goal of the course is to appreciate the divine economy of the shtetl imaginary. So doing, (1) we learn a shorthand that Jewish writers have developed to critique the social flaws and moral failings of Jewish society; (2) we learn to chart the rapidly changing landscape of the modern Jewish and human condition; and (3) we purchase an abiding icon of longing and loss.

Required texts (available for purchase on–line, at BookCulture on 112<sup>th</sup> Street and on library reserve)

*A Shtetl and Other Yiddish Novellas*, ed. Ruth R. Wisse. Wayne State UP 1986.

M. Y. Berdichevsky, *Miriam & Other Stories*. Toby Press, 2004.

S. Y. Agnon. *A Simple Story*. Translated Hillel Halkin. Syracuse University Press, 2000, \$17.95.

Steve Stern. *Lazar Malkin Enters Heaven* (1986). Syracuse: Library of Modern Jewish Literature, 1995.

Additional required readings will be distributed in class.

## Requirements and Evaluation

In advance of each class, students should upload and read the biographies of the relevant writers from the Yivo Encyclopedia of Jews in Eastern Europe: <http://www.yivoencyclopedia.org/>

Attendance and active participation in class discussions. All reading must be completed by the class indicated. More than one unexcused absence will result in a grade deduction. 10% of final grade.

**One midterm paper** (5–8 pages), due **Friday October 18** at 3:00 pm. Worth 40% of the final grade.

*The social and ideological upheavals of east European Jewry can be tracked through the changing image of the shtetl. At one extreme is the shtetl as a Covenantal Community, a kehilla kedosha, and at the other, as a place of disenchantment. How does this tension play out in the shtetl fictions of Peretz and Sholem Aleichem?*

**Final paper (4000–6000 words) 50% of final grade**

Written assignments must be submitted via Canvas.

**Disability Policy:** The JTS policy on disabilities may be found at [http://my.jtsa.edu/ICS/Policies/Students with Disabilities.inz](http://my.jtsa.edu/ICS/Policies/Students%20with%20Disabilities.inz)

**Academic Integrity:** Students in this class are expected to maintain academic integrity; academic dishonesty will not be tolerated. JTS Student Disciplinary Procedures can be found at: [http://my.jtsa.edu/ICS/Policies/Student Disciplinary Procedures.inz](http://my.jtsa.edu/ICS/Policies/Student%20Disciplinary%20Procedures.inz)

JTS students are expected to bear sole responsibility for their work, to learn the rules and definitions that underlie the practice of academic integrity and to uphold its ideals.



## INTRODUCTION

### 3 Sept. **The Shtetl as Memory–Site**

A Shtetl Passover – NBC Eternal Light Special, 1984  
Memory Maps of Felshtin, Tishevits, and Other Towns

Samuel Kassow, “Introduction” to *The Shtetl: New Evaluations*, ed. Steven T. Katz (NYU Press, 2007), 1–28.

Alla Sokolova, “Shtetl houses and synagogues : from the history of architecture to stories about architectural monuments,” *Jewish Architecture in Europe*, Edited by Aliza Cohen–Mushlin and Harmen H. Thies. Petersberg: M. Imhof, 2010, 159–173.

## I. IN THE BEGINNING

### 10 Sept. **The Shtetl as Foolstown**

**Ayzik–Meyer Dik** – *The Panic, or The Town of Heres* (1868) – trans. Joachim Neugroschel

**Sholem Aleichem** – Dreyfus in Kasrilevke (1902) – trans. Etta Blum

**Sholem Aleichem** – *The Great Panic of the Little People* (1904) – trans.

Curt Leviant

**Sholem Aleichem** – Tales of 1001 Nights (1914), Roskies, *The Literature of Destruction* (=LoD), 54

Dan Miron, “The Literary Image of the Shtetl,” in *The Image of the Shtetl and Other Studies of Modern Jewish Imagination* (Syracuse, 2000), chap. 1.

Ruth R. Wisse, *The Schlemiel as Modern Hero*. Chicago, 1971, pp. 25–49.

### 17 Sept. **A Shtetl Education**

**S. Y. Abramovitsh** – *The Brief Travels of Benjamin the Third* (1878) – Tales of Mendele the Book Peddler: Fishke the Lame and Benjamin the Third. Trans. Hillel Halkin. Eds. Dan Miron and Ken Frieden. New York: Schocken Books, 1996, 301–391.

**S. Y. Abramovitsh** – “Of Bygone Days,” trans. Raymond P. Scheindlin, in *A Shtetl and Other Yiddish Novellas*, 254–358.

24 Sept. **A Shtetl Traveler**

**I. L. Peretz** – *Impressions of a Journey Through the Tomaszow Region* (1891) – trans. Milton Himmelfarb

**I. L. Peretz** – *In the Dead Town* (1895) – trans. Hillel Halkin

Marc Caplan, "The Fragmentation of Narrative Perspective in Y. L. Peretz's *Bilder fun a Provints-Rayze*," *Jewish Social Studies* 14 (2007): 63–88.

1 Oct. Rosh Hashana

8 Oct. Erev Yom Kippur

15 Oct. Sukkot

18 Oct. Midterm paper due

22 Oct. Simhat Torah

## II. THE DESTRUCTION

29 Oct. **Kulturkampf**

**S. Ansky** – *Behind a Mask* (1909) – Wisse, *A Shtetl and Other Yiddish Novellas*

**I. M. Weissenberg** – *A Shtetl* (1906) – Wisse, *A Shtetl and Other Yiddish Novellas*

**David Bergelson** – *At the Depot* (1909) – Wisse, *A Shtetl and Other Yiddish Novellas*

Roskies, *Against the Apocalypse*, chap. 5. E-book.

5 Nov. **Eros and Thanatos in the Shtetl**

**Micah Yosef Berdychevsky** – *Miriam: A Novel About Life in Two Townships* (1920) – trans. A. S. Super, in *Miriam & Other Stories*.

**Isaac Bashevis Singèr** – *The Destruction of Kreshev* (1944)

Avner Holtzman – Introduction to *Miriam*.

Wolitz, Seth L., and Joseph Sherman. "Appendix Bashevis Singer as a Regionalist of Lublin Province: A Note." In *The Hidden Isaac Bashevis Singer*, edited by Seth Wolitz. University of Texas Press, 2001, 219-24. <http://www.jstor.org/stable/10.7560/791473.20>.

<https://books.google.co.il/books?id=ocADDQAAQBAJ&pg=PA223&lpg=PA223&dq=singer+destruction+of+kreshev&source=bl&ots=GK35ihla-q&sig=ACfU3U2WibLiB6J1ijhhDnq84g-wySEm3Q&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwi->

12 Nov.

### **Hurban**

**S. Ansky** – *The Destruction of Galicia* (1917), LoD, 53

**Oyzer Varshavski** – *Smugglers* (1920), LoD, 61

**Itsik Kipnis** – *Months and Days* (1926), LoD, 63

Harriet Murav, *Archive of Violence: Itsik Kipnis's Months and Days* Mar 8, 2018 – <https://soundcloud.com/.../archive-of-violence-itsik-kipniss-months-and-days-harriet-...>

19 Nov.

### **Eros and Money in the Shtetl**

**S. Y. Agnon** – *A Simple Story* (1935) – trans. Hillel Halkin.

Halkin, *Afterword to A Simple Story*.

## III. THE RECOVERY

26 Nov.

### **Ancestral Tales**

**Isaac Bashevis Singer** – *Three Tales* (1964), *Short Friday and Other Stories*.

**S. Y. Agnon** – from *A City in Its Fullness* (1972), edited by Alan Mintz and Jeffrey Saks. New Milford: Toby Press, 2016: Buczac, The Tale of the Menorah, The Hazanim.

Alan Mintz, "Reading 'HaHazanim'," *Ayin Gimel: A Journal of Agnon Studies* 2 (2012): 93–107.

3 Dec.

### **The Shtetl in America**

**Steve Stern** – *Lazar Malkin Enters Heaven* (1986). Syracuse: Library of Modern Jewish Literature, 1995.

Steve Stern, "A Brief Account of a Long Way Home," *YIVO Annual* 19 (1990): 85–86.

## Additional Reading

Agnon, Shmuel Yosef, *A city in its fullness*; translated from the Hebrew; edited by Alan Mintz and Jeffrey Saks. New Milford, CT, USA : The Toby Press, [2016]. PJ5053.A4 I7213 2016

Berdyczewski, Micah Yosef. *Roman gamur: Miriam leMicah Yosef Berditshevski* (Haifa, 1997). PJ 5053 B38 M485 1997.

Miron, Dan. *The Image of the Shtetl and Other Studies of Modern Jewish Literary Imagination*. Syracuse, N.Y., 2000.

Neugroschel, Joachim. *The Shtetl: A Creative Anthology of Jewish Life in Eastern Europe*. New York, N.Y. : Overlook Press, [1989]. PJ5191.E8 S53 1989.

Shandler, Jeffrey. *Shtetl: A Vernacular Intellectual History*. Rutgers University Press, 2014.

Roskies, Diane K. & Roskies, David G., eds. *The Shtetl Book: An Introduction to East European Jewish Life and Lore*, 2nd ed. NY Ktav, 1979. DS 112 S485 1979.

The Jewish Theological Seminary of America  
Gershon Kekst Graduate School

Fall 2019

Prof. David G. Roskies

MJS/LIT 5506x *Crossing Delancey: Yiddish Writing in America in Translation.*

Thur. 11:40-2:20

UNT 509

Unt. 506

Ext 8914

[daroskies@jtsa.edu](mailto:daroskies@jtsa.edu)

Drop in hours: Tues 1:00; Thurs 3:00

**Course description:** The Yiddish language was the home away from home for millions of immigrants from eastern Europe to America, and this course is dedicated to the new forms of self-expression they developed in the language they brought with them from the Old Country.

**Course goals:** The goals of this course are threefold:

- (1) To closely examine the major landmarks of this culture—the American-Yiddish press, music, theater, prose fiction, poetry—in order of their accessibility.
- (2) To go from layer to layer: from popular to highbrow culture; from the iconic to the idiosyncratic; from satire and schmaltz to psychological realism and high modernism.
- (3) To cover the historical sweep of American-Yiddish culture: from its proletarian beginnings, to its heady embrace of American vistas, to a negotiated return to Jewish themes and Jewish fate.

**Course objectives:** To explore what happens when everything changes all at once—where you live; the way you dress, move, work, eat, speak, sing, laugh, pray, love and hate.

**Required texts (available for purchase on-line, at Book Culture on 112th Street and on library reserve)**

Benjamin & Barbara Harshav, eds. *American Yiddish Poetry: A Bilingual Anthology* (University of California Press, ISBN-13: 978-0804751704. (=AYP))

Nahma Sandrow - *God, Man, and Devil: Yiddish Plays in Translation.* Syracuse University Press, 1999. PJ5191 E5G64 1999.

In addition, students should familiarize themselves with two websites:

The Online Treasury of Yiddish poetry, created by JTS graduate, Raphi Halff; [lider.nu](http://lider.nu)



**Expectations & Assessment:** The final grade will be based on two writing assignments, as follows:

**One midterm paper** (5-8 pages), due **Sunday October 20**. Worth 33% of the final grade.

**Here & There.** The hallmark of American Yiddish culture was the push-and-pull between the Old Country and the New. Call it their love-hate relationship with the recent past. In their Yiddish imaginary, poets, playwrights, prose writers and artists routinely shuttled between the two—as did their audience. Choose one writer from those we've already studied. Compare and contrast his/her treatment of Here and There. Finding an image to capture that tension might also be helpful. See "American Yiddish Artists," **AYP**, 54-62.

**Final take home exam.** 66% of final grade.

**Disability Policy:** The JTS policy on disabilities may be found at [http://my.jtsa.edu/ICS/Policies/Students with Disabilities.jnz](http://my.jtsa.edu/ICS/Policies/Students%20with%20Disabilities.jnz)

**Academic Integrity:** Students in this class are expected to maintain academic integrity; academic dishonesty will not be tolerated. JTS Student Disciplinary Procedures can be found at: [http://my.jtsa.edu/ICS/Policies/Student Disciplinary Procedures.jnz](http://my.jtsa.edu/ICS/Policies/Student%20Disciplinary%20Procedures.jnz)

JTS students are expected to bear sole responsibility for their work, to learn the rules and definitions that underlie the practice of academic integrity and to uphold its ideals.

## I. New Venues

5 Sept. *The New Yiddish Sound*



**Sholem Aleichem** - Sleep My Child (1892)

**Morris Rosenfeld** - My Little Son (1887), My Resting Place

**Morris Winchewsky** - The Future

**David Edelstadt** - In Strife, My Testament (1889)  
**Shloyme Shmulewitz** - A Letter to Mama (1913)  
**Isidore Lillian** - Greetings from the Trenches (1917)  
**J. Leiserowitz** - The Greenhorn Cousin (1922)  
**Olshanetsky & Jacobs** - Belz  
**Bernie & Coslow** - Levine With Your Flying Machine (1927)

Mark Slobin, *Tenement Songs: The Popular Music of the Jewish Immigrants* (Illinois, 1982), chap. 6. **Canvas.**

Yiddish American popular songs, 1895 to 1950 : a catalog based ... Heskes, Irene.  
<https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=msu.31293011839010&view=1up&seq=5>

12 Sept.

### **Shtetl, Sweatshop, Coney Island: The Serial Novel**



**Sholem Asch** - *Uncle Moses* (1918) - xeroxed bilingual text.

Adam Strom, The Bintel Brief: Letters from Jewish Life on New York's Lower East Side (with Anita Norich). 11:39. <https://vimeo.com/291170759>

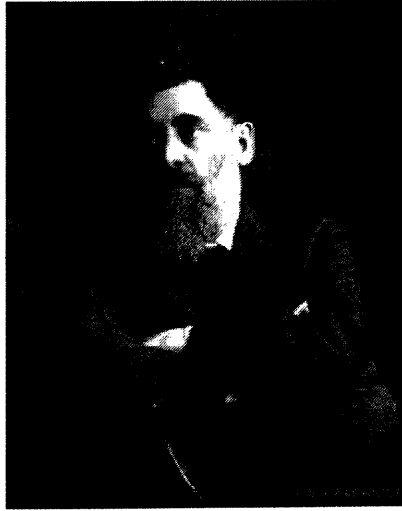
Scenes from *Uncle Moses*, dir. Maurice Schwartz (USA, 1930)

Ellen Kellman, "The Pregnant Bride from Suffolk Street: Intraethnic Class Conflict in a Yiddish Serial Novel (1931)," *Transnationalism and American Serial Fiction*, ed. Patricia Okker. New York: Routledge Press, 2012, pp. 200-221. **Canvas.**

19 Sept.

### **Jews Without Money: The New Yiddish Theater**

**Jacob Gordin** - *God, Man, and Devil* (1900) - Sandrow  
Scenes from 1950 film version.



**Osip Dimov** - *Bronx Express: A Dream in Three Acts with a Prologue and an Epilogue* (1919, 1926) - Sandrow

*New York's Yiddish Theater From the Bowery to Broadway*, edited by Edna Nahshon. Columbia University Press, 2016, chaps. 2-3. **Canvas** and Columbia University e-book.

## II. New Voices: *Di yunge*

26 Sept.

### **The New Yiddish Lyric**

**Mani Leyb** - I Have My Mama's Black Hair, Hush, I Am the Creeper, Yingl, Tsingl Scamp - illustrated El Lissitzky; Come, Serene Plainness; Seven Brothers, My Papa, Avrom Lyesin and I; I Am...

**Zishe Landau** - Epilogue, I, the People and the Waitress, Verses, Tuesday, August 28, 1915, Pleasures of the Soul, This Evening, Of Course I Know, And Discussing in the Café, At the Silent Movies, For All that Ever Has Been Ours, The Holy Balshemtov

**Joseph Rolnik** – Poets, Neighbors, Home from Praying, The Net, The First Cigarette



Benjamin Harshav, "Yiddish Poetry in America," 27-35 - AYP.

Ruth R. Wisse, *A Little Love in Big Manhattan: Two Yiddish Poets*

(Harvard University Press, 1988), pp. 1-20, 21-44. **Canvas.**

**Reuben Iceland** – With Zishe Landau (1954) – trans. Gerald Marcus, *PaknTreger* (Fall 2010): 32-39. <http://www.yiddishbookcenter.org/language-literature-culture/pakn-treger/zishe-landau>

3 Oct. **Two Women Writers**

פראדעל שטאק — א שטעטל פאעזיע  
אין די שטעטל פונעם יאר 1913. אין סוף  
אז א סוף פונעם יאר 1913. אין סוף  
האט זי אויפגעארבעט לויט א שטעטל פון זי  
האט זי אויפגעארבעט לויט א שטעטל פון זי  
לערן שטעטל פון זי א שטעטל פון זי  
שיידענע א שטעטל פון זי א שטעטל פון זי  
גרויסע שטעטל פון זי א שטעטל פון זי  
שטעטל פון זי א שטעטל פון זי א שטעטל פון זי  
שטעטל פון זי א שטעטל פון זי א שטעטל פון זי  
שטעטל פון זי א שטעטל פון זי א שטעטל פון זי  
א שטעטל פון זי א שטעטל פון זי א שטעטל פון זי  
א שטעטל פון זי א שטעטל פון זי א שטעטל פון זי

פראדעל שטאק.



**Yente Serdatzky** - *Unchanged* (1913) – Xeroxed bilingual text.

**Fradel Shtok**, A Shtetl Poet

<https://sites.google.com/site/fradelshatok/home>

**Fradel Shtok**. "A Dance." *In geveb*, December 2017: Trans. Sonia Gollance.

<https://ingeveb.org/texts-and-translations/a-dance>.

Gollance, Sonia. "A Dance: Fradel Shtok Reconsidered." *In geveb*, December 2017:

<https://ingeveb.org/articles/a-dance-fradel-shtok-reconsidered>.

10 Oct. **The Prophetic Voice of H. Leivick**

**H. Leyvik** – *AYP*, 679-748.

**H. Leivick** – *Shop* (1926) – Sandrow



### III. New Vistas

17 Oct.

#### **Cityscapes**



**Morris Rosenfeld** - The Sweatshop (2 poems)

**Yehoash** - Subway, Woolworth Tower, Broadway, In the Cinema, In the Crowd

**Zishe Landau** - In the El

**Moyshe Nadir** - Display Windows of New York, One of 365 Days (1931)

**A. Leyeles** – *New York, Storms and Towers* – **AYP**, 93-114, 127-28.

**Jacob Glatshteyn** – 1919 – **AYP**, 209-10.

**Berish Vaynshteyn** – *New York Everywhere* – **AYP**, 653-660

**Lamed Shapiro** - *Newyorkish* (1931) – Xeroxed bilingual text.

“Introspectivism,” – **AYP**, 36-44, Appendix: Manifesto, Chronicle of a Movement.

Leah Garrett, "Introduction" to *The Cross and other Jewish Stories* by Lamed Shapiro (2006). **Canvas**

20 Oct.

**Midterm paper due** (see p. 2)

24 Oct.

#### **Back to the Land**

**Peretz Hirshbein** - Green Fields (1916) - Sandrow

**I. J. Schwartz** - New Earth (1922) –Xeroxed bilingual text.

Gertrude Dubrovsky, “Introduction” to *Kentucky*. PJ 5129 A4S298 K413 1990.

Julian Levinson, “Walt Whitman among the Yiddish Poets,” *Tikkun* (Sept-Oct. 2003).

**Canvas.**

Rachel Rubinstein, “Going Native, Becoming Modern,” *Members of the Tribe: Native America in the Jewish Imagination*. Detroit: Wayne State UP, 2010, chap. 2. **Canvas**

31 Oct.

## **Black, White, Jew**

**Joseph Opatoshu – A Lynching (1922)**

<http://ingeveb.org/texts-and-translations/a-lynching>

<https://s3.amazonaws.com/ingeveb/downloads/Opatoshu.-A-Lynching.-In-geveb-2016.pdf>

**Moyshe-Leyb Halpern - Salute (1930) – AYP, 431**

**Berish Vaynshteyn - Negroes (1936) – AYP, 637-48, 669-70.**

Caplan, Marc. "Yiddish Exceptionalism: Lynching, Race, and Racism in Opatoshu's "Lintshera". In geveb, June 2016:

<http://ingeveb.org/articles/yiddish-exceptionalism-lynching-race-and-racism-in-opatoshus-lintshera>.

### **IV. Modernist Masks**

7 Nov.

## **The Caged Lion**

**Moyshe-Leyb Halpern – AYP, 393-430.**



Benjamin Harshav, On talk-verse, **AYP**, 15-17.

Julian Levinson, "Modernism from Below: Moyshe-Leyb Halpern and the Situation of Yiddish Poetry," *Jewish Social Studies*, 10.3. (2004): 143- 160. **Canvas**.

Ruth R. Wisse, *A Little Love in Big Manhattan: Two Yiddish Poets* (Harvard University Press, 1988), pp. 48-55. **Canvas**

14 Nov.

## **The Masks of Anna Margolin**

*Drunk from the Bitter Truth: The Poems of Anna Margolin*, ed. & trans. Shirley Kumove (SUNY 2005). **Canvas**.

The Mary Cycle: <https://qarrtsiluni.com/2011/01/28/mary-a-yiddish-poem-by-anna-margolin/>



Barbara Mann, "Picturing the Poetry of Anna Margolin," *Modern Language Quarterly* 63 (2002): 501-36.

[http://www.barbaramann.org/uploads/2/9/0/2/29028941/mann\\_picturingpoetryannamargolin\\_501-536.pdf](http://www.barbaramann.org/uploads/2/9/0/2/29028941/mann_picturingpoetryannamargolin_501-536.pdf)

#### V. The Turn to History

21 Nov.      **The Lost**

**A. Leyeles** – The God of Israel (1943) – **AYP**, 77-78

**J. L. Teller** – Poems of the Age (1940) – **AYP**, 52-78.

**Malka Heifetz-Tussman** – In Spite – **AYP**, 617-18.

**Blume Lempel** – Scenes on a Bare Canvas (1981). **Canvas**

Ellen Cassedy and Yermiyahu Ahron Taub, Translators' Introduction to "*Oedipus in Brooklyn*" and *Other Stories* by Blume Lempel. **Canvas**.

Rokhl Kafrissen, "The Psychology Behind Yiddish Literature," *Tablet Magazine*

[www.tabletmag.com/jewish-life-and-religion/287648/psychology-yiddish-literature](http://www.tabletmag.com/jewish-life-and-religion/287648/psychology-yiddish-literature)

5 Dec.      **The Pain of Homecoming**

**Jacob Glatshateyn** – **AYP**, 209-372.

Glatshateyn reads "A gute nakht, velt":

<https://www.youtube.com/watch?v=MyxSmah3gZc>

Abraham Tabachnik, "Tradition and Revolt in Yiddish Poetry," in *Voices from the Yiddish: essays, memoirs, diaries*. Edited by Irving Howe and Eliezer Greenberg. University of Michigan Press, 1972, pp.289-99. **Canvas**.

Ruth R. Wisse, "Language as Fate: Reflections on Jewish Literature in America," *Literary Strategies: Jewish Texts and Contents*, ed. Ezra Mendelsohn (= *Studies in Contemporary Jewry*, vol. 12) (Oxford UP: 1996): 129-47. **Canvas**.

### ***Additional Reading***

Richard J. Fein, editor & translator, *Selected poems of Yankev Glatshteyn* Philadelphia: Jewish Publication Society, 1987. PJ5129.A4 G535 A25, 1987.

Janet Hadda, *Yankev Glatshteyn* (Boston, 1980). PJ 5129 G535 Z73.

Benjamin & Barbara Harshav, eds. *American Yiddish Poetry: A Bilingual Anthology* (University of California Press, 1986). PJ 5191 E3 A47.

\_\_\_\_\_, eds. *Sing, stranger: a century of American Yiddish poetry: a historical anthology*. Stanford University Press, 2006. Reference PJ5191.E3 S56 2006

Hellerstein, Kathryn. *A question of tradition: women poets in Yiddish, 1586-1987*. Stanford, California: Stanford University Press, 2014. PJ5122.H45 2014.

Kathryn Hellerstein, Kathryn Hellerstein, "From Ikh to Zikh: A Journey from I to Self in Yiddish Poems by Women," in *Gender and Text in Modern Hebrew and Yiddish Literature*, ed. Naomi Sokoloff et al. (JTS, 1992), pp. 113-43. **Canvas**.

J. Hoberman, *Bridge of Light: Yiddish Film Between Two Worlds* (MOMA & Schocken, 1991). PN 1995.9 Y54H6 1991.

Malcolm Bradbury and James McFarlane, eds. *Modernism : 1890-1930* . Reprinted with a new preface. London ; New York : Penguin Books, 1991. PN56.M54 M6 1991

Reuben Iceland, *From our springtime : literary memoirs and portraits of Yiddish New York*; translated by Gerald Marcus. Syracuse, NY : Syracuse University Press, [2013]  
PJ5111.5.I24 A3 2013

Jessica Kirzane, "'This is How a Generation Grows": Lynching as a Site of Ethical Loss in Opatoshu's "Lintsheray".'" In *geveb*, June 2016: <http://ingeveb.org/articles/this-is-how-a-generation-grows-lynching-as-a-site-of-ethical-loss-in-opatoshus-lintsheray>

Edna Nahshon, ed. *New York's Yiddish Theater From the Bowery to Broadway*. Columbia University Press, 2016. PN3035 .N48 2016



Adam Zachary Newton, "Af der shvel un in der fremd: A feuilleton on Yiddish, Race, and the American Literary Imagination." In *geveb*, June 2016: <http://ingeveb.org/articles/af-der-shvel-un-in-der-fremd-a-feuilleton-on-yiddish-race-and-the-american-literary-imagination>.

Anita Norich, "'Good Night, World': Yankev Glatshteyn's Ambivalent Farewell," *Discovering Exile: Yiddish and Jewish American Culture During the Holocaust* (Stanford UP, 2007), chap. 2. PJ5151.1 .N67 2007.

Abraham Novershtern, *Kan gar ha'am hayehudi: Sifrut yidish be'artsot habit*. Jerusalem: Magnes, 2015.

\_\_\_\_\_, "Who Would Have Believed That a Bronze Statue Can Weep": The Poetry of Anna Margolin, *Prooftexts* 10 (1990): 435-60.

Rachel Rubinstein, *Members of the tribe : native America in the Jewish imagination*. Detroit, Mich.: Wayne State University Press, 2010. PS153.J4 R84 2010

Joseph Rolnick, *With Rake in Hand: Memoirs of a Yiddish Poet*, translated by Gerlad Marcus. Syracuse UP, 2016.

Lamed Shapiro, *The cross and other Jewish stories*; edited and with an Introduction by Leah Garrett; New Haven: Yale University Press, 2007. PJ5129.A4 S43 C76 2007

Mark Slobin, *Tenement Songs: The Popular Music of the Jewish Immigrants* (Illinois, 1982). ML 3776.S58 1982.

Ruth R. Wisse, *A little love in big Manhattan: Two Yiddish Poets*. Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1988. PJ5129.A4 B699 Z9, 1988

*The I. L. Peretz Reader* by I. L. Peretz (Author), edited by Ruth Wisse  
[http://www.amazon.com/s/ref=a9\\_sc\\_1?rh=i%3Astripbooks%2Ck%3Athe+il+perez+reader&keywords=the+il+peretz+reader&ie=UTF8&qid=1439828493](http://www.amazon.com/s/ref=a9_sc_1?rh=i%3Astripbooks%2Ck%3Athe+il+perez+reader&keywords=the+il+peretz+reader&ie=UTF8&qid=1439828493)

**Disability Policy:** The JTS policy on disabilities may be found at  
[www.jtsa.edu/About\\_JTS/Administration/Policies/Students\\_with\\_Disabilities.xml](http://www.jtsa.edu/About_JTS/Administration/Policies/Students_with_Disabilities.xml)

**Academic Integrity Statement:** Students in this class are expected to maintain academic integrity; academic dishonesty will not be tolerated. JTS Student Disciplinary Procedures can be found at  
[http://www.jtsa.edu/About\\_JTS/Administration/Policies/Student\\_Disciplinary\\_Procedures.xml](http://www.jtsa.edu/About_JTS/Administration/Policies/Student_Disciplinary_Procedures.xml)

**Office Hours:** Unterberg 506, Mondays 1:00-3:00. The best way to get in touch with me is via e-mail: [daroskies@jtsa.edu](mailto:daroskies@jtsa.edu).

Sept. 9            **From Jargon to Yiddish / פון זשאַרגאָן צו ייִדיש**

S. Y. Abramovitsh – A Prologue by Mendele the Book Peddler Upon his Setting Out on His Journey into the World (1879) – *Tales of Mendele* / הקדמת ממו"ס צו דאָס קליינע מענטשעלע

Sholem Aleichem – "In honor of my dearly beloved grandfather, Reb Mendele Moykher-Sforim" (preface to *Stempenyu: A Jewish Romance*, 1886), Xeroxed.

Peretz – Letters to Sholem Aleichem (1888-89) / בריוו צו שלום-עליכם / Xeroxed Hebrew-Yiddish text

Dan Miron, 1973 *A Traveler Disguised: A Study in the Rise of Modern Yiddish Fiction in the Nineteenth Century*, 2nd ed. (Syracuse, 1996), chap. 5-6.

Sept. 16            [No class]

Sept. 30            **A Shtetl Childhood**

S. Y. Abramovitsh – The Little Man, or Portrait of a Life (1864) / דאָס קליינע מענטשעלע אָדער אַ לעבנס-באַשרייַבונג פֿון יצחק-אַברהם תקיף

Sholem Aleichem – The Penknife (1886, 1903) / דאָס מעסערל (אַ מעשה פֿאַר / ייִדישע קינדער)

I. L. Peretz – What Is the Soul? (1891) / וואס הייסט נשמה? – *I. L. Peretz Reader*

חנא שמערוק, "ביבליאגראפֿיש־טעקסטועלער סך־הכל און טעקסטן נוסחאות," דאָס מעסערל, רעד' פון חנא שמערוק (ירושלים-סיניניעטי, 1983), זד' 19-23.

Oct. 7           **Scenes from a Marriage**

S. Y. Abramovitsh – Fishke the Lame (1888) / פֿישקע דער קרומער / chaps. 2-13 – *Tales of Mendele the Book Peddler*.

Sholem Aleichem – London (1892) / לאַנדאָן -- The Letters of Menakhem-Mendl and Sheyne-Sheyndl (her letters to him)  
The Pot (1901) / דאָס טעפל -- BSA

I. L. Peretz – In the Mail Coach (1891) / אין פאָסטוואַגן /  
Brayne's Mendl (1892) / מענדל בריינעס -- *I. L. Peretz Reader*

Robert A. Rothstein, 2009 "Gender in Epistolary Discourse: Notes on the Letters of Menakhem-Mendl and Sheyne-Sheyndl," University of Massachusetts Amherst. Unpublished MS.

Oct. 14           **Of Love & Sex**

S. Y. Abramovitsh – *Fishke the Lame*, פֿישקע דער קרומער, chaps. 14-21, 25 -- *Tales of Mendele the Book Peddler*.

Sholem Aleichem – Shprintze (1906) / שפּרינצע -- *Tevye and the RR Stories*

I. L. Peretz – Venus and Shulamith (1889) / ווענוס און שולמית /  
Uncle Shakhne and Aunt Yakhne (1895) / דער פֿעטער שכנא און די מומע יאכנע /  
-- *I. L. Peretz Reader*

Janet Hadda, *Passionate Women, Passive Men: Suicide in Yiddish Literature* (Albany: State University of New York Press, 1988), pp. 43-55.

Oct. 21           **The Covenantal Community**

S. Y. Abramovitsh – The Brief Travels of Benjamin III / קיצור מסעות בנימין III -- *Tales of Mendele the Book Peddler*, chap. 1.

Sholem Aleichem – Dreyfus in Kasrilevke (1902) / דרייפוס אין כתרילעווקע /  
BSA

I. L. Peretz – Impressions from a Journey through the Tomaszow Region (1891) / בילדער פון אַ פּראָווינץ-רייזע [the Tishevitz Unit]  
The Dead Town (1895) / די טויטע שטאָט -- *I. L. Peretz Reader*

Oct 28

**Jews and Goyim**

S. Y. Abramovitsh – The Travels of Benjamin III / קיצור מסעות בנימין השלישי / chaps. 2-5, 12-14 -- *Tales of Mendele the Book Peddler*.

Sholem Aleichem – Home for Passover (1903) / אויף פסח אַהיים - BSA  
The Miracle of Hoshana Rabba (1913) / דער נס פון הושענה רבא – *Tevye and the RR Stories*

I. L. Peretz – The Shabes-Goy (1894) / דער שבת-גוי – *I. L. Peretz Reader*

Nov. 4

**Odessa & Other Big Cities: לעבן ווי גאָט אין אָדעס**

S. Y. Abramovitsh – Fishke the Lame / פֿישקע דער קרומער / chaps. 22-24.

Sholem Aleichem – London (The Letters of Menakhem-Mendl), his letters to her

I. L. Peretz – Bontshe Shvayg – *I. L. Peretz Reader*

Nov. 11

**Jewish Travels**

S. Y. Abramovitsh – The Brief Travels of Benjamin III / קיצור מסעות בנימין / השלישי, chaps. 6-9 -- *Tales of Mendele the Book Peddler*.

Sholem Aleichem – The Man from Buenos Aires (1909) / דער מענטש פון בוענאס-אייִרעס  
Third Class (1903) / דריטע קלאַס – *Tevye and the RR Stories*

I. L. Peretz – The Emigrant (Impressions from a Journey through the Tomaszow Region, 1891) - *I. L. Peretz Reader*

Nov. 18

**Going Mad**

S. Y. Abramovitsh – The Mare (1873, 1888, 1911) / די קליאַטשע אָדער צער / בעלי-חיים, Prologue, chaps. 1-11.

Sholem Aleichem – The Happiest Man in All Kodny (1909) / דער גליקלעכסטער אין קאָדני / *Tevye and the RR Stories*

I. L. Peretz – The Mad Talmudist (1891) / דער משוגענער בטלן – *I. L. Peretz Reader*

Nov. 25

**Lonely Men of Faith**

S. Y. Abramovitsh – *Fishke the Lame*, דער קרומער, פֿישקע, chap. 1.

-- *Tales of Mendele the Book Peddler*.

Sholem Aleichem – Chava (1906) / חווה – *Tevye and the RR Stories*

I. L. Peretz – Kabbalists (1891/94) / מקובלים

Twice-Told Tales / פאָרציילטע מעשיות (Impressions from a Journey through the Tomaszow Region, 1891)

Revelation, or the Story of the Billygoat (1904) / התגלות, אָדער די מעשה פונעם  
ציגנבאָק – *I. L. Peretz Reader*

Ruth R. Wisse, *The Modern Jewish Canon A Journey through Language and Culture* (New York: Free Press), pp. 32-64.

Dec. 2      **Break-Up**

S. Y. Abramovitsh – The Mare / די קליאַטשע אָדער צער בעלי-חיים chaps. 17-24.

Sholem Aleichem – Baranovich Station / סטאַנציע באַראַרנאָוויטש – *Tevye and the RR Stories*

I. L. Peretz – Stories (1903) / מעשיות -- *I. L. Peretz Reader*

Ruth R. Wisse, "The Jewish Informer as Extortionist and Idealist," In *Insiders and outsiders: dilemmas of East European Jewry*, edited by Richard I. Cohen, Jonathan Frankel, and Stefani Hoffman (Portland, Or. : The Littman Library of Jewish Civilization, 2010), pp. 188-94.

Dec. 9      **Redemption / חבלי משיח**

S. Y. Abramovitsh – The Brief Travels of Benjamin III / קיצור מסעות בנימין / השלישי, chaps. 10-11 -- *Tales of Mendele the Book Peddler*.

Sholem Aleichem – Hodl (1904) / האָדל – *Tevye and the RR Stories*

I. L. Peretz – Between Two Mountains (1900) / צווישן צוויי בערג

Three Gifts (1908); / דריי מתנות

Neilah in Hell (1915) / נעילה אין גהינם – *I. L. Peretz Reader*

## Sources

Abramovitsh, S. Y. (Mendele Moykher-Sforim)

1976 "The Mare," in *Yenne Velt: The Great Works of Jewish Fantasy and Occult*, translated and edited by Joachim Neugroschel (New York: Stonehill), 2:199-317.

1991 Selected works of Mendele Moykher-Sforim / edited by Marvin Zuckerman, Gerald Stillman, Marion Herbst. Malibu, Calif. : Joseph Simon/Pangloss Press, 1991. PJ5129.A3 M4 A2 1991

Caplan, Marc

2007 "The Fragmentation of Narrative Perspective in Y.L. Peretz's Bilder fun a Provints Rayze," *Jewish Social Studies: History, Culture, Society* n.s. 14:63-88.

Erik, Max

1986 "Menakhem-Mendl [A Marxist Critique]," translated by David G. Roskies, *Prooftexts* 6: 23-39.

Estraiikh, Gennady, Jordan Finkin, Kerstin Hoge, and Mikhail Krutikov, eds.

2012 *Translating Sholem Aleichem: History, Politics and Art* (London: Legenda, Modern Humanities Research Association and Maney Publishing). PJ5129.A3 S5 A2 2012

Finkin, Jordan D.

2010 *A Rhetorical Conversation: Jewish Discourse in Modern Yiddish Literature* (University Park, Pa.: The Pennsylvania State University Press).

Frieden, Ken

1995 *Classic Yiddish Fiction: Abramovitsh, Sholem Aleichem, and Peretz* (Albany: State University of New York Press). PJ5124 .F75 1995

2004 *Classic Yiddish stories of S.Y. Abramovitsh, Sholem Aleichem, and I.L. Peretz* / edited by Ken Frieden ; translated by Ken Frieden, Ted Gorelick, and Michael Wex. Syracuse, N.Y.: Syracuse University Press, 2004. PJ5191.E8 C53 2004

Hadda, Janet

1988 *Passionate Women, Passive Men: Suicide in Yiddish Literature* (Albany: State University of New York Press, 1988). PJ 5124 H33

Harshav, Benjamin

1990 *The Meaning of Yiddish* (Berkeley: University of California Press). PJ5113 .H33

Hoffman, Alexandra

2012 "Laughing Matters: Irony and Translation in 'Der gliklekhster in Kodne'," in Estraiikh, Finkin, Hoge and Krutikov 2012: 150-64.

Krutikov, Mikhail

”נאַראַטיװע שטימען אין מענדעלעס’ דאָס קליינע מענטשעלע” „אַקספּאַַרדער ייִדיש 3 (1995),  
זאָ 489-502.

Mark, Yudel

1949 “The Language of Y. L. Peretz,” translated by Shlomo Noble, *YIVO Annual of Jewish Social Science* 14: 64-79.

Mehalel, Adi.

2014 “The Radical Years of I. L. Peretz.” PhD diss., Columbia University.

Miron, Dan

1973 *A Traveler Disguised: A Study in the Rise of Modern Yiddish Fiction in the Nineteenth Century* (New York: Schocken Books). PJ5129.A3 M4 Z56 1996

1979 *Ben ḥazon le’emet: nitsane haroman ha-ivri vehayidi bame-ah hatesha-esreh* (Jerusalem: Mossad Bialik). PJ5029 .M5

2000 *The Image of the Shtetl, and Other Studies of Modern Jewish Literary Imagination* (Syracuse, N.Y.: Syracuse University Press). PJ5129.A3 S5 Z7642  
2000

2012 *Mipeh la’ozen: sihot umahshavot ‘al omanut hamonolog shel Shalom ‘Alekhem* (Ramat-Gan: Afik), pp. 33-76. PJ 5129.3 S52 A16 2012

Dan Miron and Anita Norich,

1980 “The Politics of Benjamin III: Intellectual Significance and its Formal Correlatives in Sh. Y. Abramovitsh’s *Masoës Benyomin hashlishi*,” *The Field of Yiddish, Fourth Collection* (Phila, 1980), pp. 1-115. PJ5111 .F5 1980

Peretz, I. L.

1947 *Ale verk fun Y. L. Perets* (New York: CYCO), 11 vols.

1953 *Kol kitve Y.L. Perets: ha-ivriyim vehameturgamim meydish* (Tel-Aviv: Dvir).

2002 *The I. L. Peretz Reader*, edited and with an introduction by Ruth R. Wisse. 2nd rev. ed. (New Haven: Yale University Press). PJ5129.A3 P4 A28 2002

Roskies, David G. Roskies,

2002 *A Bridge of Longing: The Lost Art of Yiddish Storytelling* (Harvard, 1995). PJ 5124 R67

Rothstein, Robert A.

2009 “Gender in Epistolary Discourse: Notes on the Letters of Menakhem-Mendl and Sheyne-Sheyndl,” University of Massachusetts Amherst. Unpublished MS.

Khone Shmeruk,

1984 “Sholem-Aleykhem un di onheybn fun der yidisher literatur far kinder,” *Di goldene keyt* 112: 39-53.

Sholem Aleichem

1987 *Teveye the Dairyman and The Railroad Stories*, translated and with an introduction by Hillel Halkin (New York: Schocken Books).

1979 *The Best of Sholom Aleichem* (New York: New Republic Books), ed. Howe, Irving and Ruth R. Wisse. PJ5129.A3 S5 B472, 1979

1994 *Selected works of Sholem-Aleykhem* / edited by Marvin Zuckerman & Marion Herbst. Malibu, Calif. : J. Simon, Pangloss Press, c1994. PJ5129.A3 S5 A287 1994

2002 *The Letters of Menakhem-Mendl and Sheyne-Sheyndl and Motl, the Cantor's Son*, translated and with an introduction by Hillel Halkin (New Haven: Yale University Press). PJ5129.A3 S5 A27 2002

Stern, Michael

1991 1986 "Teveye's Art of Quotation," *Prooftexts* 6: 79-96.

Turniansky, Chava, ed.

1993 *Di yidishe literatur in nayntsetn yorhundert: zamlung fun yidisher literatur forshung un kritik in Ratn-Farband*, selected and with a foreword by Chone Shmeruk (Jerusalem: The Hebrew University of Jerusalem Department of Yiddish and the Magnes Press). PJ5120 .Y535 1993

Wisse, Ruth R.

1971 *The Schlemiel as Modern Hero* (Chicago: Chicago University Press, 1971), chap. 2. PJ 5124 W54

1991 I. L. Peretz and the Making of Modern Jewish Culture (Seattle: University of Washington Press, 1991). PJ5129.A3 P4 Z977 1991

1992 "The Jewish Intellectual and the Jews: The Case of Di Kliatshe (The Mare) by Mendele Mokher Sforim." San Francisco, 1992.

2000 *The Modern Jewish Canon: A Journey through Language and Culture* (New York: Free Press). PN842 .W57 2000

2010 Ruth R. Wisse, "The Jewish Informer as Extortionist and Idealist," in *Insiders and outsiders: dilemmas of East European Jewry*, edited by Richard I. Cohen, Jonathan Frankel, and Stefani Hoffman, 188-204 (Portland, Or. : The Littman Library of Jewish Civilization, 2010).